



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

donderdag

jeudi

29-03-2001

29-03-2001

14:15 uur

14:15 heures

INHOUD

Berichten van verhindering	1
MONDELINGE VRAGEN	1
Vraag van de heer Hans Bonte aan de eerste minister over "de eventuele afschaffing van het brugpensioen" (nr. 9050)	1
<i>Sprekers: Hans Bonte, Guy Verhofstadt, eerste minister</i>	
Regeling van de werkzaamheden	2
<i>Sprekers: Frieda Brepoels, voorzitter van de VU&ID-fractie, Guy Verhofstadt, eerste minister, Ferdij Willems</i>	
Vraag van de heer Ferdij Willems aan de eerste minister over "het Palestijns conflict en de Belgische wapenaankopen in Israël" (nr. 9051)	3
<i>Sprekers: Ferdij Willems, André Flahaut, minister van Landsverdediging</i>	
Vraag van mevrouw Frieda Brepoels aan de eerste minister over "de investeringen in het goederenvervoer en de HST-aansluiting" (nr. 9052)	3
<i>Sprekers: Frieda Brepoels, voorzitter van de VU&ID-fractie, Isabelle Durant, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer</i>	
Vraag van de heer Luc Sevenhans aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de dreigementen van minister Onkelinx in het NMBS-dossier" (nr. 9056)	5
<i>Sprekers: Francis Van den Eynde, Luc Sevenhans, Isabelle Durant, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer</i>	
Vraag van de heer Jos Ansoms aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "het treinongeval te Pécrot" (nr. 9057)	5
<i>Sprekers: Jos Ansoms, Isabelle Durant, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, Jef Tavernier, voorzitter van de AGALEV-ECOLO-fractie, Francis Van den Eynde, Yves Leterme, voorzitter van de CVP-fractie</i>	
Vraag van de heer Serge Van Overtveldt aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de geluidshinder rond Brussel-Nationaal" (nr. 9058)	7
<i>Sprekers: Serge Van Overtveldt, Isabelle Durant, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer</i>	
Vraag van mevrouw Pierrette Cahay-André aan	8

SOMMAIRE

Excusés	1
QUESTIONS ORALES	1
Question de M. Hans Bonte au premier ministre sur "la suppression éventuelle de la pré-retraite" (n° 9050)	1
<i>Orateurs: Hans Bonte, Guy Verhofstadt, premier ministre</i>	
Ordre des travaux	2
<i>Orateurs: Frieda Brepoels, président du groupe VU&ID, Guy Verhofstadt, premier ministre, Ferdij Willems</i>	
Question de M. Ferdij Willems au premier ministre sur "le conflit en Palestine et les achats par la Belgique d'armes à Israël" (n° 9051)	3
<i>Orateurs: Ferdij Willems, André Flahaut, ministre de la Défense</i>	
Question de Mme Frieda Brepoels au premier ministre sur "les investissements dans le transport de marchandises et la liaison avec le TGV" (n° 9052)	3
<i>Orateurs: Frieda Brepoels, président du groupe VU&ID, Isabelle Durant, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports</i>	
Question de M. Luc Sevenhans à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "les menaces de la ministre Onkelinx dans le dossier de la SNCB" (n° 9056)	5
<i>Orateurs: Francis Van den Eynde, Luc Sevenhans, Isabelle Durant, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports</i>	
Question de M. Jos Ansoms à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "l'accident ferroviaire de Pécrot" (n° 9057)	5
<i>Orateurs: Jos Ansoms, Isabelle Durant, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, Jef Tavernier, président du groupe AGALEV-ECOLO, Francis Van den Eynde, Yves Leterme, président du groupe CVP</i>	
Question de M. Serge Van Overtveldt à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "les nuisances sonores autour de Bruxelles-National" (n° 9058)	7
<i>Orateurs: Serge Van Overtveldt, Isabelle Durant, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports</i>	
Question de Mme Pierrette Cahay-André à la	8

de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "de 'zuiver Vlaamse' collectieve overeenkomsten" (nr. 9053)

Sprekers: **Pierrette Cahay-André, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid

vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "les conventions collectives 'purement flamandes'" (n° 9053)

Orateurs: **Pierrette Cahay-André, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de l'Emploi

Vraag van de heer Jan Peeters aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "de interimarbeid in de bouwsector" (nr. 9054)

Sprekers: **Jan Peeters, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid

Question de M. Jan Peeters à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "le travail intérimaire dans le secteur de la construction" (n° 9054)

Orateurs: **Jan Peeters, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de l'Emploi

Vraag van mevrouw Muriel Gerken aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "de grondrechten van de werknemers in Myanmar" (nr. 9055)

Sprekers: **Muriel Gerken, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid

Question de Mme Muriel Gerken à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "les droits fondamentaux des travailleurs en Birmanie" (n° 9055)

Orateurs: **Muriel Gerken, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de l'Emploi

Vraag van de heer Filip De Man aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de drugbrochure van de federale overheid" (nr. 9059)

Sprekers: **Filip De Man, Magda Aelvoet**, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

Question de M. Filip De Man au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la brochure des autorités fédérales sur la drogue" (n° 9059)

Orateurs: **Filip De Man, Magda Aelvoet**, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement

Vraag van de heer Luc Goutry aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "het begrotingstekort in de gezondheidszorg" (nr. 9060)

Sprekers: **Luc Goutry, Frank Vandenbroucke**, minister van Sociale Zaken en Pensioenen

Question de M. Luc Goutry au ministre des Affaires Sociales et des Pensions sur "le déficit budgétaire dans le domaine des soins de santé" (n° 9060)

Orateurs: **Luc Goutry, Frank Vandenbroucke**, ministre des Affaires sociales et des Pensions

Vraag van de heer Arnold Van Aperen aan de minister van Landbouw en Middenstand over "de slachting van varkens en het uitrijden van mest" (nr. 9061)

Sprekers: **Arnold Van Aperen, Jaak Gabriels**, minister van Landbouw en Middenstand

Question de M. Arnold Van Aperen au ministre de l'Agriculture et des Classes Moyennes sur "l'abattage de porcs et l'épandage de lisier" (n° 9061)

Orateurs: **Arnold Van Aperen, Jaak Gabriels**, ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes

Vraag van de heer Luc Paque aan de minister van Landbouw en Middenstand over "het optreden van de federale overheid in de vergoedingsprocedure naar aanleiding van de BSE-crisis" (nr. 9062)

Sprekers: **Luc Paque, Jaak Gabriels**, minister van Landbouw en Middenstand

Question de M. Luc Paque au ministre de l'Agriculture et des Classes Moyennes sur "l'intervention du gouvernement fédéral dans la procédure d'indemnisation à la suite de la crise de l'ESB" (n° 9062)

Orateurs: **Luc Paque, Jaak Gabriels**, ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes

Vraag van de heer Richard Fournaux aan de minister van Landbouw en Middenstand over "de inenting tegen mond- en klauwzeer" (nr. 9063)

Sprekers: **Richard Fournaux, Jaak Gabriels**, minister van Landbouw en Middenstand

Question de M. Richard Fournaux au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur "la vaccination contre la fièvre aphteuse" (n° 9063)

Orateurs: **Richard Fournaux, Jaak Gabriels**, ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes

Vraag van de heer Stef Goris aan de minister van Justitie over "de voorbereiding van het assisenproces van 17 april in verband met de genocide in Rwanda" (nr. 9064)	16	Question de M. Stef Goris au ministre de la Justice sur "la préparation du procès d'assise du 17 avril concernant le génocide au Rwanda" (n° 9064)	16
<i>Sprekers: Stef Goris, Marc Verwilghen, minister van Justitie</i>		<i>Orateurs: Stef Goris, Marc Verwilghen, ministre de la Justice</i>	
REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN	17	ORDRE DES TRAVAUX	17
<i>Sprekers: Yves Leterme, voorzitter van de CVP-fractie, Karel Van Hoorebeke, Guy Verhofstadt, eerste minister, Willy Cortois, Paul Tant</i>		<i>Orateurs: Yves Leterme, président du groupe CVP, Karel Van Hoorebeke, Guy Verhofstadt, premier ministre, Willy Cortois, Paul Tant</i>	
SPOORONGEVAL VAN 27 MAART 2001	18	LA CATASTROPHE FERROVIAIRE DU 27 MARS 2001	18
<i>Sprekers: Guy Verhofstadt, eerste minister</i>		<i>Orateurs: Guy Verhofstadt, premier ministre</i>	
NAAMSTEMMINGEN	19	VOTES NOMINATIFS	19
Wijziging van de agenda	19	Modification de l'ordre du jour	19
<i>Sprekers: Paul Tant</i>		<i>Orateurs: Paul Tant</i>	
ONTWERPEN EN VOORSTELLEN	19	PROJETS ET PROPOSITIONS	19
Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 190, 194, 259bis-9, 259bis-10, 259octies en 371 van het Gerechtelijk Wetboek, tot invoeging van artikel 191bis in het Gerechtelijk Wetboek en tot wijziging van artikel 21 van de wet van 18 juli 1991 tot wijziging van de voorschriften van het Gerechtelijk Wetboek die betrekking hebben op de opleiding en werving van magistraten (geamendeerd door de Senaat) (703/15 tot 18)	19	Projet de loi modifiant les articles 190, 194, 259bis-9, 259bis-10, 259octies et 371 du Code judiciaire, insérant l'article 191bis dans le Code judiciaire et modifiant l'article 21 de la loi du 18 juillet 1991 modifiant les règles du Code judiciaire relatives à la formation et au recrutement des magistrats (amendé par le Sénat) (703/15 à 18)	19
<i>Bespreking van de artikelen</i>	20	<i>Discussion des articles</i>	20
NAAMSTEMMINGEN (VOORTZETTING)	20	VOTES NOMINATIFS (CONTINUATION)	20
Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 190, 194, 259bis-9, 259bis-10, 259octies en 371 van het Gerechtelijk Wetboek, tot invoeging van artikel 191bis in het Gerechtelijk Wetboek en tot wijziging van artikel 21 van de wet van 18 juli 1991 tot wijziging van de voorschriften van het Gerechtelijk Wetboek die betrekking hebben op de opleiding en werving van magistraten (geamendeerd door de Senaat) (703/18)	20	Projet de loi modifiant les articles 190, 194, 259bis-9, 259bis-10, 259octies et 371 du Code judiciaire, insérant l'article 191bis dans le Code judiciaire et modifiant l'article 21 de la loi du 18 juillet 1991 modifiant les règles du Code judiciaire relatives à la formation et au recrutement des magistrats (amendé par le Sénat) (703/18)	20
ONTWERPEN EN VOORSTELLEN (VOORTZETTING)	20	PROJETS ET PROPOSITIONS (CONTINUATION)	20
Wetsvoorstel van de heer Claude Eerdekens tot wijziging van artikel 447, derde lid, van het Strafwetboek (122/1 tot 11)	20	Proposition de loi de M. Claude Eerdekens modifiant l'article 447, alinéa 3, du Code pénal (122/1 à 11)	20
<i>Algemene bespreking</i>	21	<i>Discussion générale</i>	21
<i>Bespreking van de artikelen</i>	21	<i>Discussion des articles</i>	21
NAAMSTEMMINGEN (VOORTZETTING)	21	VOTES NOMINATIFS (CONTINUATION)	21
Wetsvoorstel van de heer Claude Eerdekens tot aanvulling van artikel 447 van het Strafwetboek (nieuw opschrift) (122/11)	21	Proposition de loi de M. Claude Eerdekens complétant l'article 447 du Code pénal (nouvel intitulé) (122/11)	21
ONTWERPEN EN VOORSTELLEN (VOORTZETTING)	21	PROJETS ET PROPOSITIONS (CONTINUATION)	21
Wetsvoorstel van de dames Colette Burgeon, Michèle Gilkinet, Anne-Mie Descheemaeker en de heren Robert Denis, Marcel Hendrickx en Luc Paque tot wijziging van de procedure voor de toekenning van de statuten van nationale	21	Proposition de loi de Mmes Colette Burgeon, Michèle Gilkinet, Anne-Mie Descheemaeker et MM. Robert Denis, Marcel Hendrickx et Luc Paque modifiant la procédure d'octroi des statuts de reconnaissance nationale (1158/1 à 4)	21

erkentelijkheid (1158/1 tot 4)			
<i>Algemene bespreking</i>	22	<i>Discussion générale</i>	22
<i>Sprekers:</i> , Colette Burgeon, Marcel Hendrickx, Luc Paque, Magda De Meyer, Robert Denis		<i>Orateurs:</i> , Colette Burgeon, Marcel Hendrickx, Luc Paque, Magda De Meyer, Robert Denis	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	24	<i>Discussion des articles</i>	24
NAAMSTEMMINGEN (VOORTZETTING)	24	VOTES NOMINATIFS (CONTINUATION)	24
Wetsvoorstel van de dames Colette Burgeon, Michèle Gilkinet, Anne-Mie Descheemaeker en de heren Robert Denis, Marcel Hendrickx en Luc Paque tot wijziging van de procedure voor de toekenning van de statuten van nationale erkentelijkheid (1158/4)	24	Proposition de loi de Mmes Colette Burgeon, Michèle Gilkinet, Anne-Mie Descheemaeker et MM. Robert Denis, Marcel Hendrickx et Luc Paque modifiant la procédure d'octroi des statuts de reconnaissance nationale (1158/4)	24
ONTWERPEN EN VOORSTELLEN (VOORTZETTING)	24	PROJETS ET PROPOSITIONS (CONTINUATION)	24
Voorstel van resolutie van de dames Colette Burgeon en Martine Dardenne c.s. betreffende de ernstige crisis in de landbouwsector (1143/1 tot 5)	24	Proposition de résolution de Mmes Colette Burgeon et Martine Dardenne et consorts relative à la grave crise que traverse le secteur agricole (1143/1 à 5)	24
<i>Bespreking</i>	24	<i>Discussion</i>	24
<i>Sprekers:</i> Frieda Brepoels , voorzitter van de VU&ID-fractie, Muriel Gerkens , rapporteur, Trees Pieters, Luc Paque, Arnold Van Aperen, Colette Burgeon, Leen Laenens, Robert Denis, Annemie Van de Casteele, Magda De Meyer		<i>Orateurs:</i> Frieda Brepoels , président du groupe VU&ID , Muriel Gerkens , rapporteur, Trees Pieters, Luc Paque, Arnold Van Aperen, Colette Burgeon, Leen Laenens, Robert Denis, Annemie Van de Casteele, Magda De Meyer	
Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 13 mei 1999 houdende het tuchtstatuut van de personeelsleden van de politiediensten (1173/1 tot 4)	31	Projet de loi modifiant la loi du 13 mai 1999 portant le statut disciplinaire des membres du personnel des services de police (1173/1 à 4)	31
<i>Algemene bespreking</i>	31	<i>Discussion générale</i>	31
<i>Sprekers:</i> Tony Smets , rapporteur, Paul Tant, Charles Janssens, Filip De Man, Karel Van Hoorebeke, Antoine Duquesne , minister van Binnenlandse Zaken , Tony Van Parys, Hugo Coveliers , voorzitter van de VLD-fractie, Yves Leterme , voorzitter van de CVP-fractie, Jean-Pol Poncelet , voorzitter van de PSC-fractie, André Frédéric		<i>Orateurs:</i> Tony Smets , rapporteur, Paul Tant, Charles Janssens, Filip De Man, Karel Van Hoorebeke, Antoine Duquesne , ministre de l'Intérieur , Tony Van Parys, Hugo Coveliers , président du groupe VLD , Yves Leterme , président du groupe CVP , Jean-Pol Poncelet , président du groupe PSC , André Frédéric	
NAAMSTEMMINGEN (VOORTZETTING)	38	VOTES NOMINATIFS (CONTINUATION)	38
Aangehouden amendement van het voorstel van resolutie van de dames Colette Burgeon en Martine Dardenne c.s. betreffende de ernstige crisis in de landbouwsector (1143/1 tot 6)	38	Amendement réservé de la proposition de résolution de Mmes Colette Burgeon et Martine Dardenne et consorts relative à la grave crise que traverse le secteur agricole (1143/1 à 6)	38
Geheel van het geamendeerde voorstel van resolutie van de dames Colette Burgeon en Martine Dardenne c.s. betreffende de ernstige crisis in de landbouwsector (1143/7)	38	Ensemble de la proposition de résolution amendée de Mmes Colette Burgeon et Martine Dardenne et consorts relative à la grave crise que traverse le secteur agricole (1143/7)	38
REGLEMENT VAN DE KAMER	39	RÈGLEMENT DE LA CHAMBRE	39
Voorstel van de heer Jo Vandeurzen tot wijziging van artikel 94 van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers (563/1 tot 3)	39	Proposition de M. Jo Vandeurzen de modification de l'article 94 du Règlement de la Chambre des représentants (563/1 à 3)	39
- Voorstel van de heer Guy Hove tot wijziging van artikel 94 van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers (877/1 tot 3)	39	- Proposition de M. Guy Hove de modification de l'article 94 du Règlement de la Chambre des représentants (877/1 à 3)	39
- Voorstel van de heren Jan Mortelmans, Hagen Goyvaerts, Francis Van den Eynde en Jaak Van den Broeck tot wijziging van artikel 94 van het	39	- Proposition de MM. Jan Mortelmans, Hagen Goyvaerts, Francis Van den Eynde et Jaak Van den Broeck modifiant l'article 94 du Règlement de	39

Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers (1101/1 en 2)		la Chambre des représentants (1101/1 et 2)	
- Voorstel van de heer Claude Eerdekens tot wijziging van artikel 94 van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers (1148/1 en 2)	39	- Proposition de M. Claude Eerdekens de modification de l'article 94 du Règlement de la Chambre des représentants (1148/1 et 2)	39
<i>Bespreking</i>	39	<i>Discussion</i>	39
<i>Sprekers: Marie-Thérèse Coenen</i> , rapporteur, <i>Jo Vandeurzen, Frieda Brepoels</i> , voorzitter van de VU&ID-fractie, <i>Jan Mortelmans</i> , <i>Claude Eerdekens</i> , voorzitter van de PS- fractie, <i>Filip De Man</i>		<i>Orateurs: Marie-Thérèse Coenen</i> , rapporteur, <i>Jo Vandeurzen, Frieda Brepoels</i> , président du groupe VU&ID, <i>Jan Mortelmans, Claude Eerdekens</i> , président du groupe PS, <i>Filip De Man</i>	
Vervanging van een lid van het Europees Parlement	43	Remplacement d'un membre du Parlement européen	43
Vraag om advies aan de Hoge Raad voor de Justitie	44	Demande d'avis au Conseil supérieur de la Justice	44
NAAMSTEMMINGEN (VOORTZETTING)	44	VOTES NOMINATIFS (CONTINUATION)	44
Voorstel tot wijziging van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers (563/3)	44	Proposition de modification du Règlement de la Chambre des représentants (563/3)	44
Commissie voor de Naturalisaties	45	Commission des Naturalisations	45
GEHEIME STEMMING OVER DE BENOEMING VAN EEN VAST LID (N) EN EEN PLAATSERVANGEND LID (N) VAN HET VAST COMITÉ VAN TOEZICHT OP DE POLITIEDIENSTEN	46	SCRUTIN POUR LA NOMINATION D'UN MEMBRE EFFECTIF (N) ET D'UN MEMBRE SUPPLÉANT (N) DU COMITÉ PERMANENT DE CONTRÔLE DES SERVICES DE POLICE	46

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 29 MAART 2001

14:15 uur

SEANCE PLENIERE

du

JEUDI 29 MARS 2001

14:15 heures

De vergadering wordt geopend om 14.16 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering: Guy Verhofstadt, Laurette Onkelinx, Isabelle Durant en André Flahaut.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Berichten van verhindering

Gezondheidsredenen: Joke Schauvliege, Olivier Maingain
In het buitenland: Danny Pieters

Federale regering:
Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken: Troika E.U.
Eddy Boutmans, staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking: buitenslands.

Mondelinge vragen

01 Vraag van de heer Hans Bonte aan de eerste minister over "de eventuele afschaffing van het brugpensioen" (nr. 9050)

01.01 Hans Bonte (SP): De kabinetschef van de premier, de heer Coene, heeft verklaard dat het brugpensioen moet worden afgeschaft, indien België zijn engagementen wil naleven inzake de verhoogde participatie van andere werknemers op de arbeidsmarkt. Dat strookt niet met de inhoud van het regeerakkoord noch met die van een aantal wetsontwerpen.

Ging het om de persoonlijke mening van de heer

La séance est ouverte à 14.16 heures par M. Herman De Croo, président.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance: Guy Verhofstadt, Laurette Onkelinx, Isabelle Durant et André Flahaut.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Raisons de santé: Joke Schauvliege, Olivier Maingain
A l'étranger: Danny Pieters

Gouvernement fédéral:
Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères: Troika U.E.
Eddy Boutmans, secrétaire d'Etat à la Coopération au développement: à l'étranger.

Questions orales

01 Question de M. Hans Bonte au premier ministre sur "la suppression éventuelle de la pré-retraite" (n° 9050)

01.01 Hans Bonte (SP): M. Coene, le chef de cabinet du premier ministre a déclaré qu'il fallait supprimer la pré-retraite si la Belgique souhaite respecter ses engagements concernant la participation accrue des travailleurs âgés sur le marché du travail. Ces déclarations sont en contradiction avec le contenu de l'accord de gouvernement et avec un certain nombre de projets de loi.

Coene of om een regeringsstandpunt naar aanleiding van de Top van Stockholm?

En l'occurrence, s'agissait-il de l'opinion personnelle de M. Coene ou du point de vue du gouvernement à l'occasion du sommet de Stockholm ?

01.02 Eerste minister **Guy Verhofstadt** (*Nederlands*): Ik stel de heer Bonte voor ook andere kranten te lezen dan *De Morgen*. Mijn kabinetschef heeft alleen verklaard dat de Top van Stockholm de druk op ons brugpensioensysteem verhoogt, niet dat het zou moeten worden afgeschaft. We hoeven het brugpensioen niet af te schaffen, maar we moeten zorgen dat 55-plussers langer aan de slag blijven door de sociale lasten voor die groep te verminderen en een betere eindeloopbaanregeling te ontwikkelen. De regering zal de activiteitsgraad ook nog op andere wijzen trachten te verhogen tijdens de volgende maanden. De huidige activiteitsgraad van 22 procent moet misschien zelfs worden verdubbeld.

01.02 **Guy Verhofstadt**, premier ministre (*en néerlandais*): Je conseillerais à M. Bonte de compulsuer d'autres journaux que "De Morgen". Mon chef de cabinet a uniquement déclaré que le sommet de Stockholm a pour effet d'accroître la pression sur notre système de pré-retraite et non pas qu'il devait être supprimé. Nous ne sommes pas obligés de recourir à cette solution mais nous devons veiller à ce que les personnes de plus de 55 ans restent actives plus longtemps en diminuant les charges sociales pesant sur ce groupe et en développant une meilleure réglementation en matière de fin de carrière. Le gouvernement cherchera également à accroître le degré d'activité au cours des prochains mois. Le taux d'activité actuel de 22% devrait peut-être même être doublé.

01.03 **Hans Bonte** (SP): Ik ga GRAAG in op het aanbod van de premier om me abonnementen op andere kranten cadeau te doen. (*Glimlachjes*)

01.03 **Hans Bonte** (SP): J'accepte volontiers la proposition du premier ministre de m'offrir en cadeau des abonnements à d'autres journaux. (*Sourires*)

Wij kunnen inderdaad niet verder gaan met oudere werknemers aan de kant te zetten. Positieve stimulerende maatregelen zijn aangewezen om hen aan de slag te houden. De heer Coene heeft verwarring gezaaid.

Il faut en effet cesser de mettre sur la touche les travailleurs âgés. Il serait indiqué d'adopter des mesures positives et stimulantes pour que catégorie de travailleurs reste active. En la matière, M. Coene a semé la confusion.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

02 Regeling van de werkzaamheden

02 Ordre des travaux

02.01 **Frieda Brepoels** (VU&ID): Mijn vraag aan de premier over de herstructurering van de NMBS werd naar minister Durant doorverwezen. Ik betreur dat, zeker na de regeringsbeslissingen van vanmorgen.

02.01 **Frieda Brepoels** (VU&ID): Ma question adressée au premier ministre sur la restructuration de la SNCB a été renvoyée à Mme Durant. Je le regrette, notamment à la lumière des décisions prises ce matin par le gouvernement.

02.02 Eerste minister **Guy Verhofstadt** (*Nederlands*): Minister Durant is in deze ten gronde bevoegd. Over welke beslissingen hebt u het trouwens?

02.02 **Guy Verhofstadt**, premier ministre (*en néerlandais*): Mme Durant est la ministre compétente sur le fond. A quelles décisions faites-vous d'ailleurs allusion ?

02.03 **Frieda Brepoels** (VU&ID): Ook de heer Willems wenst zijn vraag over het Palestijns-Israëliëse conflict aan de premier te stellen.

02.03 **Frieda Brepoels** (VU&ID): M. Willems souhaite lui aussi poser sa question sur le conflit israélo-palestinien au premier ministre.

02.04 **Ferdie Willems** (VU&ID): Ik heb inderdaad reeds deelaspecten van mijn vraag gesteld aan de ministers Flahaut en Michel. Het gaat over een materie waar drie of vier ministers voor bevoegd zijn, daarom stel ik mijn vraag bij voorkeur aan de eerste minister.

02.04 **Ferdie Willems** (VU&ID): J'ai en effet déjà posé des questions sur des aspects spécifiques de cette problématique aux ministres Flahaut et Michel. Il s'agit d'une matière qui relève de trois voire de quatre ministres différents. C'est pourquoi je préfère m'adresser au premier ministre.

De **voorzitter**: Minister Flahaut zal uw vraag beantwoorden.

Le **président**: M. Flahaut répondra à votre question.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

03 Vraag van de heer **Ferdie Willems** aan de eerste minister over "het Palestijns conflict en de Belgische wapenaankopen in Israël" (nr. 9051)

03 Question de M. **Ferdie Willems** au premier ministre sur "le conflit en Palestine et les achats par la Belgique d'armes à Israël" (n° 9051)

03.01 **Ferdie Willems** (VU&ID): Ik stel deze vraag mede namens mevrouw De Meyer en de heer Lefevre, met wie ik een officieuze delegatie naar het gebied vormde.

03.01 **Ferdie Willems** (VU&ID): Je vous adresse cette question en mon nom personnel mais également au nom de Mme Demeyer et de M. Lefevre. Ensemble, nous constituons une délégation officielle qui s'est rendue dans la région. Les livraisons et achats d'armes sont un désastre pour la région qui est confrontée à un problème de violence structurelle. Ethiquement, il s'agit d'un dossier sale. Plusieurs membres du gouvernement, dont le ministre Michel, se revendiquent toutefois d'une politique éthique. D'une part, nous envoyons de l'aide aux victimes et d'autre part, nous achetons des armes aux coupables. Il s'agit d'une politique pour le moins cynique.

De wapenleveringen en –aankopen zijn een ramp voor de regio, die kampt met structureel geweld. Ethisch is dit dossier onzuiver. Verschillende regeringsleden beroepen zich nochtans op een ethisch beleid, onder meer minister Michel. Wij sturen enerzijds hulp voor de slachtoffers, maar doen anderzijds aankopen bij de moordenaars. Dat is op zijn minst cynisch te noemen.

Il n'est pas trop tard pour agir puisqu'une décision doit encore être prise dans ces dossiers.

In deze dossiers moet nog een beslissing worden genomen. We kunnen dus nog handelen.

03.02 Minister **André Flahaut** (*Frans*): In de commissie werd al een eerste antwoord gegeven over de technische aspecten van dat dossier betreffende oude overheidsopdrachten die ten einde lopen.

03.02 **André Flahaut**, ministre (*en français*): Une première réponse a été donnée en Commission sur les aspects techniques de ce dossier afférant à des anciens marchés qui arrivent à terme.

De wet op de overheidsopdrachten bevat geen bepaling die het mogelijk maakt inschrijvende particuliere bedrijven van welk land ook te weren. Ik moet de wet naleven.

Il n'y a pas de disposition dans la loi sur les marchés publics qui permette d'écarter des entreprises privées de quelque Etat que ce soit en tant que soumissionnaires. Je ne puis que respecter la loi.

03.03 **Ferdie Willems** (VU&ID): Ik kon dit antwoord voorspellen. Precies daarom wilde ik mijn vraag aan de premier stellen. Mijn vraag gaat immers over de ethiek, niet over de technische kwaliteit van legermateriaal. De minister verklaarde dat het ethisch probleem hem niet aanbelangt. Nochtans moet het ethisch principe door de regering in al haar beslissingen worden gerespecteerd.

03.03 **Ferdie Willems** (VU&ID): Je m'attendais à cette réponse. C'est précisément la raison pour laquelle j'ai souhaité adresser ma question au premier ministre. Ma question concerne en effet l'éthique et non pas la qualité technique du matériel militaire. Le ministre a déclaré que le problème éthique ne le concernait pas. Or, le gouvernement se doit de respecter les principes éthiques dans toutes les décisions qu'il prend.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

04 Vraag van mevrouw **Frieda Brepoels** aan de eerste minister over "de investeringen in het goederenvervoer en de HST-aansluiting" (nr. 9052)

04 Question de Mme **Frieda Brepoels** au premier ministre sur "les investissements dans le transport de marchandises et la liaison avec le TGV" (n° 9052)

04.01 **Frieda Brepoels** (VU&ID): Ik ben bereid mijn vraag aan minister Durant te stellen, aangezien de premier nog aanwezig is in de zaal en dus voor verduidelijkingen kan zorgen indien nodig. De regering zelf besliste het NMBS-dossier uit handen

04.01 **Frieda Brepoels** (VU&ID): Je suis disposée à adresser ma question à la ministre Durant, vu que le premier ministre se trouve encore dans l'hémicycle et qu'il sera donc en mesure d'apporter des précisions si cela devait s'avérer nécessaire. Le

van de verkeersminister te nemen. Om die reden had ik graag het standpunt van de premier gekend.

gouvernement a lui-même décidé de retirer le dossier SNCB des mains de la ministre de la Mobilité et des Transports. C'est la raison pour laquelle j'aurais souhaité connaître le point de vue du premier ministre.

Wij hebben een efficiënt spoorbeleid voor ogen, met de nodige investeringen. Wat denkt het kernkabinet over de vertegenwoordiging van de Gewesten in de raad van bestuur? Hoe zal de 60/40-verdeelsleutel, waar bepaalde investeringen inzake goederenvervoer, HST-aansluiting en GEN nu al buitenvallen, verder worden geobjectiveerd?

Notre objectif est d'élaborer une politique ferroviaire efficace en prévoyant les investissements nécessaires. Que pense le cabinet restreint de la représentation des Régions au sein du conseil d'administration ? Comment objectiver davantage la clé de répartition 60/40, dont certains investissements en matière de transport de marchandises, de TGV et de RER sont déjà exclus?

04.02 Minister **Isabelle Durant** (*Nederlands*): Ik betreur dat ik nog geen definitief antwoord kan geven. Een verbetering van de mobiliteit en investeringen zijn belangrijk. Wij willen beide realiseren. De noden van de regio's zijn het basisuitgangspunt voor die investeringen. Wij zullen de beste beslissingen nemen binnen de 60/40-verdeelsleutel, ook inzake veiligheid, comfort en structuren van de NMBS. Het werk is nog niet klaar. De investeringen, het beheerscontract en de NMBS-structuur worden nog volop bestudeerd.

04.02 **Isabelle Durant**, ministre (*en néerlandais*): Je regrette de ne pas encore être en mesure de vous fournir une réponse définitive. Il est important d'améliorer la mobilité et de prévoir les investissements nécessaires à cet effet. Nous souhaitons concrétiser ces deux volets. Les besoins des Régions constituent le point de départ pour ces investissements. Nous prendrons les meilleures décisions possibles dans le cadre de la clé de répartition 60/40, y compris sur le plan de la sécurité, du confort et des structures de la SNCB. Le travail n'est pas encore terminé. Les investissements, le contrat de gestion et les structures de la SNCB sont encore au centre des discussions.

04.03 **Frieda Brepoels** (VU&ID): De pers bericht over beslissingen. Bepaalde federale ministers bevestigden die berichten. Zij gaan onder meer over een verlenging van de termijn van het investeringsplan. Iedereen weet echter dat enkel de eerste jaren van dergelijke investeringsplannen worden uitgevoerd. Ik betreur daarnaast dat de federale regering niet de nodige prioriteit geeft aan de investeringen in het goederenvervoer.

04.03 **Frieda Brepoels** (VU&ID): La presse nous informe sur des décisions. Certains ministres fédéraux ont d'ailleurs confirmé ces informations. Elles portent notamment sur une prorogation du plan d'investissement. Or, il est de notoriété publique que de tels plans d'investissement ne sont mis en oeuvre que durant les premières années. Je déplore, par ailleurs, que le gouvernement fédéral n'accorde pas la priorité requise aux investissements dans le transport des marchandises.

04.04 Minister **Isabelle Durant** (*Nederlands*): De Antwerpse haven zal in het plan de nodige aandacht krijgen. De investeringen moeten over een bepaalde termijn worden gepland en opgevolgd.

04.04 **Isabelle Durant**, ministre (*en néerlandais*): Le port d'Anvers ne sera pas oublié par le plan. Les investissements devront être échelonnés et feront l'objet d'un suivi.

04.05 **Frieda Brepoels** (VU&ID): Hoe zit het met de vertegenwoordiging van de Gewesten in de NMBS-structuur wanneer ze bij de investeringen worden betrokken? Het Vlaams Parlement heeft daarover unaniem een motie goedgekeurd.

04.05 **Frieda Brepoels** (VU&ID): Qu'en est-il de la représentation des Régions au sein des structures de la SNCB lorsque les investissements prévus les concernent également ? Le Parlement flamand a d'ailleurs adopté à l'unanimité une motion à ce sujet.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

05 Vraag van de heer Luc Sevenhans aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de dreigementen van minister Onkelinx in het NMBS-dossier" (nr. 9056)

05.01 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Waarom kreeg de vraag van mevrouw Brepoels voorrang op die van de heer Sevenhans?

De **voorzitter**: Ik kon de vragen niet koppelen, daarvoor waren de onderwerpen te uiteenlopend. Mevrouw Brepoels kon haar vraag nu stellen in aanwezigheid van de premier.

05.02 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): De voorzitter verdrinkt de vis om de regering te helpen. Het NMBS-dossier gaat louter om centen. Vlaanderen wordt al lang gemolken! Er is geld tekort voor de NMBS. Er moet 644 miljard geïnvesteerd worden. De 60/40-sleutel blijft. Daarom moet Vlaanderen nu zelf mee investeren, zodat het nog meer bestolen wordt!

Minister Onkelinx heeft alweer een slag thuis gehaald. Indien minister Durant dit spel meespeelt, komt de volledige splitsing van de NMBS in het vooruitzicht. Wij zijn daar niet tegen, maar de minister moet weten waarmee ze bezig is.

05.03 Minister Isabelle Durant (Nederlands): Ik ben bevoegd voor de mobiliteit op het hele grondgebied en zoek naar oplossingen voor de vragen en noden in de drie regio's. Overleg is nodig. Het gaat echter om een federale bevoegdheid.

05.04 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): De minister reageert als Waalse, die de Waalse belangen dient. Investerings die de hele Belgische economie ten goede komen, mogen de Vlamingen zelf betalen.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van de heer Jos Ansoms aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "het treinongeval te Pécrot" (nr. 9057)

06.01 Jos Ansoms (CVP): Na het tragische treinongeval te Pécrot past het ons medeleven te uiten. De NMBS moet uit zulke ongevallen lessen trekken. Blijkbaar gebeurt dat onvoldoende, want na het ongeval van Herentals vorig jaar was de

05 Question de M. Luc Sevenhans à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "les menaces de la ministre Onkelinx dans le dossier de la SNCB" (n° 9056)

05.01 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Pourquoi la question de Mme Brepoels a-t-elle eu la priorité sur celle de M. Sevenhans ?

Le **président**: Il ne m'a pas été possible de joindre les deux questions car les sujets étaient trop différents. Mme Brepoels peut poser sa question maintenant, en présence du premier ministre.

05.02 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Le président noie le poisson pour aider le gouvernement. Tout le dossier de la SNCB n'est qu'une question d'argent. On profite de la Flandre depuis longtemps! Il n'y a pas assez d'argent pour la SNCB. Par ailleurs, il faudra investir 644 milliards et la clé de répartition 60/40 est maintenue. La Flandre va devoir investir encore davantage elle-même et sera dupée une fois de plus !

La ministre Onkelinx remporte ainsi une nouvelle bataille. Si Mme Durant décide de jouer le même jeu, la scission complète de la SNCB se dessinera à l'horizon. Nous n'y sommes nullement opposés mais la ministre doit avoir conscience des conséquences de ses actes.

05.03 Isabelle Durant , ministre (en néerlandais): Je suis compétente en matière de mobilité pour l'ensemble du territoire et je cherche des solutions pour satisfaire les besoins des trois Régions. La concertation est une nécessité mais il s'agit d'une matière fédérale.

05.04 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): La ministre réagit en tant que Wallonne et sert les intérêts wallons. Les Flamands devront payer les investissements qui bénéficieront à l'ensemble du pays.

L'incident est clos.

06 Question de M. Jos Ansoms à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "l'accident ferroviaire de Pécrot" (n° 9057)

06.01 Jos Ansoms (CVP): Après l'accident tragique de Pécrot, il est de mise de présenter nos condoléances. La SNCB doit tirer les enseignements de tels accidents. Il semble qu'elle ne le fasse pas assez car l'indignation était tout

verontwaardiging even groot. Werd in het beheerscontract dat toen werd afgesloten, meer aandacht geschonken aan veiligheid? Werden daar middelen voor vrijgemaakt? Komt veiligheid ter sprake bij het huidige debat over de NMBS-investeringen?

06.02 Minister **Isabelle Durant** (*Nederlands*): Wij wachten op het technisch en gerechtelijk onderzoek. Momenteel hebben we alleen weet van de feiten, niet van de oorzaken van het ongeval in Pécrot.

Ook vóór dit ongeval wilden de NMBS en de regering nieuwe investeringen in de veiligheid. Daarvoor werd reeds 20 miljard gepland, alleen al voor de communicatie via GSM. Nu wordt onderzocht hoe de reeds geplande investeringen in die communicatiesystemen kunnen worden versneld. Ik verzeker u dat de budgetten die door de NMBS gevraagd werden beschikbaar zijn en dat de investeringen versneld zullen worden.

We mogen ten slotte niet vergeten dat de trein ondanks alles toch een zeer veilig vervoermiddel blijft.

06.03 **Jos Ansoms** (CVP): Er komen dus meer middelen om de veiligheid snel te verhogen. Dat was niet zo in het beheerscontract van mei 2000.

De minister heeft een grote verantwoordelijkheid. Volgens artikel 28 van het beheerscontract beschikt zij over een controle- en interventiebevoegdheid inzake veiligheid.

06.04 **Jef Tavernier** (AGALEV-ECOLO): Ik betreur dat deze vraag op dit ogenblik wordt gesteld. Gisteren was tijdens de Conferentie van de voorzitters beslist, uit respect voor de slachtoffers, geen vragen te stellen over deze aangelegenheid. Daarop hebben drie parlementsleden hun vraag ingetrokken.

06.05 **Francis Van den Eynde** (VLAAMS BLOK): Ik had als voorzitter van de commissie voor de Infrastructuur ook een vraag ingediend en heb die ingetrokken. De heer Ansoms had echter het recht zijn vraag te stellen. Hij heeft dat zeer sereen en met respect voor de slachtoffers in Pécrot gedaan. Niet de heer Ansoms, maar de heer Tavernier politiseert de kwestie.

aussi vive l'an dernier après l'accident survenu à Herentals. A-t-on accordé plus d'importance à la sécurité dans le contrat de gestion conclu à l'époque ? A-t-on libéré des moyens pour cela ? Envisage-t-on de discuter de la sécurité à l'occasion du débat actuel concernant les investissements de la SNCB ?

06.02 **Isabelle Durant**, ministre (*en néerlandais*) : Nous attendons les résultats de l'enquête technique et judiciaire. A l'heure actuelle, nous n'avons connaissance que des faits mais nous ignorons les causes de l'accident de Pécrot.

Le gouvernement et la SNCB souhaitaient réaliser de nouveaux investissements en matière de sécurité dès avant que survienne cet accident. 20 milliards de francs avaient déjà été prévus à cet effet, notamment pour les communications par GSM. Nous examinons à présent les possibilités d'accélérer la mise en oeuvre des investissements destinés aux systèmes de communication. Je puis vous assurer que les budgets réclamés par la SNCB sont disponibles et que les investissements seront dégagés le plus rapidement possible.

Enfin, nous ne devons pas perdre de vue que le train, malgré tout ce qui s'est passé, reste un moyen de transport très sûr.

06.03 **Jos Ansoms** (CVP): Davantage de moyens seront donc dégagés pour améliorer rapidement la sécurité. Cela n'était pas prévu dans le contrat de gestion de mai 2000.

La ministre a une très grande responsabilité dans ce dossier. Selon l'article 28 du contrat de gestion, elle dispose d'un droit de contrôle et d'intervention en matière de sécurité.

06.04 **Jef Tavernier** (AGALEV-ECOLO): Je regrette que cette question ait été posée maintenant. Hier, en Conférence des présidents, il avait été décidé que, par respect pour les victimes, aucune question ne serait posée à propos de cette affaire. A la suite de cette décision, trois parlementaires ont retiré leur question.

06.05 **Francis Van den Eynde** (VLAAMS BLOK): J'ai également retiré la question que je souhaitais poser en ma qualité de président de la commission de l'Infrastructuur. M. Ansoms avait toutefois le droit de poser sa question. Il s'est exprimé en termes très sereins et dans le respect des victimes de l'accident de Pécrot. Ce n'est pas M. Ansoms qui confère à cette affaire une connotation politique, mais M. Tavernier.

06.06 Yves Leterme (CVP): De heer Ansoms is steeds een gedreven verdediger van verkeersslachtoffers geweest en hoeft van niemand moraliserende lessen te krijgen. In de Conferentie van de voorzitters werd overigens alleen afgesproken dat er geen actualiteitsdebat zou worden gevoerd over de NMBS en daar heeft de heer Ansoms zijn vraag aangekondigd.

Het incident is gesloten.

07 Vraag van de heer Serge Van Overtveldt aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de geluidshinder rond Brussel-Nationaal" (nr. 9058)

07.01 Serge Van Overtveldt (PRL FDF MCC): U wil een aantal maatregelen treffen om de geluidshinder rond de luchthaven van Brussel-Nationaal te verminderen. Zo zal onder meer een speciaal fonds worden opgericht. Naar verluidt werd er geen precies bedrag vastgesteld om dat fonds te spijzen. De minister van Milieu van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft een akoestische studie laten uitvoeren voor zestig huizen. Volgens die studie zouden normale isolatiewerkzaamheden 3,6 miljard BEF kosten, wat blijkbaar overeenkomt met het bedrag dat in het fonds zou worden gestort.

07.02 Minister Isabelle Durant (*Frans*): Sinds de beslissing van februari 2000 genomen werd en, pas onlangs, ten uitvoer werd gelegd, hebben wij de nodige aandacht besteed aan de schadeloosstelling van mensen die te lijden hebben onder de door Brussel-Nationaal veroorzaakte geluidshinder. Beslist werd rekening te houden met de ligging van de landings- en startbanen. De werkgroep "Pro Bru" werd gevraagd de oriëntatie van de landings- en startbanen te bepalen teneinde de overvlogen woongebieden meer te kunnen ontzien. Er werd inderdaad een fonds opgericht ter vermindering van de geluidshinder. Met het oog op een vlotte schadeloosstelling zal dat fonds beheerd worden door BIAC, onder het toezicht van de administratie. Dat fonds wordt gespijsd door een heffing op het aantal vervoerde passagiers en het in kg uitgedrukte totale gewicht van de vervoerde goederen. Er is wel degelijk een verband tussen de ligging van de landings- en startbanen en de vergoeding. Ik hoop eind april definitief te kunnen uitmaken welke banen prioritair zijn en welke woongebieden dus prioritair in aanmerking komen voor een schadeloosstelling. Dit is geen gemakkelijk dossier.

06.06 Yves Leterme (CVP): M. Ansoms a toujours eu à coeur de défendre les victimes de la circulation et n'a de leçons moralisatrices à recevoir de personne. Par ailleurs, en Conférence des présidents, il avait uniquement été convenu qu'il n'y aurait pas de débat d'actualité à propos de la SNCB et M. Ansoms y avait également annoncé son intention de poser une question.

L'incident est clos.

07 Question de M. Serge Van Overtveldt à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "les nuisances sonores autour de Bruxelles-National" (n° 9058)

07.01 Serge Van Overtveldt (PRL FDF MCC): Vous avez décidé de prendre des mesures afin de diminuer les nuisances zonales autour de Bruxelles-National par la création d'un fonds spécial. Il s'avère qu'aucun montant précis n'a été affecté à ce fonds. Par ailleurs, le ministre de l'Environnement de la Région de Bruxelles a fait réaliser des études acoustiques sur soixante maisons, études selon lesquelles, si des travaux d'isolation normaux y étaient réalisés, cela représenterait un montant de 3,6 milliards, montant qui semble être celui qui devrait être affecté à ce fonds. Où en est ce fonds? Quels sont les montants précis dont il dispose? Ces montants ne sont-ils pas trop faibles? Qu'en est-il de la région flamande?

07.02 Isabelle Durant, ministre (*en français*): Depuis les décisions de février 2000 nous nous sommes penchés sur l'indemnisation des personnes gênées par les nuisances sonores autour de Bruxelles National. Notre choix est de tenir compte du tracé des pistes. C'est le groupe de travail « Pro Bru » qui est chargé de définir l'orientation des pistes pour mieux tenir compte des zones d'habitation survolées. En effet, un fonds consacré à l'atténuation des nuisances sonores a été créé. Pour faciliter les indemnisations, la gestion en sera confiée à BIAC sous le contrôle de l'administration. L'alimentation de ce fonds se fera par une redevance perçue sur le nombre de passagers et de kilos de marchandises transportés. Le lien entre l'orientation des pistes et l'indemnisation est bien réel. Fin avril, j'espère réussir à déterminer définitivement quelles seront les pistes prioritaires et donc quelles seront les zones à indemniser en priorité. C'est un dossier qui n'est pas facile.

07.03 **Serge Van Overtveldt** (PRL FDF MCC): In de nabije toekomst zullen wij dus meer duidelijkheid krijgen. Ik zal dat dossier aandachtig volgen.

Het incident is gesloten.

08 **Vraag van mevrouw Pierrette Cahay-André aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "de 'zuiver Vlaamse' collectieve overeenkomsten" (nr. 9053)**

08.01 **Pierrette Cahay-André** (PRL FDF MCC): Volgens de pers van 21 maart wil de Vlaamse minister van Werkgelegenheid, de heer Landuyt, "zuiver Vlaamse" collectieve arbeidsovereenkomsten sluiten. Wij hebben eveneens gelezen dat de vakbonden daartegen gekant zijn. De wet staat het sluiten van overeenkomsten op gewestelijk of subgewestelijk niveau toe, op voorwaarde dat zij in de nationale overeenkomsten worden ingebed.

De Nationale Arbeidsraad werd in 1993 dienaangaande om een advies verzocht en stelde toen duidelijk dat een dergelijke hervorming een wetsontwerp vereist dat met een bijzondere meerderheid moet worden aangenomen.

Vindt u voorts niet dat een en ander de rompslomp alleen maar zal vergroten, en dat op een ogenblik waarop men voor een vereenvoudiging van het bestuur pleit?

08.02 Minister **Laurette Onkelinx** (*Frans*): Het bestuur heeft bevestigd dat het ontwerp-decreet niet in overeenstemming is met artikel 6 van de wet van 8 augustus 1980 krachtens welke die bevoegdheid uitsluitend onder de federale overheid ressorteert. Uit een aan de UCL uitgevoerde studie blijkt tevens dat desbetreffend ontwerp ten koste zou gaan van de autonomie van de sociale partners en van de contractuele naleving van de collectieve arbeidsovereenkomsten.

De Nationale Arbeidsraad (NAR) heeft in 1993 een advies uitgebracht waarin hij stelt dat het ontwerp een gevaar voor het Belgisch sociaal overlegmodel inhoudt.

Ik heb de NAR gevraagd zijn advies van 1993 te bevestigen, waardoor wij onze Vlaamse partners beter van antwoord zouden kunnen dienen.

08.03 **Pierrette Cahay-André** (PRL FDF MCC): Ik hoop dat de Nationale Arbeidsraad even coherent blijft.

07.03 **Serge Van Overtveldt** (PRL FDF MCC) : Nous verrons donc plus clair dans un avenir proche. Je ne manquerai pas de suivre ce dossier attentivement.

L'incident est clos.

08 **Question de Mme Pierrette Cahay-André à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "les conventions collectives 'purement flamandes'" (n° 9053)**

08.01 **Pierrette Cahay-André** (PRL FDF MCC) : La presse du 21 mars annonçait que le ministre flamand de l'emploi, M. Landuyt, voulait conclure des conventions collectives « purement flamandes ». Nous avons lu également que les syndicats y étaient opposés. Certes, la loi autorise des accords régionaux et sous régionaux, à condition cependant que les conventions soient impliquées étroitement dans des conventions nationales.

Sollicité en 1993 à ce propos, l'avis du Conseil National du Travail avait été clair : une telle réforme nécessite un projet de loi voté à la majorité spéciale.

Ne pensez-vous pas qu'en outre, cela alourdirait le processus à l'heure où l'on prône une simplification de l'administration ?

08.02 **Laurette Onkelinx** , ministre (*en français*) : L'administration a confirmé que le projet de décret n'est pas conforme à l'article 6 de la loi du 8 août 1980 qui laisse cette compétence exclusivement au niveau fédéral. Un examen effectué à l'UCL a ajouté que ce projet pourrait nuire à l'autonomie des partenaires sociaux et au respect contractuel des conventions collectives.

Le Conseil National du Travail (CNT) a rendu un avis en 1993, où il a déclaré que ce projet représenterait un risque pour le modèle de concertation sociale belge.

J'ai demandé au CNT de confirmer son avis de 1993, ce qui nous permettra de mieux répondre à nos partenaires flamands.

08.03 **Pierrette Cahay-André** (PRL FDF MCC) : J'espère que le Conseil National du Travail maintiendra sa cohérence.

Het incident is gesloten.

09 Vraag van de heer Jan Peeters aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "de interimarbeid in de bouwsector" (nr. 9054)

09.01 Jan Peeters (SP): Na 20 jaar sociale vrede in de bouwsector, wordt er nu gestaakt. Centraal in het sociale conflict staat de mogelijkheid om interimarbeid in de bouwsector toe te laten. De wet verbiedt nu immers interimarbeid in de bouw, onder meer om veiligheidsredenen.

Dit verbod zal gehandhaafd blijven tot er ofwel een unanieme CAO in de sector wordt afgesloten of tot de minister via een KB het verbod opheft.

Hoe dan ook, de minister zal een cruciale rol moeten spelen in dit debat. Zal zij via een KB een actieve rol willen spelen en het verbod opheffen of zal zij de sociale gesprekspartners het conflict laten oplossen?

09.02 Minister Laurette Onkelinx (Nederlands): Ik kan in de onderhandelingen in de bouwsector niet tussenbeide komen. Ik heb enkel vernomen dat er ondertussen een akkoord is bereikt tussen de verschillende partijen.

In een eerste fase worden de sociale gesprekspartners uitgenodigd om te onderhandelen over de toepassing van interimarbeid. De gesprekspartners moeten hun afspraken vastleggen in een CAO. Ze hebben daartoe nog de tijd tot het einde van dit jaar. Bij gebrek aan een CAO zal aan de NAR een verzoek worden gericht om het verbod op uitzendarbeid in de bouwsector op te heffen. Dit werd nu reeds tussen de verschillende partijen overeengekomen.

09.03 Jan Peeters (SP): Het akkoord houdt in dat de sociale partners het hele jaar over het probleem gesprekken mogen voeren. Dat is dus geen resultaatsverbintenis. Ook de Sociale Arbeidsraad zal bij die gesprekken betrokken worden.

De minister is blijkbaar niet van plan initiatieven te nemen inzake de interimarbeid. Ze is van plan de sociale partners in de sector de zaak te laten oplossen. Dat is volgens de SP de goede houding. We vinden ook dat de minister geen KB moet nemen om het verbod op interimarbeid op te heffen.

L'incident est clos.

09 Question de M. Jan Peeters à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "le travail intérimaire dans le secteur de la construction" (n° 9054)

09.01 Jan Peeters (SP): Après vingt ans de paix sociale dans le secteur de la construction, une grève vient d'éclater. La principale revendication dans le cadre de ce conflit social, c'est que le travail intérimaire soit désormais permis dans la construction. En effet, la loi interdit actuellement le travail intérimaire dans ce secteur, notamment pour des raisons de sécurité.

L'interdiction sera maintenue jusqu'à ce qu'une CCT soit conclue unanimement dans le secteur ou jusqu'à ce que la ministre abroge cette interdiction par arrêté royal.

Quoi qu'il en soit, la ministre devra jouer un rôle capital dans ce débat. Le jouera-t-elle en prenant un arrêté royal levant l'interdiction concernée ou laissera-t-elle le soin aux partenaires sociaux de régler ce conflit ?

09.02 Laurette Onkelinx , ministre (en néerlandais): Je ne puis intervenir dans les négociations en cours dans le secteur de la construction. Toutefois, j'ai appris que les différentes parties concernées avaient conclu un accord entre-temps.

Dans un premier temps, les partenaires sociaux seront invités à négocier sur l'application du travail intérimaire. Ils devront fixer leur accord dans une CCT. Pour ce faire, ils ont encore jusqu'à la fin de l'année. En l'absence de CCT, une requête sera adressée au CNT pour lui demander de supprimer l'interdiction du travail intérimaire dans le secteur de la construction. Les diverses parties concernées sont d'accord sur ce point.

09.03 Jan Peeters (SP): L'accord implique que les partenaires sociaux pourront débattre du problème tout au long de l'année. Il n'y a donc pas d'obligation de résultat. Le conseil social du travail sera également associé à ces discussions.

La ministre n'a manifestement pas l'intention de prendre des initiatives en matière de travail intérimaire. Elle laissera les partenaires sociaux du secteur régler le problème. Le SP estime que c'est là une bonne attitude. Nous estimons également que la ministre ne doit pas prendre d'arrêté royal concernant l'interdiction du travail intérimaire.

Het incident is gesloten.

10 Vraag van mevrouw Muriel Gerken aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "de grondrechten van de werknemers in Myanmar" (nr. 9055)

10.01 Muriel Gerken (ECOLO-AGALEV): De IAO stelde eind 2000 vast dat de Myanmarese overheid nog altijd de dwangarbeid steunt. De IAO vroeg de lidstaten in een aanbeveling na te gaan welke banden hun ondernemingen met Myanmar hebben.

Wat is de teneur van het Belgische antwoord op de IAO-aanbeveling?

10.02 Minister Laurette Onkelinx (*Frans*): België steunt de IAO-resolutie betreffende de dwangarbeid in Myanmar.

Wij hebben gevraagd hoe de naleving van deze resolutie kan worden gewaarborgd.

Wij hebben inderdaad weinig banden met Myanmar. Ik heb al mijn collega's verzocht om de IAO-conventie betreffende Myanmar in zijn bevoegdheidsdomein toe te passen.

Wij hebben contact opgenomen met de sociale partners opdat zij het regeringsstandpunt zouden steunen. Er is een probleem met een grote petroleumgroep die in Myanmar belangen heeft en daar blijft investeren. Het federale aankoopbureau heeft het contract opgezegd voor de door de betrokken maatschappij geleverde brandstof.

De regering heeft het principe van de ethische clausules aangenomen en wij zijn vastbesloten om op de ingeslagen weg verder te gaan en deze principes toe te passen in de aanbestedingen ten aanzien van ondernemingen die banden hebben met landen waar oorlogsmisdaden plaatsvinden of waar dwangarbeid of slavernij bestaan.

Wij hebben dit standpunt aan de Europese Unie voorgelegd.

10.03 Muriel Gerken (ECOLO-AGALEV): Ik ben tevreden met uw antwoord en ik verheug mij erover dat het leveringscontract met de bewuste oliemaatschappij werd opgezegd. Ik vraag dat België de oproep van de Internationale Arbeidsorganisatie steunt en dat ons land de kwestie Myanmar regelmatig op de agenda van de ECOSOC-raad en van de Verenigde Naties plaatst.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

10 Question de Mme Muriel Gerken à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "les droits fondamentaux des travailleurs en Birmanie" (n° 9055)

10.01 Muriel Gerken (ECOLO-AGALEV) : Fin 2000, l'OIT a constaté que les autorités birmanes favorisaient toujours le travail obligatoire. Une recommandation a été adressée par l'OIT aux États membres, afin qu'ils examinent les relations de leurs entreprises avec la Birmanie.

Quelle est la teneur de la réponse belge à cette recommandation de l'OIT ?

10.02 Laurette Onkelinx , ministre (*en français*) : La Belgique soutient la résolution de l'OIT relative au travail forcé en Birmanie.

Nous avons demandé comment assurer le respect de cette résolution.

Il est vrai que nous avons peu de relations avec la Birmanie. J'ai invité chacun de mes collègues, dans le cadre de ses compétences, à appliquer la convention de l'OIT relative à la Birmanie.

Nous avons contacté les partenaires sociaux pour qu'ils soutiennent la position du gouvernement. Il y a un problème avec un grand groupe pétrolier, qui continue à investir en Birmanie où il a des intérêts et le Bureau fédéral des achats a mis fin au service des fournitures de pétrole venant de ladite compagnie.

Le gouvernement a accepté le principe des clauses éthiques et nous nous sommes décidés à poursuivre dans la même voie et à appliquer les principes dans les appels d'offres vis-à-vis des entreprises en relation avec des pays où ont eu lieu des crimes de guerre, ou qui pratiquent le travail forcé ou l'esclavagisme.

Nous avons soumis cette position à l'Union européenne.

10.03 Muriel Gerken (ECOLO-AGALEV) : Je suis heureuse de cette réponse et de la fin du contrat de fourniture avec la compagnie pétrolière en question.

Je souhaite que la Belgique soutienne la demande de la conférence internationale du travail de mettre régulièrement la question de la Birmanie à l'ordre du jour du conseil Ecosoc et des Nations Unies.

L'incident est clos.

11 Vraag van de heer Filip De Man aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de drugbrochure van de federale overheid" (nr. 9059)

11.01 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Begin februari verscheen een advertentie over het nieuwe drugbeleid. Er werd toen ook een uitgebreide brochure aangekondigd die eind februari op grote schaal zou worden verspreid. Nu, één maand later, is de beloofde brochure er nog niet. Ligt dit aan de grote onenigheid binnen de regering inzake het drugbeleid? De minister van Justitie zou u immers ook al hebben teruggefloten betreffende de wijziging van de wet van 1921.

11.02 Minister Magda Aelvoet (Nederlands): Er wordt doorgewerkt aan deze brochure. Er is ondertussen uitgebreid overleg gepleegd met de Gemeenschappen. De brochure zal vanaf eind april op grote schaal worden verspreid.

De drugsnota staat al een tijdje op internet. Er werd ook een site gecreëerd, waarop de meest gestelde vragen worden beantwoord. De site wordt heel druk bezocht.

Ook werd er uitvoerig overleg gepleegd met de hulpverleningssector. De scholen werden via een rondschrijven van de respectieve onderwijsministers geïnformeerd.

Over haar drugbeleid bestaat er binnen de regering geen gebrek aan eensgezindheid.

11.03 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Minister Verwilghen zei onlangs nog dat er geen wetswijziging komt en er geen sprake is van een KB. Wanneer zal het nieuwe voorstel bij het Parlement worden ingediend?

11.04 Minister Magda Aelvoet (Nederlands): Na de Paasvakantie.

Het incident is gesloten.

12 Vraag van de heer Luc Goutry aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "het begrotingstekort in de gezondheidszorg" (nr. 9060)

12.01 Luc Goutry (CVP): Ik maak me zorgen om het grote begrotingstekort in de gezondheidszorg

11 Question de M. Filip De Man au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la brochure des autorités fédérales sur la drogue" (n° 9059)

11.01 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Début février de cette année, une annonce a été publiée concernant la nouvelle politique en matière de drogue. Au même moment a été annoncée la publication d'une brochure détaillée qui ferait l'objet d'une large diffusion. Un mois plus tard, cette brochure n'a toujours pas été publiée. Cette situation n'est-elle pas le résultat des dissensions au sein du gouvernement concernant la politique en matière de drogue ? Le ministre de la Justice vous aurait d'ailleurs également déjà rappelé à l'ordre à propos de la modification de la loi de 1921.

11.02 Magda Aelvoet, ministre (en néerlandais): Nous travaillons encore à cette brochure. Mais entre-temps, une grande concertation avec les Communautés a eu lieu. Cette brochure sera diffusée à grande échelle à partir de la fin avril.

La note sur la drogue est déjà sur internet depuis quelque temps. Nous avons également créé un site web comportant les réponses aux questions les plus souvent posées. Beaucoup d'internautes le visitent.

Nous nous sommes beaucoup concertés également avec le secteur des soins. Les écoles ont été informées par une circulaire des différents ministres de l'enseignement compétents.

La note du gouvernement sur la drogue fait bel et bien l'unanimité en son sein.

11.03 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Le ministre Verwilghen a déclaré récemment que la loi ne serait pas modifiée et que l'élaboration d'un arrêté royal était exclue. Quand la nouvelle proposition sera-t-elle déposée au Parlement ?

11.04 Magda Aelvoet, ministre (en néerlandais): Après les vacances de Pâques.

L'incident est clos.

12 Question de M. Luc Goutry au ministre des Affaires Sociales et des Pensions sur "le déficit budgétaire dans le domaine des soins de santé" (n° 9060)

12.01 Luc Goutry (CVP): L'important déficit budgétaire dans le domaine des soins de santé

voor 2000. De minister heeft zelf al aan de alarmbel getrokken. Ik wil erop wijzen dat ik voor dit tekort reeds heb gewaarschuwd tijdens de begrotingsbesprekingen. Er zou nu al een tekort van 10 miljard zijn, hoewel er in 40 miljard extra werd voorzien. Bovendien kondigde de minister voor een bedrag van 22 miljard nieuwe initiatieven aan. Waarom is de minister nu pas tot het besef gekomen dat de begroting veel te krap werd opgesteld? Wat zal hij doen inzake de nieuwe initiatieven, het nieuwe beleid dat door hem werd aangekondigd?

12.02 Minister **Frank Vandenbroucke** (*Nederlands*): De vooruitzichten gebeuren op basis van gegevens die via meerdere kanalen worden verkregen. Het staat nu pas vast welke uitgaven voor 2000 geboekt zijn. We zijn afhankelijk van de snelheid waarmee ziekenfondsen hun gegevens doorgeven aan het RIZIV. Er is een verschil tussen de datum van de medische prestatie, de datum van de facturering door de ziekenbonden en de datum van het boeken door de ziekteverzekering. Het gestelde probleem heeft vooral te maken met het jaar 1999, waarin zich een vertraging heeft voorgedaan naar de boeking voor 2000.

De vooruitzichten van 2001 worden aangepast aan de gegevens van de 5 voorgaande jaren.

De recente bevindingen hypothekeren de nieuwe initiatieven zeker niet. Eventueel zal de precieze datum waarop bepaalde initiatieven zullen starten, enigszins worden verschoven.

In de toekomst zullen, dankzij de hervormingen, correcties sneller kunnen worden aangebracht. Er werd een knipperlichtsysteem ingevoerd dat toelaat sneller in te spelen op eventuele budgettaire afwijkingen. Ook werd een systeem van automatische recuperaties ingevoerd.

12.03 **Luc Goutry** (CVP): Ik vrees dat de minister nog steeds te optimistisch is. De nieuwe maatregelen met enkele maanden uitstellen is geen goede oplossing.

12.04 Minister **Frank Vandenbroucke** (*Nederlands*): De heer Goutry verwijt mij dat ik de gegevens van het RIZIV van tafel zou hebben geveegd. Ik til hier zwaar aan, want ik hanteer bij de besprekingen in de Kamer steeds de meest recente en officiële gegevens van het RIZIV. Voor 2000 werden de meeruitgaven geraamd op 8 miljard, waarvan 6,5 miljard dateert van 1999. Nu blijken de meeruitgaven al 16 miljard te bedragen. Ik wil erop

pour l'année 2000 me préoccupe. Le ministre a déjà tiré la sonnette d'alarme. Je voudrais dire que j'avais déjà lancé une mise en garde contre ce déficit lors des débats budgétaires. Ce déficit s'élèverait déjà à dix milliards bien que quarante milliards supplémentaires aient été prévus. En outre, le ministre a annoncé qu'il prendrait de nouvelles initiatives pour un montant de 22 milliards. Pourquoi le ministre se rend-il compte seulement maintenant que le budget qui a été confectionné est nettement insuffisant ? Que compte-t-il faire concernant ces nouvelles initiatives et la nouvelle politique qu'il a annoncée ?

12.02 **Frank Vandenbroucke**, ministre (*en néerlandais*): Les pronostics sont réalisés sur la base de données recueillies par divers canaux. Nous savons seulement maintenant quelles sont les dépenses comptabilisées pour l'année 2000. Nous sommes tributaires de la vitesse à laquelle les mutualités communiquent leurs données à l'INAMI. Il convient d'établir une distinction entre la date de la prestation médicale, la date de la facturation par les mutualités et la date de la comptabilisation par l'assurance-maladie. Le problème soulevé a essentiellement trait à l'année 1999 durant laquelle un retard s'est accumulé pour la comptabilisation valant pour l'année 2000.

Les pronostics pour 2001 seront adaptés aux données des cinq années précédentes.

Les récentes constatations ne compromettent en rien les nouvelles initiatives. La date de lancement de certaines initiatives pourrait simplement être reportée.

A l'avenir et grâce aux réformes, les corrections pourront être apportées plus rapidement. On a instauré une sorte de "système d'alarme" afin de pouvoir intervenir plus rapidement en cas d'écarts budgétaires. Un système de récupérations automatiques a également été introduit.

12.03 **Luc Goutry** (CVP): Je crains que le ministre ne fasse preuve d'un trop grand optimisme. Ce n'est pas une bonne solution de reporter les nouvelles mesures de quelques mois.

12.04 **Frank Vandenbroucke**, ministre (*en néerlandais*): M. Goutry me reproche de ne pas avoir tenu compte des données de l'INAMI. Ces propos me heurtent profondément car je me base toujours sur les données officielles les plus récentes de l'INAMI lors des débats en commission. Pour l'année 2000, l'excédent de dépenses est estimé à 8 milliards de francs dont 6,5 milliards proviennent de 1999. A présent, ce chiffre serait déjà de 16

wijzen dat bij het opstellen van ramingen steeds met de laatste vijf jaar rekening wordt gehouden.

12.05 Luc Goutry (CVP): In december jongstleden zei ik reeds dat het RIZIV uitging van een overschrijding van de begroting met 10 miljard en niet met 5 miljard. Blijkbaar is de minister er nogal gerust in. Wij wachten dan ook op zijn laatste gegevens.

Het incident is gesloten.

13 Vraag van de heer Arnold Van Aperen aan de minister van Landbouw en Middenstand over "de slachting van varkens en het uitrijden van mest" (nr. 9061)

13.01 Arnold Van Aperen (VLD): Door het MB van gisteren zijn een aantal maatregelen gewijzigd. Sedert vanmorgen mogen dieren binnen de bufferzone onder toezicht worden geslacht. Dat is natuurlijk niet altijd evident. Is het ook toegelaten om op zaterdag en zondag te slachten?

13.02 Minister Jaak Gabriels (*Nederlands*): De slachtdieren van de herkomstbedrijven worden vooreerst aan een uitgebreid klinisch onderzoek onderworpen en van 5 procent van de dieren wordt de temperatuur gemeten. De bedrijfsdierenarts moet het medisch document ondertekenen. Het document moet de dieren bij vervoer steeds vergezellen, zodat het op elk moment kan geraadpleegd worden.

De slachthuizen moeten in dezelfde provincie gelegen zijn of, dichterbij gelegen, in een nabijgelegen provincie. Bij aankomst moeten de dieren vanuit de bufferzone allemaal verwijderd zijn, alvorens de dieren van buiten de zone worden aangevoerd. Vanzelfsprekend blijven de strenge hygiënische slachtvoorwaarden van kracht. Minister Aelvoet heeft de weekendslachtingen toegestaan. Ook voor de mestproblematiek gelden strenge voorwaarden. Zo moet de mest binnen de zone worden uitgereden en moet hij in de bodem geïnjecteerd worden.

Pluimveemest is toegelaten op bedrijven waar geen tweehoevigen worden gehouden en op bedrijven waar wel tweehoevigen worden gehouden mits de goedkeuring van een erkend veearts verkregen werd.

13.03 Arnold Van Aperen (VLD): Ik hoop dat de minister erop toeziet dat de toegangen tot

milliards. Je voudrais faire observer que les cinq dernières années sont toujours prises en considération pour le calcul des estimations.

12.05 Luc Goutry (CVP): En décembre dernier, j'avais déjà indiqué que l'INAMI se fondait sur un dépassement du budget de 10 milliards et non de 5. Le ministre semble confiant. Nous attendons dès lors qu'il nous communique les dernières données dont il dispose.

L'incident est clos.

13 Question de M. Arnold Van Aperen au ministre de l'Agriculture et des Classes Moyennes sur "l'abattage de porcs et l'épandage de lisier" (n° 9061)

13.01 Arnold Van Aperen (VLD): L'arrêté ministériel pris hier a modifié une série de mesures. Depuis ce matin, les animaux à l'intérieur de la zone tampon peuvent être abattus sous surveillance. Il faut néanmoins les transporter vers l'abattoir le plus proche, ce qui n'est pas toujours simple. Les animaux peuvent-ils aussi être abattus le samedi et le dimanche ?

13.02 Jaak Gabriels, ministre (*en néerlandais*): Les animaux destinés à être abattus seront soumis à un examen clinique détaillé. On prendra notamment la température de 5% d'entre eux. Le vétérinaire de l'entreprise devra signer le document médical qui devra constamment accompagner les animaux pendant les transports, afin de pouvoir être consulté à tout moment.

Les abattoirs doivent être situés dans la même province que l'entreprise ou dans une province voisine. A l'arrivée, les animaux de la zone tampon doivent avoir été écartés pour que les animaux extérieurs à cette zone puissent être amenés dans l'abattoir. A l'abattage, les conditions d'hygiène strictes restent bien évidemment en vigueur. La ministre Aelvoet a autorisé l'abattage pendant le week-end. Des conditions très strictes ont également été prévues pour le lisier. L'épandage doit être réalisé dans la zone, par injection dans le sol.

La présence de volaille est autorisée dans les entreprises agricoles n'élevant pas de biongulés et dans celles élevant des biongulés ayant reçu une autorisation à cet effet, délivrée par un vétérinaire agréé.

13.03 Arnold Van Aperen (VLD): J'espère que le ministre veillera à ce que, dans la mesure du

Nederland zoveel mogelijk worden afgesloten. Ik wil ook nog benadrukken dat ik voorstander ben van de zogenaamde "vliegende controles". Ik wil alle betrokkenen al bedanken voor de zware inspanningen.

13.04 Minister **Jaak Gabriels** (*Nederlands*): De crisiscentra passen steeds het toezicht op de controles aan. We kunnen overwegen de 47 buffergemeentes op te heffen, wanneer controles worden georganiseerd aan alle grensovergangen.

13.05 **Arnold Van Aperen** (VLD): Ik vrees dat het onhaalbaar is om alle grensovergangen, inclusief de kleine landwegen, af te sluiten.

Het incident is gesloten.

14 **Vraag van de heer Luc Paque aan de minister van Landbouw en Middenstand over "het optreden van de federale overheid in de vergoedingsprocedure naar aanleiding van de BSE-crisis" (nr. 9062)**

14.01 **Luc Paque** (PSC): De door de landbouwsector ten gevolge van de BSE-crisis geleden schade wordt op 2 miljard geraamd. U heeft aangekondigd dat bij de Ministerraad een nota over de schadeloosstelling van de sector zou worden ingediend. De eerste minister zou echter niet met het principe van een specifieke dotatie voor de schadeloosstelling hebben ingestemd. Klopt dat? Zo ja, waarom? Welke andere maatregelen overweegt u?

14.02 Minister **Jaak Gabriels** (*Frans*): Bij de aanvang van de BSE-crisis werden twee werkgroepen opgericht: een operationele werkgroep en een werkgroep die de financiering moest bestuderen. Wij hebben bij de CEA een studie besteld om over een raming van het inkomen van de landbouwers sinds vorig jaar te beschikken, zodat wij dat met het inkomen van de jongste drie maanden kunnen vergelijken. De federale regering heeft zijn verantwoordelijkheid op zich genomen en de nodige bedragen in de begroting 2001 uitgetrokken, namelijk 1,5 miljard om de kosten tot het einde van de maand juni 2001 te dekken. De economische compensaties ressorteren onder de Gewesten, waarmee wij overleg plegen om in de nodige bedragen voor het uitvoeren van de tests te voorzien, overeenkomstig de wens van de Commissie. Een en ander zou neerkomen op een bijdrage van 2 miljard voor de federale regering.

Ook de Gewesten moeten hun verantwoordelijkheid op zich nemen.

possible, les accès aux Pays-Bas soient fermés. Je souhaiterais encore instamment plaider en faveur des contrôles volants. Je remercie toutes les personnes concernées pour les efforts importants qu'elles consentent.

13.04 **Jaak Gabriels**, ministre (*en néerlandais*): Les centres de crise adaptent constamment leurs contrôles. Nous pourrions envisager de supprimer les 47 zones-tampon lorsque des contrôles auront été mis en place à tous les passages aux frontières.

13.05 **Arnold Van Aperen** (VLD): Je crains qu'il soit impossible de fermer tous les passages aux frontières, en particulier sur les petites routes de campagne.

L'incident est clos.

14 **Question de M. Luc Paque au ministre de l'Agriculture et des Classes Moyennes sur "l'intervention du gouvernement fédéral dans la procédure d'indemnisation à la suite de la crise de l'ESB" (n° 9062)**

14.01 **Luc Paque** (PSC): Le montant des pertes subies par le secteur agricole en raison de l'ESB est estimé à 2 milliards. Vous avez annoncé le dépôt d'une note concernant l'indemnisation du secteur auprès du Conseil des ministres. Or, le premier ministre n'aurait pas accepté le principe d'une dotation spécifique pour l'indemnisation. Est-ce exact? Si oui, pour quelle raison? Quelles autres mesures envisagez-vous?

14.02 **Jaak Gabriels**, ministre (*en français*): Au début de la crise de l'ESB, deux groupes de travail ont été constitués: un groupe opérationnel et un groupe étudiant le financement. Nous avons commandé une étude au CEA pour connaître l'estimation des revenus des agriculteurs depuis l'année passée, et les comparer avec les revenus de ces trois derniers mois. Le gouvernement fédéral a pris ses responsabilités et a prélevé dans le budget 2001 les montants nécessaires, à savoir 1,5 milliard, pour couvrir les frais d'ici la fin juin 2001. Les compensations économiques relèvent de la compétence des Régions avec lesquelles nous délibérons pour prévoir le montant nécessaire aux tests, en vertu de ce que veut la Commission. Cela reviendrait à une intervention de 2 milliards pour le gouvernement fédéral.

Il est nécessaire que les responsabilités soient prises aussi au niveau régional.

14.03 Luc Paque (PSC): Hiermee kan ik geen genoeg nemen, en de landbouwsector ook niet.

Federale overheid en Gewesten werpen elkaar opnieuw de bal toe. Het is vijf voor twaalf voor de zwaar getroffen landbouwsector.

Op 30 maart heeft u zich ertoe verbonden op te treden op grond van de CEA-studie, maar die houding moeten we kennelijk niet verwachten van de rest van de regering. Intussen tikt de tijdbom verder, en voor de schadeloosstelling is de federale overheid bevoegd.

Het incident is gesloten.

15 Vraag van de heer Richard Fournaux aan de minister van Landbouw en Middenstand over "de inenting tegen mond- en klauwzeer" (nr. 9063)

15.01 Richard Fournaux (PSC): Gisteren verklaarde de Waalse gewestminister van Landbouw tijdens een openbare vergadering in Namen dat hij niet wist hoe hij het uitbreken van mond- en klauwzeer in ons land zou kunnen tegenhouden. Het Europees Veterinair Comité heeft al laten weten dat in Groot-Brittannië 180.000 dieren gevaccineerd zullen worden.

De Kamer zal mogelijk een motie van aanbeveling goedkeuren om druk uit te oefenen op de Europese Unie, opdat de EU vaccinatie zou toestaan in alle lidstaten om een dam op te werpen tegen de verdere uitbreiding van de epizoötie.

Zal de regering die motie van aanbeveling steunen en de kwestie aankaarten bij de Europese Unie?

Tijdens het Belgische voorzitterschap moet ons land de Unie sturen, door de andere lidstaten tot vaccinatie aan te zetten en ook zelf te vaccineren.

15.02 Minister Jaak Gabriels (Frans): De beslissing wordt beïnvloed door de toestand in Groot-Brittannië, waar intussen al meer dan 700 gevallen zijn geteld.

Europa heeft preventief vaccineren nooit verboden. Als een geval van mond- en klauwzeer wordt vastgesteld, zullen wij ook overgaan tot kringvaccinaties binnen een straal van 5 km, waarbij van buiten naar binnen gewerkt wordt. Pas na 10 dagen is de kiem definitief uitgeroeid. Nederland en Engeland hebben inmiddels de toestemming gekregen van de Unie om te

14.03 Luc Paque (PSC): Je reste sur ma faim, et le secteur agricole aussi.

Le jeu de ping-pong recommence entre le fédéral et les Régions. La marmite est en train de bouillir pour le secteur agricole, durement touché.

Vous avez, le 30 mars, pris l'engagement d'intervenir, sur la base de l'étude du CEA; mais la même attitude n'est apparemment pas à attendre du reste du gouvernement, alors que le temps passe et que l'indemnisation est du ressort du fédéral.

L'incident est clos.

15 Question de M. Richard Fournaux au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur "la vaccination contre la fièvre aphteuse" (n° 9063)

15.01 Richard Fournaux (PSC): Hier, le ministre de l'Agriculture wallon a déclaré, lors d'une réunion publique à Namur, qu'il ne savait comment éviter une contamination par la fièvre aphteuse dans notre pays. Le comité vétérinaire européen a révélé que 180.000 têtes vont être vaccinées en Grande-Bretagne.

Une motion de recommandation sera éventuellement votée par cette Chambre pour faire pression sur les Communautés européennes, afin qu'elles acceptent la vaccination dans tous les États membres de l'Union pour éviter l'élargissement de la contamination.

Votre gouvernement va-t-il soutenir cette motion de recommandation et agir en ce sens au niveau européen?

Pendant notre présidence, notre rôle sera de guider l'Union européenne, en invitant nos partenaires à vacciner et en le faisant nous-mêmes.

15.02 Jaak Gabriels, ministre (en français): La décision est influencée par la situation en Angleterre, où plus de 700 cas sont recensés.

L'Europe n'a jamais interdit la vaccination préventive. Si nous constatons un cas de fièvre aphteuse, nous procéderons aussi à une vaccination périfocale dans un rayon de 5 kms, en commençant par l'extérieur. L'éradication préventive n'est complète qu'après 10 jours. Les Pays-Bas et l'Angleterre ont reçu l'autorisation de l'Union européenne et nous n'aurons donc pas de

vaccineren. Het zou dus ook voor ons geen probleem mogen zijn om daartoe toestemming te krijgen.

Het groene licht voor vaccinatie moet op internationaal niveau worden gegeven. Daarbij moet niet alleen met wetenschappelijke, maar ook met economische factoren rekening worden gehouden, anders dreigt de landbouwsector voor alle kosten op te draaien, wat wij willen vermijden.

15.03 Richard Fournaux (PSC): Het is weinig waarschijnlijk dat mond- en klauwzeer ook bij ons uitbreekt, maar we moeten niettemin alles in het werk stellen om zulks te voorkomen.

Alleen zegt een tot dezelfde meerderheid als u behorende minister dat het niet mogelijk zal zijn besmetting te voorkomen. Al wat is opgebouwd aan genetisch en economisch vermogen dreigt vernietigd te worden, vreest hij. Dan zijn radicalere maatregelen nodig. Wij stellen actuele vragen omdat wij de vinger aan de pols houden en de actualiteit volgen.

15.04 Minister Jaak Gabriels (Frans): Er moet ook rekening worden gehouden met de economische argumenten aangezien in geval van preventieve vaccinatie de grenzen binnen de Unie drie maanden en de buitengrenzen van de Unie een jaar gesloten blijven.

15.05 Richard Fournaux (PSC): Als u beslist tot slachting en vaccinatie weigert, moet u zich ervan vergewissen dat alle voorzorgen worden genomen om besmetting te voorkomen. Het risico bestaat dat de besmettingen niet altijd per ongeluk gebeuren wanneer de schadevergoeding financieel aantrekkelijk is.

Het incident is gesloten.

16 Vraag van de heer Stef Goris aan de minister van Justitie over "de voorbereiding van het assisenproces van 17 april in verband met de genocide in Rwanda" (nr. 9064)

16.01 Stef Goris (VLD): De bijzondere onderzoekscommissie van de Senaat, die de genocide in Rwanda geeft onderzocht, heeft in haar rapport een aantal aanbevelingen geformuleerd. Hieronder onder meer een aanbeveling om de Belgische wetgeving aan te passen zodat, voor de Belgische rechtbanken, misdaden tegen de menselijkheid berecht kunnen worden, waar die misdaden ook hebben plaatsgevonden.

Die wijziging is gebeurd in 1999. Binnenkort zal het eerste assisenproces starten, dat door deze

problème pour obtenir cette autorisation.

La vaccination doit être approuvée au niveau international et il faut tenir compte des facteurs scientifiques mais aussi économiques, sans quoi le secteur agricole devait tout payer. Ce que nous voulons éviter.

15.03 Richard Fournaux (PSC) : Le pourcentage de probabilité que la contamination se développe chez nous est faible, mais il faut tout faire pour l'éviter.

Mais un ministre de la même majorité que vous dit qu'il n'est pas possible d'éviter la contamination. Les patrimoines génétique et économique seront atteints, dit-il. Alors, il faut prendre des mesures plus radicales. Poser des questions d'actualité résulte du fait que nous tenons compte de l'actualité.

15.04 Jaak Gabriels , ministre (en français) : Il faut aussi considérer les engagements économiques, car une vaccination préventive fermerait les frontières durant trois mois dans l'Union et pour un an à l'extérieur.

15.05 Richard Fournaux (PSC) : Prenez garde qu'en décidant l'abattage et en refusant la vaccination, vous vous assuriez que toutes les précautions ont été prises pour éviter des contaminations, qui risquent de ne pas être toutes accidentelles si le montant de l'indemnisation est intéressant !

L'incident est clos.

16 Question de M. Stef Goris au ministre de la Justice sur "la préparation du procès d'assise du 17 avril concernant le génocide au Rwanda" (n° 9064)

16.01 Stef Goris (VLD): La commission spéciale du Sénat qui s'est penchée sur le génocide au Rwanda a formulé une série de recommandations dans son rapport. Elle y recommande entre autres l'adaptation de la législation belge de manière à permettre à des tribunaux belges de se prononcer sur des crimes contre l'humanité où qu'ils puissent avoir été commis.

Cette modification de la législation a été réalisée en 1999. Le premier procès d'assises rendu possible

wetswijziging mogelijk wordt. Dit proces zal heel wat belangstelling genereren. Wat doet de regering om dit belangrijke proces in de best mogelijke voorwaarden te laten verlopen?

16.02 Minister **Marc Verwilghen** (*Nederlands*): Sinds 1999 is het mogelijk om mensen die misdrijven tegen de menselijkheid hebben gepleegd te vervolgen in België. Er zijn heel wat organisatorische en logistieke middelen ingezet die voor het goed verloop van het proces moeten zorgen. Heel wat Europese landen zullen het proces met argusogen volgen. België moet een voorbeeldrol spelen.

16.03 **Stef Goris** (VLD): Ik ben blij met het feit dat de regering deze zaak ter harte neemt en wij zullen deze aangelegenheid op de wet volgen.

Het incident is gesloten.

Regeling van de werkzaamheden

De commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt heeft het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 13 mei 1999 houdende het tuchtstatuut van de personeelsleden van de politiediensten (nr. 1173/1) aangenomen.

Ik stel u voor dit wetsontwerp op de agenda van deze plenaire vergadering in te schrijven en onmiddellijk te bespreken evenals te stemmen van zodra de bespreking gedaan is.

Geen bezwaar?

16.04 **Yves Leterme** (CVP): Ik stel vast dat het verslag niet op onze banken ligt. Ik vraag de stemming voor de wijziging van de agenda.

De **voorzitter**: Het verslag wordt nog gedrukt en zal over een half uur ter beschikking worden gesteld.

16.05 **Yves Leterme** (CVP): Het verslag wordt momenteel uitgedeeld, dus ik denk dat we onmiddellijk kunnen overgaan tot de stemming over de wijziging van de agenda.

16.06 **Karel Van Hoorebeke** (VU&ID): Wat is eigenlijk de reden van deze plotse vraag tot urgentie? Eens te meer moet het Parlement hals over kop het ontwerp goedkeuren, omdat de regering haar werk niet op tijd doet en haar ontwerpen te laat bij het Parlement indient.

par cette modification débutera sous peu. Il suscitera un grand intérêt. Que fait le gouvernement pour que ce procès puisse se dérouler dans les meilleures circonstances?

16.02 **Marc Verwilghen**, ministre (*en néerlandais*): Depuis 1999, il est possible de poursuivre en Belgique les auteurs de crimes contre l'humanité. De nombreux dispositifs organisationnels et logistiques ont été mis en œuvre pour assurer le bon déroulement du procès. De nombreux pays européens suivront le procès avec un grand intérêt. La Belgique doit donner l'exemple.

16.03 **Stef Goris** (VLD): Je me félicite d'apprendre que le gouvernement prend ce problème à cœur et nous suivrons attentivement l'évolution de la situation.

L'incident est clos.

Ordre des travaux

La commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique a adopté le projet de loi modifiant la loi du 13 mai 1999 portant le statut disciplinaire des membres du personnel des services de police (n° 1173/1).

Je vous propose de l'inscrire à l'ordre du jour de la présente séance et de l'examiner directement ainsi que de procéder au vote dès que la discussion est terminée.

Pas d'observation?

16.04 **Yves Leterme** (CVP): Je constate que nous n'avons pas reçu le rapport. Je demande le vote sur la modification de l'ordre du jour.

Le **président**: Le rapport est actuellement à l'impression et vous sera remis dans un quart d'heure environ.

16.05 **Yves Leterme** (CVP): Le rapport est distribué en ce moment même. J'estime que nous pouvons dès lors immédiatement passer au vote concernant la modification de l'ordre du jour.

16.06 **Karel Van Hoorebeke** (VU&ID): Pourquoi l'urgence est-elle soudainement demandée? Une fois de plus, le Parlement se voit contraint de voter en toute hâte un projet de loi parce que le gouvernement tarde à terminer son travail et ne dépose pas ses projets de loi en temps utile.

16.07 Eerste minister **Guy Verhofstadt** (*Nederlands*): We hebben maanden moeten wachten op de adviezen van de syndicale organisaties en van de Raad van State.

16.08 **Willy Corts** (VLD): In de commissie van Binnenlandse Zaken werd de vraag tot urgentie uitgebreid gemotiveerd en gesteund.

De **voorzitter**: Is er een consensus om dit ontwerp nu te bespreken?

16.09 **Paul Tant** (CVP): Het verslag wordt thans rondgedeeld. Er moet dus nu gestemd worden over de wijzigingen van de agenda. De eerste minister verwijst naar de Raad van State, maar die heeft er op gewezen dat de regering het ontwerp te laat heeft ingediend. Het is dus niet ernstig de schuld toe te schuiven naar de Raad van State.

16.10 Eerste minister **Guy Verhofstadt** (*Nederlands*): De Raad van State kreeg het verzoek tot advies in september-oktober. De Raad heeft echter de datum vermeld waarop de officiële adviezen van de syndicale organisaties bekend waren.

16.11 **Paul Tant** (CVP): Ik vraag de hoofdelijke stemming.

Spoorongeval van 27 maart 2001

De **voorzitter** (*voor de staande Kamer*): Geachte collega's, met ontroering hebben wij kennis genomen van het verschrikkelijke spoorongeval van dinsdagochtend te Pécrot op de lijn Leuven-Ottignies. Bij de botsing tussen twee reizigerstreinen vielen acht doden en talrijke gewonden. Deze tragische gebeurtenis heeft het gehele land ontroerd.

Onze eenstemmige vergadering betuigt haar medeleven met de slachtoffers van deze tragedie en wil hun familieleden en hun vrienden van haar diepe ontroering en haar innige deelneming verzekeren.

16.12 Eerste minister **Guy Verhofstadt** (*Nederlands*): In naam van de regering wens ik mij aan te sluiten bij de blijken van medeleven jegens de familie van de slachtoffers en bij de gevoelens van solidariteit ten aanzien van het NMBS-personeel.

Wie de plaats van de ramp heeft bezocht, beseft

16.07 **Guy Verhofstadt**, premier ministre (*en néerlandais*): Nous avons dû attendre des mois pour recevoir les avis des organisations syndicales et du Conseil d'Etat.

16.08 **Willy Corts** (VLD): La demande d'urgence a été largement motivé et a bénéficié d'un appui considérable en commission de l'Intérieur.

Le **président**: Existe-t-il un consensus pour discuter ce projet?

16.09 **Paul Tant** (CVP): Le rapport est actuellement distribué. Il faut donc maintenant voter la modification de l'ordre du jour. Le premier ministre fait référence au Conseil d'Etat, or celui-ci a fait savoir que le projet de loi avait été déposé tardivement. Il n'est dès lors pas sérieux de rejeter la responsabilité sur le Conseil d'Etat.

16.10 **Guy Verhofstadt**, premier ministre (*en néerlandais*): Le Conseil d'Etat a reçu la demande d'avis aux alentours du mois d'octobre ou de septembre. Mais le Conseil n'a mentionné que la date à laquelle les avis officiels des organisations syndicales avaient été rendus publics.

16.11 **Paul Tant** (CVP): Je demande le vote nominatif.

La catastrophe ferroviaire du 27 mars 2001

Le **président** (*devant les députés débout*): Chers collègues, nous avons appris avec émotion la terrible catastrophe ferroviaire qui s'est produite mardi matin à Pécrot sur la ligne Louvain-Ottignies. Le bilan de la collision entre deux trains de voyageurs fait état de huit morts et de nombreux blessés. Cet événement tragique a ému le pays tout entier.

Notre assemblée unanime s'incline devant les victimes de cette tragédie et tient à exprimer aux parents et amis de celles-ci sa grande émotion et ses condoléances les plus vives.

16.12 **Guy Verhofstadt**, premier ministre (*en néerlandais*): Au nom du gouvernement, je souhaite me joindre aux condoléances adressées aux familles des victimes et aux témoignages de solidarité avec le personnel de la SNCB.

Quiconque s'est rendu sur les lieux de la catastrophe aura réalisé qu'en l'espace de quelques

hoe snel, in een fractie van enkele seconden, een menselijke tragedie kan worden aangericht. Ten aanzien van de familie van de overledenen, past hier slechts een woordenloze stilte.

(Frans) Aan de families wil ik ons meest oprecht medeleven betuigen. Het verlies van een dierbare is altijd tragisch en door de omstandigheden van het ongeval wordt het alleen maar tragischer.

Wij drukken onze solidariteit uit met het spoorwegpersoneel. Samen moeten we alles in het werk stellen om te voorkomen dat een dergelijke ramp zich in de toekomst opnieuw voordoet.

De staande Kamer neemt één minuut stilte in acht.

Naamstemmingen

17 Wijziging van de agenda

Wij gaan over tot de stemming over de wijziging van de agenda. Zodra die wijziging is aangenomen zullen wij het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 13 mei 1999 houdende het tuchtstatuut van de personeelsleden van de politiediensten (nr. 1173) bespreken. We zijn overeengekomen dat wetsontwerp te bespreken zodra de tekst beschikbaar zal zijn. Na de bespreking volgt onmiddellijk de stemming.

(Stemming 1)

Resultaat van de stemming: 89 ja tegen 48 neen.

Bijgevolg neemt de Kamer de wijziging van de agenda aan.

17.01 Paul Tant (CVP): Het wetsontwerp heeft betrekking op een bevoegdheid van de minister van Binnenlandse Zaken. Ik roep artikel 38 bis van het Reglement in om de aanwezigheid van minister Duquesne te vorderen.

De **voorzitter**: De minister bevindt zich in de senaat. We zullen hem oproepen en de bespreking van het ontwerp niet aanvatten vooraleer de minister aanwezig is.

Ontwerpen en voorstellen

18 Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 190, 194, 259bis-9, 259bis-10, 259octies en 371 van het Gerechtelijk Wetboek, tot invoeging van artikel 191bis in het Gerechtelijk Wetboek en tot wijziging van artikel 21 van de wet van

secondes, un drame humain peut s'accomplir. Par respect pour les parents des défunts, seul le silence est approprié.

(En français): Aux familles, je réitère nos plus sincères condoléances. La perte d'un être cher est toujours un drame auquel les circonstances de l'accident ne font qu'ajouter.

Nous tenons à exprimer notre solidarité avec le personnel des chemins de fer. Ensemble, nous devons tout faire pour éviter que se reproduise une telle catastrophe.

L'assemblée, debout, observe une minute de silence.

Votes nominatifs

17 Modification de l'ordre du jour

Nous allons passer au vote sur la modification de l'ordre du jour. Dès qu'elle aura été adoptée, nous pourrions discuter du projet de loi modifiant la loi du 13 mai 1999 portant le statut disciplinaire des membres du personnel des services de police (n° 1173). Nous avons convenu d'entamer la discussion de ce projet de loi dès que le texte sera disponible. Cette discussion sera immédiatement suivie du vote.

(Vote 1)

Résultat du vote: 89 oui contre 48 non.

En conséquence, la Chambre adopte la modification de l'ordre du jour.

17.01 Paul Tant (CVP): Le projet concerne la compétence du ministre de l'Intérieur. J'invoque l'article 38 bis du Règlement pour requérir la présence du ministre Duquesne.

Le **président**: Le ministre est au Sénat. Nous allons le faire appeler et nous n'entamerons pas le débat sur ce projet avant qu'il nous ait rejoint.

Projets et propositions

18 Projet de loi modifiant les articles 190, 194, 259bis-9, 259bis-10, 259octies et 371 du Code judiciaire, insérant l'article 191bis dans le Code judiciaire et modifiant l'article 21 de la loi du 18 juillet 1991 modifiant les règles du Code

18 juli 1991 tot wijziging van de voorschriften van het Gerechtelijk Wetboek die betrekking hebben op de opleiding en werving van magistraten (geamendeerd door de Senaat) (703/15 tot 18)

Overeenkomstig artikel 68 van het Reglement wordt geen algemene bespreking in plenaire vergadering gewijd aan een wetsontwerp dat door de Senaat naar de Kamer is teruggestuurd, tenzij de Conferentie van voorzitters anders beslist.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (703/18)

Het wetsontwerp telt 12 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 12 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Naamstemmingen (voortzetting)

19 Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 190, 194, 259bis-9, 259bis-10, 259octies en 371 van het Gerechtelijk Wetboek, tot invoeging van artikel 191bis in het Gerechtelijk Wetboek en tot wijziging van artikel 21 van de wet van 18 juli 1991 tot wijziging van de voorschriften van het Gerechtelijk Wetboek die betrekking hebben op de opleiding en werving van magistraten (geamendeerd door de Senaat) (703/18)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)
Begin van de stemming.

(Stemming 2)

Resultaat van de stemming: 89 ja tegen 15 neen bij 34 onthoudingen.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (703/19)

Ontwerpen en voorstellen (voortzetting)

20 Wetsvoorstel van de heer Claude Eerdekens tot wijziging van artikel 447, derde lid, van het Strafwetboek (122/1 tot 11)

judiciaire relatives à la formation et au recrutement des magistrats (amendé par le Sénat) (703/15 à 18)

Conformément à l'article 68 du Règlement, les projets de loi renvoyés à la Chambre par le Sénat ne font plus l'objet d'une discussion générale en séance plénière, sauf si la Conférence des présidents en décide autrement.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (703/18)

Le projet de loi compte 12 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 12 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Votes nominatifs (continuation)

19 Projet de loi modifiant les articles 190, 194, 259bis-9, 259bis-10, 259octies et 371 du Code judiciaire, insérant l'article 191bis dans le Code judiciaire et modifiant l'article 21 de la loi du 18 juillet 1991 modifiant les règles du Code judiciaire relatives à la formation et au recrutement des magistrats (amendé par le Sénat) (703/18)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)
Début du vote.

(Vote 2)

Résultat du vote: 89 oui contre 15 non et 34 abstentions.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. (703/19)

Projets et propositions (continuation)

20 Proposition de loi de M. Claude Eerdekens modifiant l'article 447, alinéa 3, du Code pénal (122/1 à 11)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

Vraagt nog iemand het woord? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (122/11)

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsvoorstel tot aanvulling van artikel 447 van het Strafwetboek".

Het wetsvoorstel telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Naamstemmingen (voortzetting)

21 Wetsvoorstel van de heer Claude Eerdeken tot aanvulling van artikel 447 van het Strafwetboek (nieuw opschrift) (122/11)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)
Begin van de stemming

(Stemming 3)

Resultaat van de stemming: 88 ja tegen 7 neen bij 39 onthoudingen.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. (122/12)

Ontwerpen en voorstellen (voortzetting)

22 Wetsvoorstel van de dames Colette Burgeon, Michèle Gilkinet, Anne-Mie Descheemaeker en de heren Robert Denis, Marcel Hendrickx en Luc Paque tot wijziging van de procedure voor de toekenning van de statuten van nationale erkentelijkheid (1158/1 tot 4)

Algemene bespreking**Discussion générale**

La discussion générale est ouverte.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (Non)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (122/11)

L'intitulé a été modifié par la commission en "proposition de loi complétant l'article 447 du Code pénal".

La proposition de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Votes nominatifs (continuation)

21 Proposition de loi de M. Claude Eerdeken complétant l'article 447 du Code pénal (nouvel intitulé) (122/11)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)
Début du vote.

(Vote 3)

Résultat du vote: 88 oui contre 7 non et 39 abstentions.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat. (122/12)

Projets et propositions (continuation)

22 Proposition de loi de Mmes Colette Burgeon, Michèle Gilkinet, Anne-Mie Descheemaeker et MM. Robert Denis, Marcel Hendrickx et Luc Paque modifiant la procédure d'octroi des statuts de reconnaissance nationale (1158/1 à 4)

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

22.01 Arnold Van Aperen rapporteur: Dit wetsvoorstel werd deze week in de commissie unaniem aangenomen. Ik hoop dat de plenaire vergadering dit ook zal doen. (*Applaus*)

22.01 Arnold Van Aperen rapporteur: La commission a déjà adopté cette proposition de loi à l'unanimité cette semaine. J'espère qu'il en sera de même en séance plénière. (*Applaudissements*)

22.02 Colette Burgeon (PS): De wet van 5 april 1995 tot invoering van een procedure van nationale erkentelijkheid voor de oorlogsslachtoffers en de wet van 26 januari 1999 hebben een twintigtal verschillende statuten voor de oorlogsslachtoffers in het leven geroepen. Ons voorstel heeft tot doel het proces voor het verkrijgen van die statuten te versnellen zodat de aanvragers sneller een antwoord krijgen.

22.02 Colette Burgeon (PS) : La loi du 5 avril 1995 introduisant une procédure de reconnaissance nationale des victimes de guerre et la loi du 26 janvier 1999 ont permis d'obtenir vingt statuts différents pour les victimes de guerre. Notre proposition a pour but d'accélérer le processus d'obtention de ces statuts afin que les demandeurs obtiennent une réponse rapide.

De met die dossiers belaste commissies en administratieve diensten werden overspoeld met duizenden aanvragen die zij niet binnen een redelijke termijn hebben kunnen verwerken.

Les commissions et services administratifs en charge de ces dossiers ont été engorgés par des milliers de demandes qu'ils n'ont pu analyser dans des délais raisonnables.

Momenteel zijn er duizenden dossiers die nog moeten worden behandeld. Een van de factoren die een remmende invloed uitoefenen is het feit dat de beslissingen door verscheidene commissies moeten worden genomen. Voorliggend wetsvoorstel strekt er echter toe de minister een exclusieve beslissingsbevoegdheid terzake toe te kennen. Opdat de nieuwe procedure echt snel zou kunnen verlopen, wordt bepaald dat de minister in laatste instantie beslist en dat enkel nog beroep bij de Raad van State kan worden ingesteld.

Il reste actuellement des milliers de demandes en souffrance. Un des facteurs de ralentissement en cette matière est constitué par le fait que les décisions appartiennent à différentes commissions. Par le biais de la présente proposition, il reviendrait au ministre de décider seul à l'avenir.

Ik dank de commissie voor de Volksgezondheid voor de snelle bespreking van het wetsvoorstel. Het is niet de bedoeling van de indieners van het wetsvoorstel om het kwaliteitsvol werk van de commissies te bekritisieren.

Pour que la nouvelle procédure soit réellement rapide, il est prévu que le ministre statue en dernier ressort, les recours ne pouvant plus être introduits que devant le Conseil d'État.

De Hoge Raad voor de Oorlogsinvaliden heeft een positief advies over het voorstel uitgebracht en ik hoop dan ook dat alle democratische partijen er voor zullen stemmen.

Je remercie la Commission de la Santé publique pour la rapidité avec laquelle cette proposition a été examinée. Notre proposition de loi ne vise pas à condamner le travail de qualité effectué par les commissions.

Le Conseil supérieur des invalides de guerre a émis un avis positif pour cette proposition et j'espère que tous les partis démocratiques auront à cœur de voter en sa faveur.

22.03 Marcel Hendrickx (CVP): Dit dossier sleept al jaren aan. Zowel leden van de minderheid als van de meerderheid proberen in deze zaak al een hele tijd "aan de kar te trekken". We hebben minister Flahaut al geregeld gewezen op zijn verpletterende verantwoordelijkheid in deze aangelegenheid.

22.03 Marcel Hendrickx (CVP): Ce dossier traîne depuis des années et a fait l'objet de bon nombre de tentatives de récupération à des fins politiques tant par l'opposition que par la majorité.

A plusieurs reprises, nous avons attiré l'attention du ministre Flahaut sur son écrasante responsabilité en cette matière.

Ik noem dit het "dossier der schande". De wet dateert al van 1995 en nog steeds wachten heel wat hoogbejaarden op de concrete uitvoering ervan. Hoe lang moeten zij nog geduld oefenen?

Pour ma part, je qualifierai ce dossier de "dossier de la honte". Alors que la loi remonte déjà à 1995, bon nombre de personnes très âgées attendent toujours sa mise en œuvre. Combien de temps encore ces personnes devront-elles patienter?

Dit wetsvoorstel zal het probleem zelf niet uit de wereld helpen, maar het zal alleszins de minister aanzetten de echte redenen van de vertraging – met name het tekort aan personeel op de

La proposition de loi à l'examen ne résoudra pas définitivement le problème mais incitera en tout cas le ministre à éliminer la véritable cause du retard, à savoir la pénurie de personnel à laquelle est

behandelende administratie – uit de wereld te helpen.

22.04 Luc Paque (PSC): Ik heb voorliggend voorstel, dat tot doel heeft de procedures te versnellen door ervoor te zorgen dat de minister in laatste instantie beslist, medeondertekend. Dat is allemaal goed en wel, maar de termijnen mogen niet te lang zijn. In dat verband betreur ik dat mijn amendement, waarin ik een termijn vooropstel, werd verworpen. Ik hoop dat de procedures snel zullen verlopen en dat in geval van weigering, die weigering behoorlijk zal worden gemotiveerd, zodat daartegen eventueel beroep kan worden ingesteld. Gelet op de leeftijd van de aanvragers, hoop ik dat de termijnen zullen worden nageleefd.

Voorts moet er voldoende personeel zijn om die dossiers te behandelen. Wij zullen voor het voorstel stemmen.

22.05 Magda De Meyer (SP): Onze partij kloeg herhaaldelijk over de schandelijke vertraging die de dossiers hadden opgelopen. Het ontwerp zal zorgen voor een verkorting van de procedure. We moeten wel op onze hoede zijn dat de verkorting niet leidt tot een vermindering van het aantal erkenningen. Wij zullen de verjaardag van de wet van 1995 aangrijpen om de zaak opnieuw aan te kaarten.

We zullen dit wetsontwerp steunen. (*Applaus*)

22.06 Robert Denis (PRL FDF MCC): De PRL FDF MCC-fractie zal dit voorstel, dat wij trouwens mede hebben ondertekend, goedkeuren. Wel betreuren wij dat het niet mogelijk is gebleken de erkenningsduur die vereist is om gratis zorgverlening te genieten en die momenteel minimaal één jaar bedraagt, te verkorten.

De PRL FDF MCC zal dan ook nog een ander voorstel indienen met het oog op een inkorting van die termijn. (*Applaus*)

22.07 Arnold Van Aperen (VLD): Wij staan volledig achter dit wetsvoorstel. Wij hopen dat de achterstand met de bijkomende personeelsleden zal kunnen worden ingelopen. Wij hebben de verzekering gekregen dat het gelijkheidsbeginsel zal worden gerespecteerd en kunnen dit voorstel dan ook ten volle steunen.

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

confrontée l'administration chargée de l'examen des dossiers.

22.04 Luc Paque (PSC) : J'ai cosigné cette proposition dont l'objectif est d'accélérer les procédures en permettant au ministre de statuer en dernier ressort. Tout cela est fort bien, mais il ne faut pas que les délais soient trop longs. A cet égard, je regrette que mon amendement, fixant un délai, ait été rejeté. J'espère donc que les procédures seront rapides et qu'en cas de refus, celui-ci sera dûment motivé pour permettre un recours. J'espère que les délais pourront être respectés étant donné l'âge des demandeurs.

De plus, le personnel doit être assez nombreux pour traiter ces dossiers. Nous voterons en faveur de cette proposition.

22.05 Magda De Meyer (SP): A maintes reprises, notre parti a dénoncé le retard scandaleux que les dossiers avaient enregistré. Le projet de loi permettra d'accélérer la procédure. Nous devons néanmoins veiller à ce que cette accélération de la procédure n'aboutisse pas à une diminution du nombre d'agréments. Nous profiterons de la date anniversaire de la loi de 1995 pour à nouveau aborder cette question.

Nous soutiendrons ce projet de loi.
(*Applaudissements*)

22.06 Robert Denis (PRL FDF MCC) : Le groupe PRL FDF MCC votera cette proposition qu'il a cosignée, mais regrette qu'il n'ait pas été possible de raccourcir le période de reconnaissance, qui est actuellement d'un minimum d'un an, pour bénéficier de la gratuité de soins.

Il déposera en conséquence une autre proposition afin de raccourcir ce délai. (*Applaudissements*)

22.07 Arnold Van Aperen (VLD): Nous accordons notre soutien inconditionnel à cette proposition de loi. Nous espérons que l'arriéré pourra être résorbé grâce à l'arrivée de personnel supplémentaire. Nous avons obtenu l'assurance que le principe d'égalité sera respecté. En conséquence, nous soutenons sans réserve la proposition de loi.

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1158/4)

Het wetsvoorstel telt 4 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 4 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Naamstemmingen (voortzetting)

23 Wetsvoorstel van de dames Colette Burgeon, Michèle Gilkinet, Anne-Mie Descheemaeker en de heren Robert Denis, Marcel Hendrickx en Luc Paque tot wijziging van de procedure voor de toekenning van de statuten van nationale erkentelijkheid (1158/4)

(Stemming 4)

Resultaat van de stemming: 140 ja.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. (1158/5)

Ontwerpen en voorstellen (voortzetting)

24 Voorstel van resolutie van de dames Colette Burgeon en Martine Dardenne c.s. betreffende de ernstige crisis in de landbouwsector (1143/1 tot 5)

Bespreking

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1143/5)

De bespreking is geopend.

24.01 **Frieda Brepoels** (VU&ID): Er werd ons een schriftelijk verslag beloofd. Is er dat nu?

De **voorzitter**: Mevrouw Gerkens zal een mondeling verslag uitbrengen.

24.02 **Muriel Gerkens** rapporteur: Het voorstel van resolutie werd eergisteren in de commissie besproken. De oorspronkelijke tekst werd geamendeerd.

Het voorstel werd opgesteld toen de BSE-crisis nog volop woedde. Later brak ook de mond- en

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1158/4)

La proposition de loi compte 4 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 4 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Votes nominatifs (continuation)

23 Proposition de loi de Mmes Colette Burgeon, Michèle Gilkinet, Anne-Mie Descheemaeker et MM. Robert Denis, Marcel Hendrickx et Luc Paque modifiant la procédure d'octroi des statuts de reconnaissance nationale (1158/4)

(Vote 4)

Résultat du vote: 140 oui.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat. (1158/5)

Projets et propositions (continuation)

24 Proposition de résolution de Mmes Colette Burgeon et Martine Dardenne et consorts relative à la grave crise que traverse le secteur agricole (1143/1 à 5)

Discussion

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1143/5)

La discussion est ouverte.

24.01 **Frieda Brepoels** (VU&ID): On nous avait promis un rapport écrit. Existe-t-il ?

Le **président**: Mme Gerkens fera rapport oralement.

24.02 **Muriel Gerkens** rapporteur: Cette proposition de résolution a été examinée avant-hier en commission. Le texte de départ a été amendé.

Cette proposition a été élaborée en pleine crise de l'ESB, après quoi s'est ajoutée celle de la fièvre

klauwzeerepidemie uit.

De Belgische regering wordt verzocht op Europees niveau te pleiten voor preventieve maatregelen.

De heer Paque heeft het voorstel niet effectief kunnen ondertekenen, maar moet worden beschouwd als "moreel medeondertekenaar".

Inhoudelijk stoelt het voorstel van resolutie op een aantal consideransen met betrekking tot de kostprijs van de BSE- en de mond- en klauwzeercrisis, de concurrentievervalsing tussen de onderscheiden landen en de regeringsbeslissing om de landbouwers niet te laten opdraaien voor de gevolgen van de crisissen.

Er wordt aan herinnerd dat het gemeenschappelijk landbouwbeleid uitgestippeld moet worden rekening houdend met productiemethoden die de ontwikkeling van een duurzame landbouw mogelijk maken. Voorts wordt erop gewezen dat het belangrijk is dat het vertrouwen van de consument hersteld wordt.

Ten slotte vragen wij de regering om dit dossier als prioritair op de agenda te plaatsen tijdens het Belgische EU-voorzitterschap.

Wij vragen dat Europa de nodige middelen ter beschikking stelt voor het onderzoek naar de oorzaken en de gevolgen van BSE, voor de tests op levende dieren en voor de toediening van de vaccins ter bestrijding van mond- en klauwzeer. Wij vragen dat de regering er bij de Europese Unie zou op aandringen dat de compenserende steun aan de familiale landbouwbedrijven niet zou worden teruggeschoefd, dat Europese initiatieven ten gunste van de veetelers zouden worden genomen en dat nationale steunmaatregelen zouden worden genomen ten voordele van de landbouwers die met liquiditeitsproblemen kampen.

Wij willen dat alle lidstaten zich aan de Europese beslissingen houden en pleiten ervoor dat Europa tot stelselmatige vaccinatie van de veestapel zou overgaan.

Ons standpunt inzake vaccinatie verschilt van dat van minister Gabriëls, want wij hebben erop aangedrongen dat het een eenmalige operatie zou betreffen. Een amendement werd ingediend met betrekking tot de verplaatsingen, maar de commissie heeft het verworpen. (*Applaus op alle banken*)

De Groenen steunen die resolutie, die een denkspoor aanreikt om de crisissen aan te pakken en een kader te scheppen waarbinnen de landbouw

aphteuse.

Il est demandé au gouvernement belge de plaider au niveau européen en faveur de la mise en œuvre d'actes préventifs.

Le signataire moral de cette proposition est M. Pâque, qui n'a pu la signer effectivement.

Quant au contenu, il s'appuie sur plusieurs considérants portant sur le coût des crises de l'ESB et de la fièvre aphteuse, sur les distorsions de concurrence qui existent entre les différents Etats et sur la décision du gouvernement de ne pas faire assumer les conséquences des crises par les agriculteurs.

Il est rappelé que la politique agricole commune doit s'élaborer en tenant compte de méthodes de production assurant le développement d'une agriculture durable. Il est également rappelé qu'il est important d'assurer une restauration de la confiance des consommateurs.

Nous demandons, enfin, au gouvernement de considérer ce dossier comme une de ses priorités lors de sa présidence de l'U.E.

Nous demandons que l'Europe fournisse les moyens nécessaires à la recherche des causes et des conséquences de l'ESB, aux tests sur les animaux vivants et aux vaccins destinés à la lutte contre la fièvre aphteuse.

Nous demandons au gouvernement d'insister auprès de l'Union européenne pour qu'il n'y ait aucune diminution des aides compensatoires octroyées aux exploitations ayant un caractère familial, pour que des initiatives européennes soient prises en faveur des éleveurs et que des aides nationales soient distribuées aux agriculteurs en mal de trésorerie.

Nous voulons que tous les États européens respectent les décisions européennes et plaidons pour que l'Europe décide la vaccination systématique des cheptels.

En ce qui concerne notre position à l'égard de la vaccination, si elle diffère de la position du ministre Gabriëls, nous avons insisté pour que cette mesure soit une opération *one shot*. Un amendement a été introduit en matière de déplacements, mais la Commission ne l'a pas retenu. (*Applaudissements sur tous les bancs*)

Les Écologistes soutiennent cette résolution qui lance une piste en vue de la maîtrise des crises, de la définition d'un cadre permettant à l'agriculture de

zich op een duurzame wijze kan ontwikkelen en vooral om crisissen zoals die waarmee wij nu worden geconfronteerd, te voorkomen. (*Applaus bij Agalev-Ecolo*)

24.03 Trees Pieters (CVP): In punt 3 van de resolutie wordt de regering gevraagd haar initiatieven op Europees niveau verder te zetten om de rundveemarkt te stabiliseren. Het 7-punten programma van de Europese Commissie wordt echter zeker niet unaniem gunstig onthaald bij de landbouwers.

De opkoopregeling is in België sinds drie weken opgeschort. De minister verwijst daarvoor naar het besmettingsgevaar inzake MKZ. Over de opkoopregeling zegt deze resolutie niets.

In punt 5 en 6 wordt de Europese Commissie om financiële middelen verzocht om de BSZ-crisis op te lossen. Europa stelde op 4 december een dierenmeelverbod in, maar plaatste daar geen financiële middelen tegenover. Eind februari kreeg de minister de mogelijkheid nationale maatregelen te nemen. Hij deed echter niets.

Drie maand later gaat het Parlement dezelfde weg op. We weten echter dat de EU financieel niet tussenbeide komt, maar blijven dat wel vragen. Van een lege doos gesproken.

De CVP heeft al vroeger voor een beperking van lange afstandstransporten van dieren gepleit. De meerderheid steunde ons niet, zelfs de groenen niet. Deze regering is conservatiever dan deze meerderheid.

In de toekomst zouden enkel plantaardige eiwitten worden aangewend. Dit is achterhaald, want met de goedkeuring van de EU, reeds een feit vanaf 1 januari. Dierenmeel in veevoeder werd al in 1994 verboden voor runderen. De uitbreiding tot niet runderen vindt geen steun bij wetenschappers. Indien er geen afdoende wetenschappelijke argumenten voorhanden zijn moeten wij ons verzetten tegen deze Europese maatregel.

Punt 9 behandelt de vaccinatie, zowel preventief als ter bestrijding van de ziekte, via ringvaccinatie of vaccinatie van de regio. In 1991 heeft Europa de vaccinatie opgeschort. België onthield zich toen als enige bij de stemming, om redenen die nog steeds gelden, zoals onder meer intense transport. Europa wees op de kostprijs, de exportproblematiek en de verschillende types MKZ die vaccinatie bemoeilijken. Punt 9 vraagt dat alle lidstaten zouden

se développer sur un mode durable, et surtout en vue d'éviter des crises comme celles que nous connaissons actuellement. (*Applaudissements sur les bancs d'Écolo-Agalev*)

24.03 Trees Pieters (CVP): Au point 3 de la résolution, il est demandé au gouvernement de poursuivre ses initiatives au niveau européen afin de stabiliser le marché de la viande bovine. Le programme en sept points de la Commission européenne ne bénéficie cependant pas du soutien unanime des agriculteurs.

La Belgique a supprimé le système de rachat il y a trois semaines. Le ministre évoque à l'appui de sa décision le risque de contamination par le virus de la fièvre aphteuse. La résolution ne dit rien du régime de rachat.

Aux points 5 et 6, il est demandé à la Commission européenne de dégager des moyens supplémentaires pour faire face à la crise de la fièvre aphteuse. Le 4 décembre 2000, l'Europe a interdit les farines carnées, sans pour autant dégager de moyens. Fin février, le ministre aurait pu prendre des mesures au niveau national mais n'a pris aucune initiative.

Trois mois plus tard, le Parlement s'engage dans la même voie. Bien que nous sachions que l'UE n'interviendra pas financièrement, nous n'allons pas moins continuer à le lui demander. C'est bien le moment de parler de coquille vide.

Le CVP a déjà plaidé autrefois en faveur d'une limitation des transports d'animaux sur de longues distances. La majorité d'alors ne nous avait pas suivis. Même les écologistes ne nous avaient pas soutenus. Le gouvernement actuel est plus conservateur que la majorité actuelle.

A l'avenir, on ne devrait plus utiliser que des protéines végétales. Mais cette décision est déjà dépassée, car, l'UE l'ayant approuvée, elle est déjà en vigueur depuis le 1^{er} janvier. L'utilisation de farines carnées dans les aliments pour bovins a été prohibée dès 1994. L'extension aux autres animaux (non-bovins) n'est pas soutenue par les scientifiques. Si aucun argument scientifique irréfutable ne peut être avancé, nous devons nous opposer à cette mesure européenne.

Le point 9 concerne la vaccination, tant préventive que curative, périphocale ou dans l'ensemble d'une région. Au moment de la suspension des vaccinations par l'Europe, en 1991, la Belgique avait été le seul pays à s'abstenir lors du vote, pour des raisons toujours valables aujourd'hui, liées notamment au transport massif d'animaux.

Les instances européennes ont attiré l'attention sur le coût que représente une campagne de vaccination

gaan vaccineren. Met welk recht vraagt België dat aan andere lidstaten? Waarom zou België algemeen vaccineren en zo elke uitvoer onmogelijk maken? De Europese Commissie voert nog verder onderzoek inzake deze problematiek. Elf lidstaten blijven gekant tegen algemene vaccinatie.

Deze resolutie zegt niets over wat de federale regering moet doen. Onze amendementen worden niet goedgekeurd. Europa betaalt een deel van de kosten van de vernietiging. Ons amendement met de bedoeling dat uit te breiden, werd weggestemd. De vraag om de extra-kosten van het dierenmeelverbod te financieren, werd eveneens niet goedgekeurd.

Wij zullen ons onthouden bij dit voorstel van resolutie omdat het onvolledig is, geen aandacht heeft voor wat de federale regering moet doen en veel te vrijblijvend is. (*Applaus CVP*)

24.04 Luc Paque (PSC): Ik zal ingaan op vier punten van deze resolutie die voor de PSC prioritair zijn.

Allereerst is er, wat het gemeenschappelijk landbouwbeleid betreft, geen sprake van een herziening van het acquis van de Agenda 2000. Gezien de geldnood van de landbouwers en het uitblijven van Europese steunmaatregelen vragen wij de regering voorts snel werk te maken van rechtstreekse steun. Jammer genoeg lijken federale overheid en Gewesten elkaar de bal toe te werpen. Wij dringen erop aan dat er op Europees niveau een speciaal BSE-fonds wordt opgericht, los van de landbouwbegroting.

Inzake de mond- en klauwzeercrisis vragen wij de vaccinatie van de dieren in alle lidstaten. Met het begin van de lente laat men het vee weer buiten weiden, wat des te dringender tot maatregelen noopt.

Deze resolutie is een eerste stap in de goede richting. Wij zullen de resolutie goedkeuren, maar zullen nauwlettend toezien op de wijze waarop er gevolg aan zal worden gegeven. (*Applaus bij de PSC*)

et sur la complexité d'une telle entreprise en raison de la multiplicité des formes de fièvre aphteuse. Il y a également le problème des exportations. Le point 9 demande que tous les Etats membres entament une campagne de vaccination. De quel droit la Belgique adresse-t-elle une telle demande aux autres Etats membres de l'Union? Pourquoi la Belgique procéderait-elle à une vaccination générale, rendant ainsi impossible toute exportation? La Commission européenne examine cette question plus avant. Onze Etats membres demeurent opposés à une vaccination générale.

Cette résolution ne consacre pas une ligne aux obligations du gouvernement fédéral. Nos amendements n'ont pas été adoptés. L'Europe prend en charge une partie des coûts engendrés par la destruction. Notre amendement tendant à accroître cette intervention a été rejeté. Un même sort a été réservé à la demande de financement des frais supplémentaires occasionnés par l'interdiction des farines animales.

Nous nous abstiendrons lors du vote sur cette proposition de résolution parce qu'elle est incomplète, qu'elle omet de mentionner les obligations du gouvernement et qu'elle n'est pas suffisamment contraignante. (*Applaudissements sur les bancs du CVP*)

24.04 Luc Paque (PSC) : Je retiendrai quatre points – qui constituent quatre priorités pour le PSC – de cette proposition.

Tout d'abord, concernant la politique agricole commune, il n'est pas question de revoir les acquis de l'agenda 2000.

Ensuite, étant donné les besoins de trésorerie des agriculteurs et l'absence d'intervention financière européenne, nous demandons au gouvernement qu'il intervienne rapidement par le biais d'aides directes. Malheureusement, il semble qu'on se renvoie la balle entre le fédéral et les Régions.

Par ailleurs, au niveau européen, nous insistons pour que soit créé un fonds spécial ESB, hors budget agricole.

En ce qui concerne la crise de la fièvre aphteuse, nous demanderons une vaccination des animaux dans tous les États membres. Les animaux vont sortir dans les pâtures en cette saison, ce qui rend les mesures encore plus urgentes.

Cette résolution est un premier pas. Nous la soutiendrons, mais resterons attentifs quant aux suites à lui réserver.

(*Applaudissements sur les bancs du PSC*)

24.05 Arnold Van Aperen (VLD): De tekst van de resolutie werd sterk geamendeerd. Er groeide waardering voor de sector en de families. De VLD steunt deze resolutie, met inbegrip van het amendement-Van de Castele over dierenwelzijn. De eerste bekommernis van de sector is goede producten af te leveren, dat staat buiten kijf.

Dit is een goede resolutie, die ook op de steun van de minister kan rekenen.

(Applaus)

24.06 Colette Burgeon (PS): Wij moesten in de huidige context waarbij de landbouwers door opeenvolgende crisissen worden getroffen, een duidelijk politiek signaal geven.

Dit voorstel vertrekt vanuit de noodzaak het landbouwdossier onder te brengen bij de prioriteiten van het Belgisch EU-voorzitterschap en er bij de Europese instellingen op aan te dringen dat middelen worden vrijgemaakt om een einde te stellen aan de BSE-crisis en de mond- en klauwzeerepidemie.

Wij vragen dat de Europese initiatieven tot stabilisatie van de rundvleesmarkt worden voortgezet, en dat op nationaal niveau in directe steun wordt voorzien om tegemoet te komen aan de financiële problemen van de zwaarst getroffen landbouwers.

Een amendement strekt ertoe de Europese Unie middelen te doen vrijmaken om via een speciaal BSE-fonds de BSE-crisis op te lossen.

De voorzichtigheid gebiedt de Europese Unie tot een systematische vaccinatie van de veestapel zodat een einde wordt gesteld aan de mond- en klauwzeerepidemie.

Al die maatregelen moeten ervoor zorgen dat we op het verdere verloop van de crisis kunnen anticiperen en de crisis onder controle krijgen.
(Applaus bij de PS)

24.07 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): Wij steunen de resolutie omdat zij de ernst van de crisis onderkent. Onze zeer intensieve landbouw houdt risico's in voor de gezondheid en de voedselveiligheid. Daardoor gaan steeds meer stemmen op voor een complete heroriëntatie van onze landbouw naar een duurzame landbouw met oog voor het inkomen van de boer en aandacht voor het leefmilieu. Er moet een nieuw Europees landbouwbeleid tot stand komen. Daarom steunen

24.05 Arnold Van Aperen (VLD): Le texte de la résolution a été largement amendé. L'estime pour le secteur et les familles concernées a grandi. Le VLD se rallie à cette résolution, y compris à l'amendement concernant le bien-être des animaux déposé par Mme Van de Castele. Il ne fait aucun doute que la préoccupation première de ce secteur est de fournir de bons produits.

Il s'agit d'une bonne résolution, qui bénéficie par ailleurs également du soutien du ministre.

(Applaudissements)

24.06 Colette Burgeon (PS) : Dans le contexte actuel de crises successives auxquelles sont confrontés les agriculteurs, il était de notre devoir de donner un signe politique fort.

Cette proposition s'est focalisée sur la nécessité de placer le dossier agriculture parmi les priorités de la présidence belge de l'Union européenne et d'insister auprès des institutions européennes pour que des moyens soient dégagés afin de résoudre les crises de l'ESB et de la fièvre aphteuse.

Nous demandons que des initiatives européennes soient poursuivies en vue de stabiliser le marché de la viande bovine et qu'au niveau national des aides directes soient déployées afin de répondre aux besoins de trésorerie des agriculteurs les plus touchés.

Un amendement vise à ce que l'Union européenne dégage des moyens pour résoudre la crise de l'ESB via un fonds spécial ESB.

La prudence impose que l'Union européenne procède à une vaccination systématique du cheptel afin de mettre fin à la fièvre aphteuse.

Toutes ces mesures sont destinées à réguler, anticiper et contrôler la crise.

(Applaudissements sur les bancs du PS).

24.07 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): Nous soutenons la résolution car elle met en exergue la gravité de la crise. Notre production agricole très intensive présente des risques pour la santé et la sécurité alimentaire. Dès lors, de plus en plus de personnes préconisent la réorientation totale de notre agriculture vers une agriculture durable garantissant un revenu équitable à l'agriculteur et soucieuse de l'environnement. Il faut mettre sur pied une nouvelle politique agricole au niveau

wij het amendement bij punt 5 van de resolutie dat een evenwicht nastreeft tussen het oplossen en het voorkomen van crisissen. Punt 7 houdt de herziening van de Blair House-akkoorden in, met betrekking tot de invoer van plantaardige proteïnen door de VS. Met punt 8 verzetten we ons tegen de verlaging van compenserende steun aan de familiale landbouwbedrijven, die noodzakelijk zijn voor een duurzame landbouw.

Om MKZ in te dijken moet de EU-beslissing van 1991 en het vaccinatieverbod in vraag worden gesteld, met het oog op dierenwelzijn en volksgezondheid. Punt 9 handelt daarover. Men wijst soms op de kostprijs, maar ook de massale vernietiging kost hopen geld. Bovendien is het onethisch gezonde dieren af te slachten. (*Applaus*)

24.08 Robert Denis (PRL FDF MCC): Het onderhavige voorstel is belangrijk, omdat het de Europese autoriteiten opnieuw moet sensibiliseren voor de noodzaak om de landbouwsector schadeloos te stellen, zo nodig buiten de begroting om, en de nodige maatregelen te treffen teneinde de veestapel te beschermen tegen mond- en klauwzeer.

In de jaren '50 werd de boeren gevraagd meer, goedkoper en beter te produceren. Dat hebben ze ook gedaan. In de jaren '60 werd hun gevraagd in te staan voor de bevoorrading van Europa. Ook dat hebben ze gedaan. In de jaren '70 werd hun beloofd dat de plattelandsvlucht zou worden tegengegaan. Die beloften werden niet nagekomen.

Sinds 1991 wordt niet langer tegen mond- en klauwzeer gevaccineerd. Dat was een vergissing. De Europese Unie moet haar standpunt herzien. Wij stellen een snelle vaccinatiecampagne voor om onze veestapel voor de ziekte te behoeden.

Wij zullen voor dit voorstel stemmen. (*Applaus bij de PRL FDF MCC*)

24.09 Annemie Van de Casteele (VU&ID): Wij hadden het oorspronkelijk voorstel van resolutie wegens zijn onvolledigheid niet ondertekend. Wij zijn verheugd dat de tekst sterk werd geamendeerd. Wij betreuren de afwezigheid van minister Gabriëls vandaag en in commissie. We zullen moeten toezien op de opvolging van deze resolutie door de regering.

Deze resolutie heeft aandacht voor de problemen in de sector, die kampt met dioxines en BSE, en ook

européen. C'est la raison pour laquelle nous soutenons l'amendement du point 5 de la résolution qui cherche à atteindre un équilibre entre la résolution et la prévention des crises. Le point 7 concerne la révision des accords de Blair House relatifs à l'importation de protéines végétales par les Etats-Unis. Au point 8, nous nous opposons à la diminution de l'aide compensatoire octroyée aux exploitations familiales qui sont nécessaires au développement d'une agriculture durable.

Pour endiguer l'épizootie de fièvre aphteuse, il faut remettre en question la décision prise par l'Union européenne en 1991 ainsi que l'interdiction de vacciner dans le but de favoriser le bien-être des animaux et la santé publique. Le point 9 aborde ce sujet. On évoque parfois la question du prix mais la destruction massive coûte également beaucoup d'argent. En outre, il n'est pas éthique d'abattre des animaux sains. (*Applaudissements*)

24.08 Robert Denis (PRL FDF MCC) : La présente proposition est importante dans la mesure où elle doit sensibiliser à nouveau les autorités européennes à la nécessité d'indemniser, même hors budget s'il échet, le secteur agricole et de prendre les mesures nécessaires pour protéger le cheptel contre la fièvre aphteuse.

Dans les années '50, on avait demandé aux agriculteurs de produire plus, moins cher et mieux. Ils l'ont fait. Dans les années '60, on leur a demandé d'assurer l'approvisionnement de l'Europe. Ils l'ont fait. Dans les années '70, on leur a promis de limiter l'exode rural. Les promesses n'ont pas été tenues.

En 1991, la vaccination contre la fièvre aphteuse a été arrêtée. Ce fut une erreur. L'Europe doit se repositionner. Nous proposons une campagne rapide de vaccination afin de préserver notre cheptel. Nous soutiendrons cette proposition.

(*Applaudissements sur les bancs du PRL-FDF-MCC*)

24.09 Annemie Van de Casteele (VU&ID): Nous n'avons pas signé la proposition de résolution originale remaniée par la voie d'amendements. Nous déplorons l'absence du ministre Gabriëls aussi bien aujourd'hui qu'en commission. Nous devons veiller à ce que le gouvernement mette cette résolution en oeuvre.

Cette résolution est très attentive aux difficultés du secteur, qui est aux prises avec les crises de l'ESB

voor de huidige MKZ-crisis en de vaccinatieproblematiek. Uit al deze crisissen moeten we lering trekken, en wij vragen dus een bijsturing van het Europees landbouwbeleid in de zin van een meer duurzame landbouw en ook een harmonisering van het landbouwbeleid op Europees niveau.

Er moeten meer middelen besteed worden aan BSE-onderzoek, vooral ook naar de overdraagbaarheid ervan. Er moet zo vlug mogelijk gezorgd worden voor een merkervaccin tegen MKZ. Bovendien moet de noodzaak van en de mogelijke alternatieven ter vervanging van dierenmeel worden onderzocht.

Over het vaccinatiebeleid sluit ik mij aan bij wat door de heer Denis werd gezegd. Het non-vaccinatiebeleid van de EU moet dringend worden bijgestuurd. Er moet onmiddellijk tot vaccinatie – niet alleen tot ringvaccinatie – worden overgegaan. Minister Gabriëls moet zo snel mogelijk van het Parlement opdracht krijgen om dat vaccinatievoorstel aan Europa over te maken. Daarom willen wij deze resolutie vandaag nog goedkeuren.

Europa kent een stijgend aantal dierentransporten. Het protocol over dierenwelzijn van 1999 wordt niet steeds nageleefd en er zijn nog te veel achterpoortjes. Wij zijn voor een wettelijk verbod op langeafstandsdierentransporten met het oog op slachting, omdat zij de verspreiding van MKZ in de hand werken en omwille van het dierenwelzijn. Wij hebben daartoe opnieuw een amendement ingediend. *(Applaus)*

24.10 Magda De Meyer (SP): Wij hopen dat deze resolutie een stap zal zijn in de richting van een meer duurzame landbouw, zowel op ecologisch, economisch als sociaal vlak.

Daarnaast moet werk worden gemaakt van de bestrijding van pesticiden. Dat zal op een later tijdstip aan bod komen. Wij staan achter punt 9 en kanten ons tegen massale slachtingen om economische redenen. Wij steunen ook het VU-amendement betreffende de dierentransporten. *(Applaus)*

De bespreking is gesloten.

Ingediend amendement:

et de la dioxine, ainsi qu'aux problèmes actuels liés à la fièvre aphteuse et aux vaccinations. Nous devons tirer des enseignements de ces multiples crises. Nous demandons par conséquent un infléchissement de la politique agricole européenne dans le sens d'une plus grande durabilité et d'une harmonisation.

Il faut consacrer plus de crédits aux analyses portant sur l'ESB et surtout à celles qui visent à déterminer si elle est transmissible à l'homme. Il faut mettre au point le plus vite possible un vaccin marqué contre la fièvre aphteuse. En outre, il convient d'étudier la nécessité de remplacer les farines carnées et les formules de rechange possibles pour ces dernières.

En ce qui concerne la politique en matière de vaccination, je me rallie aux propos de M. Denis. Il faut rectifier d'urgence la politique de non-vaccination de l'UE. Il faut procéder immédiatement aux vaccinations et pas uniquement aux vaccinations périphocales. Le Parlement doit autoriser le plus vite possible le ministre Gabriëls à adresser à l'Europe cette proposition de vaccination. Voilà pourquoi nous voulons faire adopter cette résolution ce soir même.

L'Europe connaît une croissance du nombre de transports d'animaux. Le protocole relatif au bien-être des animaux de 1999 n'est pas toujours respecté et il subsiste encore trop de moyens de se soustraire aux obligations qu'il prévoit. Nous sommes partisans d'une interdiction légale des transports d'animaux sur de longues distances aux fins de leur abattage, ces transports facilitant en outre la propagation de la fièvre aphteuse et n'étant pas respectueux du bien-être des animaux. Nous avons à nouveau déposé un amendement en ce sens. *(Applaudissements)*

24.10 Magda De Meyer (SP): Nous espérons que cette résolution sera une étape sur la voie d'une agriculture plus durable sur les plans écologique, économique et social.

En outre, il importe de lutter contre les pesticides. Cette question sera à l'ordre du jour ultérieurement. Nous soutenons le point 9 et sommes opposés aux abattages massifs pour des raisons économiques. Nous défendons également l'amendement de la VU concernant les transports d'animaux. *(Applaudissements)*

La discussion est close.

Amendement déposé:

- 26: *Annemie Van de Casteele* (1143/6)

- 26: *Annemie Van de Casteele* (1143/6)

De stemming over het amendement wordt aangehouden.

Le vote sur l'amendement est réservé.

De stemming over het aangehouden amendement en over het voorstel van resolutie zal later plaatsvinden.

Le vote sur l'amendement réservé et sur la proposition de résolution aura lieu ultérieurement.

25 Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 13 mei 1999 houdende het tuchtstatuut van de personeelsleden van de politiediensten (1173/1 tot 4)

25 Projet de loi modifiant la loi du 13 mai 1999 portant le statut disciplinaire des membres du personnel des services de police (1173/1 à 4)

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

25.01 Tony Smets, rapporteur: Dit wetsontwerp werd door de commissie voor de Binnenlandse Zaken behandeld op 28 maart 2001. Bij de algemene toelichting ervan bleek dat de aangebrachte wijzigingen in overeenstemming zijn met wat het onderhandelingscomité voorstelde. Het gaat hier meer bepaald over de versterking van de positie van een personeelslid bij een tuchtprocedure. Het tuchtreglement en de samenstelling van de tuchtraad worden daartoe wat afgezwakt.

25.01 Tony Smets, rapporteur: Ce projet de loi a été examiné en commission de l'Intérieur le 28 mars 2001. Il ressort de l'exposé des motifs que les modifications qui ont été apportées sont conformes aux propositions du comité de négociation. Il s'agit plus particulièrement du renforcement de la position d'un membre du personnel à l'occasion d'une procédure disciplinaire. A cette fin, le règlement disciplinaire et la composition du conseil disciplinaire sont quelque peu édulcorés.

De wet gaat in op 1 april 2001. De latere publicatie ervan na die datum heeft echter geen repercussies, aangezien op elk moment een tuchtdossier kan worden gestart. Het zogenaamd juridisch vacuüm kan dus worden gerelativeerd. De laattijdige indiening van het ontwerp is vooral te wijten aan het feit dat dit het laatste luik van de vakbondsonderhandelingen betrof.

La loi entrera en vigueur le 1^{er} avril 2001. La publication du texte après cette date n'aura aucune répercussion, étant donné qu'un dossier disciplinaire peut être ouvert à tout moment. Le prétendu vide juridique peut donc être relativisé. Le dépôt tardif du projet est surtout dû au fait qu'il s'agissait du dernier volet des négociations syndicales.

Er werden 5 amendementen op dit wetsontwerp ingediend, waarvan twee door de regering. Twee van de vijf amendementen, namelijk die op de artikelen 23 en 43, hebben betrekking op de rol van de bijzitters in de tuchtraad. Bij de werving van agenten zal worden nagegaan of de kandidaat van onberispelijk gedrag is, zo zegt het nieuwe artikel 44 bis. Artikel 44 ter gaat dan over de opleidingen.

Ce projet de loi fait l'objet de cinq amendements dont deux du gouvernement. Deux des cinq amendements, qui ont trait aux articles 23 et 24, concernent les assesseurs au conseil de discipline. L'article 44bis prévoit que, lors du recrutement des agents, il sera vérifié si le candidat a une conduite irréprochable. L'article 44ter a trait aux formations.

De amendementen werden eenparig door de commissie aangenomen. Het wetsontwerp werd door de commissie aangenomen met 8 stemmen voor en 3 stemmen tegen. (*Applaus*°)

Les amendements ont été adoptés à l'unanimité en commission. Le projet de loi a quant à lui été adopté en commission par 8 voix et 3 voix contre. (*Applaudissements*)

25.02 Paul Tant (CVP): Het tuchtstatuut van de geïntegreerde politie werd oorspronkelijk geregeld door de wet van 1999. Krachtens artikel 74 zou het op 1 januari 2001 van kracht worden. Op die datum was de tuchtraad echter nog niet geïnstalleerd en

25.02 Paul Tant (CVP): Le statut disciplinaire de la police intégrée avait initialement été réglé par la loi de 1999. En vertu de l'article 74, il devait entrer en vigueur au 1^{er} janvier 2001. A cette date, le conseil disciplinaire n'avait toutefois pas encore été installé

ontbrak ook het nodige uitvoeringsbesluit inzake de procedure. Bovendien vernietigde het Arbitragehof delen van de artikelen 25, 53 en 54.

et l'arrêté d'exécution concernant la procédure n'avait pas encore été promulgué. De surcroît, la Cour d'arbitrage avait partiellement annulé les articles 25, 53 et 54.

Nadat de minister half januari merkte dat er wat misliep, dienden de heer Coveliers en mevrouw Lalieux ijlings een wetsvoorstel in, waardoor het vroegere tuchtstatuut opnieuw van toepassing werd van 1 januari tot 31 maart 2001. Deze wet, die geen aanvangsdatum vermeldt, werd echter nog steeds niet gepubliceerd, zodat we in een juridisch vacuüm zitten. Het sinds twee weken aangekondigde wetsontwerp daarover lag gisteren eindelijk op de commissiebanken. Slechts met moeite werden een paar uren uitgetrokken om de tekst ten minste op voorhand te kunnen lezen. Voor sommige leden van de meerderheid was zelfs dit te veel gevraagd!

Le ministre ayant constaté, à la mi-janvier, l'existence d'un problème, M. Coveliers et Mme Lalieux ont déposé à la hâte une proposition de loi rétablissant l'ancien statut disciplinaire pour la période du 1^{er} janvier au 31 mars 2001. Cette loi, qui ne mentionne pas de date d'entrée en vigueur, n'a pas encore été publiée, ce qui crée un vide juridique. Le projet de loi annoncé depuis deux semaines à ce propos a été enfin déposé hier sur les bancs de la commission. A grand-peine, quelques heures ont été prévues pour permettre au moins de lire le texte. Aux yeux de certains membres de la majorité, même cela constituait un trop gros effort !

25.03 Charles Janssens (PS): Ik heb voorgesteld het debat te openen zonder het af te sluiten, en de bespreking vanmiddag te hervatten, zoals ook op de agenda stond. Niemand heeft geprobeerd er dingen op een drafje door te drukken, dat zal de heer Tant moeten toegeven.

25.03 Charles Janssens (PS) : J'ai proposé d'entamer le débat sans le clôturer et de reprendre la discussion l'après-midi, comme prévu à l'ordre du jour. Il n'y a pas eu de forcing, que M. Tant en convienne.

25.04 Paul Tant (CVP) (Frans) : Vele collega's wilden het debat onmiddellijk aanvatten !

25.04 Paul Tant (CVP) : Bon nombre de vos collègues avaient l'intention de commencer le débat immédiatement !

25.05 Filip De Man (VLAAMS BLOK): De leden van de meerderheid hebben, zoals de voorzitter van de commissie Binnenlandse Zaken zei, eerst gepleit om de bespreking onmiddellijk aan te vatten. Pas na protest van CVP en Vlaams Blok, stemden ze ermee in om de leden de tijd te geven de teksten te lezen.

25.05 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Comme l'a déclaré le président de la Commission de l'Intérieur, les membres de la majorité ont d'abord demandé d'entamer immédiatement le débat. Il a fallu attendre les protestations du CVP et du Vlaams Blok pour qu'ils acceptent de donner aux membres le temps de lire les textes.

25.06 Paul Tant (CVP): De vertraging was volgens de minister te wijten aan het laattijdig advies van de vakbonden. Hij vergeet te zeggen dat dit advies overhandigd werd op 23 februari!

25.06 Paul Tant (CVP): Selon le ministre, le retard est dû à l'avis tardif rendu par les syndicats. Il oublie de dire que cet avis a été transmis le 23 février !

De inkt was nog niet droog of er werden al vijf amendementen ingediend, waarvan twee door de regering en drie door de meerderheid, en dat niet alleen om taalfouten recht te zetten. Zo moest artikel 44 bijvoorbeeld worden geschrapt uit het wetsontwerp, omdat het al eerder wet is geworden – via het wetsvoorstel Coveliers-Lalieux – doch nog niet werd gepubliceerd. Er werd aan bepaalde amendementen zelfs geen bespreking gewijd. Een regeringsamendement wil een artikel 44 ter invoegen dat in een rudimentaire wettelijke regeling van de politieopleiding voorziet. De minister van Binnenlandse Zaken beloofde nochtans dat de nieuwe opleidingen reeds op 1 januari 2001 van

L'encre du texte n'avait pas encore eu le temps de sécher que cinq amendements avaient déjà été déposés, deux par le gouvernement et trois par la majorité. Il ne s'agissait pas d'amendements tendant à redresser des erreurs linguistiques. L'article 44 devait par exemple être biffé du projet de loi parce qu'il figurait déjà dans la proposition de loi Coveliers-Lalieux non encore publié. Certains amendements ont même fait l'objet d'une discussion. Un amendement du gouvernement tend à introduire un article 44ter réglant rudimentairement la formation policière. Le ministre de l'Intérieur avait néanmoins promis que les nouvelles formations débuteraient dès le 1^{er} janvier

start zouden gaan. Vandaag weet geen enkele school precies hoe de nieuwe opleiding moet worden georganiseerd. Bovendien moet het bedoelde KB eerst nog goedgekeurd worden door de vakbonden, de Raad van State en de adviesraad voor de burgemeesters. Ook weet niemand hoe de opleiding gefinancierd zal worden. De minister beloofde dezelfde middelen voor de federale en provinciale politiescholen. In die politiescholen werken een honderdtal mensen in voltijds verband, nogal wat anderen werken er deeltijds. Deze mensen leven in de grootste onzekerheid over hun toekomst. Ook de schoolhoofden staan buiten spel bij de beslissingen.

Wij worden aangemaand dit ontwerp vlug goed te keuren, zodat het nog vóór 1 april in de Senaat kan worden goedgekeurd. Het Parlement wordt gereduceerd tot een loutere stemmachine en verliest zijn geloofwaardigheid.

De regering wil de procedureregels niet respecteren en wil het advies van de Raad van State niet vragen,. Daarom vraag ik de Kamer, overeenkomstig artikel 56 van ons Reglement, dat advies te vragen over het bij amendement in de commissie ingevoegde artikel 44 ter. Ik doe dit niet enkel uit oppositieoverwegingen, maar ik wil me verzetten tegen de pogingen om het Parlement te reduceren tot een stemmachine. *(Applaus)*

25.07 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): De VU wil dat de politiehervorming slaagt en dat de nieuwe politiestructuur efficiënt kan werken. Het is belangrijk dat op 1 april het nieuwe politiestatuut in werking treedt. Maar geldt dat ook voor het tuchtstatuut? Moet dit ontwerp echt spoorlags door het Parlement worden gejaagd?

De publicatie van het KB dat de hervorming regelt, wordt aangekondigd voor het *Belgisch Staatsblad* van overmorgen 31 maart. Kan het dan onmiddellijk in werking treden? Zo ja, geldt dit dan ook voor het tuchtstatuut, als het hier vandaag nog wordt goedgekeurd?

Het tuchtstatuut werd door het Parlement al aangenomen in mei 1999. Wat we nu bespreken is al een "reparatie" van die wet, waarop dan nog eens op de valreep door de regering een aantal vrij fundamentele amendementen werd ingediend.

Ik steun de opmerking van de heer Tant dat we niet verder kunnen gaan met de bespreking van dit wetsontwerp zonder het advies van de Raad van State te vragen over het amendement ter invoeging

2001. A l'heure actuelle, aucune école ne sait avec précision comment la nouvelle formation doit être organisée. En outre, l'arrêté royal doit encore être approuvé par les syndicats, le Conseil d'Etat et le conseil consultatif des bourgmestres. Personne ne sait comment la formation sera financée. Le ministre avait promis les mêmes moyens pour les écoles de police fédérales et provinciales. Une centaine de personnes travaillent à temps plein dans ces écoles et bon nombre de personnes y travaillent également à temps partiel. Ces personnes vivent dans une très grande incertitude quant à leur avenir. Les supérieurs des écoles n'ont pas voix au chapitre lors de la prise de décisions.

On nous exhorte à adopter rapidement ce projet pour qu'il puisse encore être approuvé par le Sénat avant le 1^{er} avril. Le Parlement n'est plus qu'une machine à entériner et perd toute sa crédibilité.

Le gouvernement ne veut pas observer les règles de la procédure et refuse de demander l'avis du Conseil d'Etat. Conformément à l'article 56 de notre Règlement, je demande en conséquence à la Chambre de requérir cet avis concernant l'article 44ter, inséré par la voie d'un amendement déposé en commission. Je ne le fais pas uniquement par esprit d'opposition mais aussi parce que je veux déjouer les tentatives qui visent à réduire le rôle du Parlement à celui d'un simple bouton de vote. *(Applaudissements)*

25.07 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): La VU souhaite que la réforme des polices soit couronnée de succès et que la nouvelle structure des services de police fonctionne efficacement. Il est important que le nouveau statut des policiers entre en vigueur le 1^{er} avril. Mais cela est-il également valable pour le statut disciplinaire? Ce projet doit-il vraiment être examiné à la hussarde par le Parlement?

L'arrêté royal relatif à la réforme devrait être publié après-demain, le 31 mars, au *Moniteur belge*. S'il est publié à cette date, pourra-t-il entrer en vigueur immédiatement? Dans l'affirmative, sera-ce également le cas du statut disciplinaire, si celui-ci est adopté aujourd'hui?

Le statut disciplinaire avait déjà été adopté par la Chambre en mai 1999. Le texte à l'examen, qui "répare" déjà cette loi, a fait l'objet, à la toute dernière minute, d'une série d'amendements assez fondamentaux déposés par le gouvernement.

Je me rallie à l'observation formulée par M.Tant qui estime que nous ne pouvons poursuivre l'examen de ce projet de loi sans demander l'avis du Conseil d'Etat sur l'amendement no 44ter. Cette matière

van een artikel 44 ter. Deze materie is van te groot belang om er licht over te gaan. Ik meen dat niets belet om zo nodig het nieuwe tuchtstatuut retroactief op 1 april van kracht te laten worden. Het tuchtstatuut hoeft niet gekoppeld te worden aan de publicatie van het mammoet-KB.

Laten we het advies van de Raad van State vragen en dit tuchtstatuut rustig bespreken na de paasvakantie.

We zullen de vraag van de heer Tant steunen en vragen alle leden om zich hierover ernstig te beraden. *(Applaus)*

25.08 Minister **Antoine Duquesne** *(Frans)*: Mijn parlementaire ervaring heeft mij geleerd dat er niets gemakkelijker is dan de meest ernstige zaken belachelijk te maken.

Vaak verschuilt men zich achter procedurekwesties om beslissingen uit te stellen en zo een toestand van rechtsonzekerheid te creëren. *(Samenspraak)*

25.09 **Paul Tant** (CVP): De minister durft nogal! Nadat hij drie maanden lang een acuut probleem onaangeroerd heeft gelaten, wil hij nu met kunst- en vliegwerk een slecht voorbereid ontwerp door het Parlement jagen.

Waarom werd de opleiding van de leden van de federale politie niet in de oorspronkelijke tekst opgenomen? Alleen nalatigheid is hiervan de oorzaak! Die nalatigheid is een slechte gewoonte van minister Duquesne geworden en dan heeft hij nog het lef om de enkele Kamerleden die hieraan zwaar tellen, verwijten toe te sturen!

25.10 Minister **Antoine Duquesne** *(Frans)*: De heer Tant is een geboren onderbreker! *(Protest van de heer Tant)* Hij moet mij laten uitspreken zodanig dat ik tot de grond van de zaak kan komen. De wet van 13 mei 1999 betreffende de tuchtrechtelijke aangelegenheden heeft enige beroering bij de politiediensten gewekt. Als lid van de commissie voor de Justitie heb ik indertijd bijgedragen tot een verbetering van de tuchtrechtelijke maatregelen voor de magistraten. Wij waren erin geslaagd sommige garanties ten aanzien van het recht te verbeteren. Voor de politiediensten hadden wij niet dezelfde garanties ingebouwd.

Wij hebben de garanties ten aanzien van het recht verbeterd, maar hebben onvoldoende waarborgen ingebouwd voor het politiepersoneel.

Ik heb gevraagd de tuchtbepalingen in hun geheel te herzien. Er is gedegen werk geleverd, hoewel

revêt une importance telle que nous ne pouvons la traiter à la légère. J'estime que rien n'empêche, le cas échéant, de conférer au nouveau statut disciplinaire un effet rétroactif au 1^{er} avril. Le statut disciplinaire ne doit pas être lié à la publication de l'arrêté royal mammoth. Je propose que nous demandions l'avis du Conseil d'Etat et reportions l'examen du projet de loi jusqu'après les vacances de Pâques.

Nous appuierons la demande de M. Tant et demandons à tous les membres d'y réfléchir sérieusement. *(Applaudissements)*

25.08 **Antoine Duquesne**, ministre *(en français)*: Mon expérience parlementaire m'autorise à dire que le plus facile à faire est de ridiculiser les choses les plus sérieuses.

On se retranche souvent derrière des questions de procédure pour retarder les décisions et ainsi créer l'insécurité juridique. *(Colloques)*

25.09 **Paul Tant** (CVP): Le ministre ne manque pas de toupet! Après avoir laissé pourrir un problème urgent pendant trois mois, il souhaite maintenant recourir aux grands moyens pour que le Parlement approuve en toute hâte ce texte de loi mal préparé.

Pourquoi les dispositions relatives à la formation des membres de la police fédérale n'avaient-elles pas été insérées dans le texte original? C'est uniquement dû à la négligence qui est devenue une mauvaise habitude du ministre Duquesne. Celui-ci ne se prive toutefois pas d'adresser des reproches aux membres qui s'en offusquent.

25.10 **Antoine Duquesne**, ministre *(en français)*: M. Tant est un interrupteur-né! *(Protestations de M. Tant)* Il me permettra d'aborder le fonds! La loi du 13 mai 1999 contenant les matières disciplinaires a suscité une émotion certaine dans les services de police. En tant que membre de la Commission de la Justice, j'ai, à l'époque, contribué à améliorer les mesures disciplinaires à l'égard des magistrats. Nous avons réussi à améliorer certaines garanties de droit. Nous n'avons pas pris les mêmes garanties à l'égard de la police.

Nous avons amélioré les garanties de droit, mais nous n'avons pas pris assez de garanties en ce qui concerne le personnel de police.

J'ai demandé qu'on révise l'ensemble des dispositions disciplinaires. Cela a été un travail

niet alles kon worden volbracht.

25.11 Tony Van Parys (CVP): De minister was als parlamentslid bezorgd om de regeling inzake het tuchtstatuut voor de magistraten. Hij nam actief deel aan de besprekingen over dit onderwerp. Maar de huidige regering heeft de uitvoering van deze wet uitgesteld. We hebben momenteel géén tuchtstatuut voor de magistraten. De opmerkingen van de minister zijn terecht, maar de regering, waar hij deel van uitmaakt, heeft er zelf voor gezorgd dat we nu iets kunnen ondernemen inzake het tuchtstatuut voor de magistraten.

25.12 Minister Antoine Duquesne (Frans): Ik heb op constructieve wijze meegewerkt aan de hervorming van het statuut van de magistraten die dringend door uw toenmalig kabinet werd gevraagd, mijnheer Van Parys ! Ik heb toen voor dat ontwerp gestemd omdat het noodzakelijk was om het vertrouwen van de burgers te herstellen. Ik zou vandaag precies hetzelfde doen. U was degene die om politieke redenen de besprekingen over de Octopushervorming heeft verlaten. (*Applaus bij de meerderheid*) De waarheid dient gezegd en als u dat stoort is dat jammer !

25.13 Tony Van Parys (CVP): Ik heb een concrete vraag voor de minister. Zal de regering de uitvoering van de wet die het nieuwe tuchtstatuut voor de magistraten regelt en die vanaf 1 januari van dit jaar in werking moest treden, al dan niet uitstellen?

25.14 Minister Antoine Duquesne (Frans) : Wij bespreken hier het tuchtrechtelijk statuut. Wat het Octopus-akkoord betreft, hebben wij een aantal bepalingen noodgedwongen met drie maanden uitgesteld. Er werden belangrijke wijzigingen aangebracht aan de wet van 13 mei 1999. De hiërarchie van de tuchtstraffen wordt gewijzigd. De pecuniaire repercussies van sommige straffen worden beperkt. De procedure voor de heroverweging van zware tuchtstraffen wordt herzien. Er komt een procedure voor de herziening van de straffen. Ten slotte worden er meer waarborgen geboden voor de rechten van de verdediging.

(*Frans*) Verwijzend naar het arrest van de Raad van State van 25 januari 2001 hebben wij ter gelegenheid van de onderhandelingen met de vakbonden het probleem vastgesteld en wij zijn zinnens het te verhelpen.

Op het vlak van de procedure is inzake de wet Coveliers-Lalieux een minimum aan tijd

sérieux, bien que tout n'ait pu être accompli.

25.11 Tony Van Parys (CVP): Lorsqu'il était parlementaire, le ministre se préoccupait du statut de tutelle des magistrats. Il a participé activement aux débats sur ce sujet. Mais le gouvernement actuel a reporté l'entrée en vigueur de cette loi. Il n'existe pour le moment aucun statut de tutelle pour les magistrats. Les observations formulées par le ministre sont pertinentes mais le gouvernement dont il fait partie a lui-même veillé à ce que nous ne puissions rien entreprendre concernant le statut de tutelle des magistrats.

25.12 Antoine Duquesne , ministre (en français) : J'ai collaboré positivement à la réforme du statut des magistrats, et dans l'urgence, demandée par votre cabinet de l'époque, Monsieur Van Parys ! J'ai voté ce projet, nécessaire pour rétablir la confiance des citoyens. Si c'était à refaire, je le referais. c'est vous qui, pour des motifs de politique, avez quitté la table de discussion de la réforme octopartite. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité*) La vérité a ses droits et tant pis si cela vous dérange !

25.13 Tony Van Parys (CVP): Je souhaiterais poser une question concrète au ministre. Le gouvernement a-t-il l'intention de reporter l'exécution de la loi réglant le nouveau statut de tutelle des magistrats, qui devait entrer en vigueur le 1^{er} janvier de cette année ?

25.14 Antoine Duquesne , ministre (en français) : Nous discutons de la discipline. En ce qui concerne Octopus, nous avons reporté certaines dispositions de trois mois parce que c'était nécessaire. Les modifications apportées à la loi du 13 mai 1999 sont importantes. L'échelle des sanctions disciplinaires est modifiée. L'impact pécuniaire de certaines sanctions est limité. La procédure de reconsidération des sanctions lourdes est revue. Une procédure de révision des sanctions est créée. Enfin, les droits de la défense des intéressés sont mieux garantis.

(*En français*) De plus, en référence à l'arrêt du Conseil d'État du 25 janvier 2001 à l'occasion des négociations avec les syndicats, nous avons constaté le problème et nous avons l'intention d'y remédier.

Sur le plan de la procédure, en ce qui concerne la loi Coveliers-Lalieux, un minimum de temps est

noodzakelijk en het document is nu naar het Parlement verzonden. Ik heb u een antwoord verstrekt in verband met het Arbitragehof.

Inzake de tuchtraad hebben wij niets willen doen zolang de veranderingen van de structuren, zoals gevraagd door de vakbonden, nog mogelijk waren.

De lopende procedures werden regulier opgestart. In de huidige stand van zaken zijn er geen problemen.

De tenuitvoerlegging werd uitgesteld tot 1 april 2001 om ze op hetzelfde moment te laten ingaan als de tenuitvoerlegging van het nieuw statuut. Over het advies van de Raad van State bestaat enige verwarring. Op 20 februari 2001 werd het advies gevraagd en het werd tijdig ontvangen.

Nu moet het dossier opnieuw aan de regering worden voorgelegd en nadien zal het koninklijk besluit worden uitgevaardigd. De door de wetgever vastgestelde datums bemoeilijken de zaken. Het politiekorps koestert grote verwachtingen en ik hoop dat tal van parlementsleden ervoor zullen zorgen dat het nieuwe statuut op de vooropgestelde datum van kracht zal worden.

De **voorzitter**: Waarover wil de heer Tant de Raad van State precies raadplegen?

25.15 Paul Tant (CVP): Het gaat mij alleen om het nieuwe artikel 44 ter, dat met het corpus van de tekst niets te maken heeft, het artikel 45 in de nieuwe tekst.

De **voorzitter**: Steunen vijftig leden deze vraag? (Ja) Wie vraagt hierover het woord?

25.16 Minister Antoine Duquesne (Frans): Dit verzoek tot terugzending naar de Raad van State heeft geen zin aangezien wij dit "mammoetamendement" op grond van zijn advies hebben ingediend.

Het spreekt voor zich dat de Raad van State geen verschillend advies zal verstrekken.

25.17 Paul Tant (CVP): Deze tekst is niet voor advies aan de Raad van State voorgelegd. Ik vind het bovendien evident dat alle provincies de tijd krijgen om na te gaan wat voor hen de financiële consequenties zullen zijn. Ik begrijp niet dat iemand zich hiertegen wil verzetten?

nécessaire, et le document est à présent envoyé au Parlement. Je vous ai répondu au sujet de la Cour d'arbitrage.

En ce qui concerne le Conseil de discipline, nous n'avons rien voulu mettre en œuvre du moment que des modifications de structures, demandées par les syndicats, étaient encore possibles.

En ce qui concerne les procédures initiées, elles le sont régulièrement. Il n'y a pas de problèmes dans l'état actuel des choses.

Cela dit, la mise en œuvre a été reportée à la date du 1^{er} avril 2001, afin de la faire coïncider avec la date de mise en œuvre du nouveau statut. En ce qui concerne l'avis du Conseil d'État, il y a confusion. L'avis a été demandé, le 20 février 2001, et il a été reçu dans les temps.

Maintenant, il faut repasser devant le gouvernement, puis il y aura l'arrêté royal. Les dates fixées par le législateur rendent les choses plus difficiles. Il y a une grande attente du corps de police et j'espère que nombre de parlementaires aujourd'hui rendront possible l'introduction du nouveau statut à la date voulue.

Le **président**: Sur quel point M. Tant souhaite-t-il consulter le Conseil d'Etat?

25.15 Paul Tant (CVP): Uniquement sur l'article 44ter nouveau, qui n'a rien à voir avec le corps du texte.

Il s'agit de l'article 45 du nouveau texte.

Le **président**: Cette demande est-elle appuyée par cinquante membres? (Oui) Qui demande la parole à ce sujet?

25.16 Antoine Duquesne, ministre (en français): Cette demande de renvoi au Conseil d'État n'a pas de sens car c'est sur base de son avis sur l'arrêté « mammoth » que nous avons introduit cet amendement.

Il est évident que le Conseil d'État ne donnera pas un avis différent.

25.17 Paul Tant (CVP): Ce texte n'a pas été transmis pour avis au Conseil d'Etat. En outre, j'estime qu'il est évident que l'ensemble des provinces ont le temps de vérifier quelles conséquences financières elles auront à supporter. Je ne comprends pas que quelqu'un souhaite s'opposer à notre demande d'avis.

25.18 Hugo Coveliers (VLD): Elkeen heeft het recht de Raad van State om advies te vragen. De Raad heeft echter al advies verstrekt over deze tekst. De enige opmerking over deze tekst inzake de opleiding was dat de regeling bij wet moest geschieden en niet bij KB. De tekst zelf heeft niet veel om het lijf en ik zie dus geen enkele reden om daarover een advies te vragen.

25.19 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Wij kunnen die redenering wel volgen, maar over het amendement zelf is dat advies toch aangewezen? Wij kennen het mammoet-KB immers nog altijd niet.

De **voorzitter:** Ik kan overeenkomstig ons Reglement het advies van de Raad van State vragen, indien die vraag wordt gesteund door 50 leden; ik kan echter ook de samenroeping van de commissie voorstellen, zodat men daar kan nagaan of over deze tekst al advies werd uitgebracht.

25.20 Paul Tant (CVP): De financiering zou ten laste van de federale overheid vallen. Blijkt echter dat op dit ogenblik nog maar 50 procent van de financiering is geregeld. Er is dus helemaal geen duidelijkheid.

25.21 Minister Antoine Duquesne (Frans): Alles is duidelijk. Ik heb gevraagd dat men mij het uittreksel uit het advies van de Raad van State over die tekst bezorgt.

25.22 Yves Leterme (CVP): Wij vragen de toepassing van het Reglement en bijgevolg het advies van de Raad van State. De voorzitter mag niet uit zijn rol vallen.

25.23 Hugo Coveliers (VLD): Men vraagt dus het advies over het nieuwe artikel 45. Ik stel voor dat wij op de precieze tekst wachten, want dan vervalt het voorwerp voor dat advies.

25.24 Charles Janssens (PS): Ik stel voor om voor de bespreking ten gronde de door de minister beloofde tekst af te wachten. Wij stuiten op een debat over de vorm. De CVP die de indruk gaf een partij met verantwoordelijkheidszin te zijn, ontvlucht deze nu door oppositie te voeren over de vorm en niet over de grond van de zaak. Laten we een einde maken aan deze bekrompen discussie waarbij ik plaatsvervangende schaamte voel voor de CVP, en overgaan tot de grond van de zaak. *(Applaus bij de PS)*

25.25 Jean-Pol Poncelet (PSC): Mijnheer de

25.18 Hugo Coveliers (VLD): Chacun a le droit de demander l'avis du Conseil d'Etat. Ce dernier a cependant déjà rendu un avis sur ce texte. L'unique observation formulée concernant la formation portait sur le fait que la réglementation devait être instaurée par loi et non par arrêté royal. Le texte lui-même n'est pas très détaillé et je ne vois donc aucune raison de le soumettre à l'avis du Conseil d'Etat.

25.19 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Nous comprenons ce raisonnement mais un avis à propos de l'amendement lui-même ne serait-il pas opportun? En effet, nous ignorons toujours le contenu de la loi mammoth.

Le **président:** Conformément au Règlement, je puis demander l'avis du Conseil d'Etat si cette demande est appuyée par 50 membres au moins. Toutefois, je puis également proposer la convocation de la commission afin que celle-ci vérifie si ce texte a déjà fait l'objet d'un avis.

25.20 Paul Tant (CVP): Le financement devrait être pris en charge par les autorités fédérales. Il semblerait que 50 seulement % du financement auraient jusqu'à présent été réglés. La confusion règne.

25.21 Antoine Duquesne, ministre (en français): Les choses sont tout à fait claires. J'ai demandé qu'on me procure le passage de l'avis du Conseil d'Etat concernant ce texte.

25.22 Yves Leterme (CVP): Nous réclamons l'application du Règlement et demandons dès lors l'avis du Conseil d'Etat. Le président ne doit pas se départir de son rôle.

25.23 Hugo Coveliers (VLD): L'avis est donc demandé à propos du nouvel article 45. Je propose que nous attendions d'être en possession du texte précis car l'avis sera alors sans objet

25.24 Charles Janssens (PS): Je propose d'attendre le texte promis par le ministre pour discuter du fond.

Nous nous heurtons à un débat de forme. Le CVP, qui nous donnait l'image d'un parti ayant le sens de la responsabilité, a choisi la fuite en avant en faisant de l'opposition sur la forme et non sur le fond. Quittons cette discussion politicienne, car j'ai honte pour le CVP, et attaquons-nous au fond. *(Applaudissements sur les bancs du PS)*

25.25 Jean-Pol Poncelet (PSC): Monsieur le

voorzitter, u heeft een procedure ingezet, u heeft de Kamer geraadpleegd over de ontvankelijkheid van een verzoek en heeft elke fractie aan het woord gelaten. Nu moet u die procedure ook afsluiten en dit zonder verder getalm in stemming brengen !

25.26 Hugo Coveliers (VLD): Ik vraag dat de vergadering wordt geschorst.

25.27 Paul Tant (CVP): De schorsing had vroeger moeten worden gevraagd. Deze procedure moet worden afgewerkt.

De **voorzitter:** De procedure is aan de gang en iedereen kreeg het woord. Ik ga dus na of aan de voorwaarden van artikel 56, 5° van ons Reglement is voldaan en of vijftig leden de vraag om advies steunen.

De **voorzitter:** Het verzoek om het advies van de Raad van State te vragen wordt met 51 stemmen gesteund. *(Naamstemming nr. 5 – Het detail van de stemming wordt als bijlage opgenomen)*

25.28 André Frédéric (PS): De volksvertegenwoordiger op stoel nr. 83 (de heer Sevenhans) is niet aanwezig, maar heeft toch vóór het verzoek gestemd ! Eén van ons wil de boel belazeren.

De **voorzitter:** We vragen dus het advies van de Raad van State over artikel 45. Ik zie me ook genoodzaakt om de discussie over dit ontwerp hier af te breken.

Naamstemmingen (voortzetting)

26 Aangehouden amendement van het voorstel van resolutie van de dames Colette Burgeon en Martine Dardenne c.s. betreffende de ernstige crisis in de landbouwsector (1143/1 tot 6)

Stemming over amendement nr. 26 van Annemie Van de Casteele op het voorstel van resolutie. (1143/6)

(Stemming 6)

Resultaat van de stemming: 69 ja tegen 51 neen bij 16 onthoudingen.

Bijgevolg is het amendement aangenomen.

27 Geheel van het geamendeerde voorstel van resolutie van de dames Colette Burgeon en Martine Dardenne c.s. betreffende de ernstige crisis in de landbouwsector (1143/7)

Président, vous avez ouvert une procédure, vous avez consulté la Chambre sur la recevabilité d'une demande et permis à chaque groupe de s'exprimer. Concluez la procédure, ne nous faites plus attendre et passons au vote !

25.26 Hugo Coveliers (VLD): Je demande une suspension de séance.

25.27 Paul Tant (CVP): Il aurait fallu demander cette suspension plus tôt. Nous devons aller au terme de cette procédure.

Le **président:** La procédure est en cours et chacun a pris la parole. Je vais donc vérifier s'il est satisfait aux conditions figurant à l'article 56, 5° de notre Règlement et si 50 membres soutiennent la demande d'avis.

Le **président:** La demande d'avis du Conseil d'Etat est appuyée par 51 voix .

(Vote nominatif n° 5 – Le détail du vote figure en annexe)

25.28 André Frédéric (PS) : Le député occupant le siège n° 83 (M. Sevenhans) n'est pas présent mais a appuyé la demande par un vote. Il y a un tricheur, ici.

Le **président:** Nous demandons donc l'avis du Conseil d'Etat sur l'article 45. Je suis dès lors obligé d'interrompre ici la discussion de ce projet.

Votes nominatifs (continuation)

26 Amendement réservé de la proposition de résolution de Mmes Colette Burgeon et Martine Dardenne et consorts relative à la grave crise que traverse le secteur agricole (1143/1 à 6)

Vote sur l'amendement n° 26 de Annemie Van de Casteele à la proposition de résolution. (1143/6)

(Vote 6)

Résultat du vote: 69 oui contre 51 non et 16 abstentions.

En conséquence l'amendement est adopté.

27 Ensemble de la proposition de résolution amendée de Mmes Colette Burgeon et Martine Dardenne et consorts relative à la grave crise que traverse le secteur agricole (1143/7)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?
(Nee)
Begin van de stemming.

(Stemming 7)

Resultaat van de stemming: 103 ja tegen 0 neen bij 35 onthoudingen.

Bijgevolg neemt de Kamer het geamendeerde voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht. (1143/8)

Reglement van de Kamer

28 Voorstel van de heer Jo Vandeurzen tot wijziging van artikel 94 van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers (563/1 tot 3)
- Voorstel van de heer Guy Hove tot wijziging van artikel 94 van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers (877/1 tot 3)
- Voorstel van de heren Jan Mortelmans, Hagen Goyvaerts, Francis Van den Eynde en Jaak Van den Broeck tot wijziging van artikel 94 van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers (1101/1 en 2)
- Voorstel van de heer Claude Eerdeken tot wijziging van artikel 94 van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers (1148/1 en 2)

Ik stel u voor een enkele bespreking aan deze vier voorstellen te wijden. (Instemming)

Bespreking

De bespreking is geopend.

28.01 Marie-Thérèse Coenen, rapporteur: De commissie voor het Reglement besprak de verscheidene voorstellen tot wijziging van artikel 94 van ons Reglement.

Ze hield rekening met het standpunt van de commissie voor de Naturalisaties. Het nieuwe artikel 94 van het Reglement preciseert de samenstelling van de commissie. Hoe het werk wordt georganiseerd is afhankelijk van het huishoudelijk reglement van de commissie. Dat reglement zal u ter stemming worden voorgelegd. De commissie zal 17 leden tellen en dezelfde procedures volgen als de andere commissies. Behalve voor de besprekingen van de dossiers die een vergadering achter gesloten deuren vereisen, kunnen de commissievergaderingen openbaar zijn. Elk lid zal voortaan over een termijn van vijftien dagen beschikken om de naturalisatielijst te onderzoeken en zijn opmerkingen aan de voorzitter mee te delen.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)
Début du vote.

(Vote 7)

Résultat du vote: 103 oui contre 0 non et 35 abstentions.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution amendée. Il en sera donné connaissance au gouvernement. (1143/8)

Règlement de la Chambre

28 Proposition de M. Jo Vandeurzen de modification de l'article 94 du Règlement de la Chambre des représentants (563/1 à 3)
- Proposition de M. Guy Hove de modification de l'article 94 du Règlement de la Chambre des représentants (877/1 à 3)
- Proposition de MM. Jan Mortelmans, Hagen Goyvaerts, Francis Van den Eynde et Jaak Van den Broeck modifiant l'article 94 du Règlement de la Chambre des représentants (1101/1 et 2)
- Proposition de M. Claude Eerdeken de modification de l'article 94 du Règlement de la Chambre des représentants (1148/1 et 2)

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces quatre propositions. (Assentiment)

Discussion

La discussion est ouverte.

28.01 Marie-Thérèse Coenen, rapporteur : La Commission du règlement a discuté des diverses propositions de modification de l'article 94 de notre règlement.

Elle a tenu compte du point de vue de la Commission des naturalisations. Le nouvel article 94 du règlement précise le cadre de la Commission des naturalisations. L'organisation du travail dépend du règlement d'ordre intérieur de la Commission. Ce règlement sera soumis à notre vote. La Commission sera composée de 17 membres et suivra les mêmes procédures que les autres. Elle peut s'organiser en chambres publiques, sauf pour les discussions à huis clos des dossiers. Désormais, chaque membre disposera d'un délai de quinze jours pour examiner le feuillet et faire des remarques au président.

Artikel 94 is bij eenparigheid van stemmen en 2 onthoudingen aangenomen.

De artikelen 25 bis en 55 bis zijn aangenomen met eenzelfde stemmental. (*Applaus op alle banken*)

De Ecolo-Agalev fractie vindt de uitbreiding van het aantal leden tot 17 een heel goede zaak, aangezien de naturalisatie als een integratiemiddel moet worden beschouwd. Laten we niet vergeten dat achter elk dossier iemand schuilgaat die volwaardig lid van onze maatschappij wil worden. (*Applaus bij Ecolo-Agalev*)

28.02 Jo Vandeurzen (CVP): De CVP zal zich onthouden over dit reglementsartikel nr. 94. Het is niet het juiste moment om de snel-Belg-wet ter discussie te stellen, maar met 15.000 naturalisatiedossiers per jaar was een gedepolitiseerd voorstel wel op zijn plaats. De rechtszekerheid voor de aanvragers moest vergroot worden, het inzicht in de procedure verbeterd. Bovendien moest er een wapen gecreëerd worden tegen de recente insinuaties over de werking van de naturalisatiecommissie. Er ontstond een verkeerde voorstelling van zaken: de naturalisatie is geen gunst van één lid van de Kamer, maar het gevolg van een collectieve beslissing.

Ik loof de voorzitter van de commissie om zijn gedegen leiding, de leden en de ambtenaren voor hun redactie van de teksten. De betrokkene krijgt eindelijk de kans te reageren wanneer zijn aanvraag wordt geweigerd.

Wij zullen ons bij de stemming onthouden omdat over een aantal belangrijke zaken nog moet worden beslist. Zij werden doorgeschoven naar het reglement van inwendige orde van de commissie. Een aantal vragen wacht nog op antwoord: wie beslist of een akte als gelijkwaardige akte kan worden beschouwd, wie beoordeelt de akte van bekendheid, de volledigheid van het dossier en de vervulling van de verblijfsvoorwaarde? Wij moeten komen tot een correcte transparante procedure en tot rechtszekerheid voor de aanvrager. (*Applaus*)

28.03 Frieda Brepoels (VU&ID): Artikel 94 van het kamerreglement betreffende het onderzoek van de naturalisatieaanvragen werd op korte tijd gewijzigd. Het kreeg al lange tijd veel kritiek. Het onderzoek van het Antwerpse parket heeft alles in een stroomversnelling gebracht.

L'article 94 a été adopté à l'unanimité et 2 abstentions.

Les articles 25bis et 55bis ont été adoptés par le même vote. (*Applaudissements sur tous les bancs*)

Pour le groupe Écolo-Agalev, l'élargissement à 17 membres représente une excellente chose, la naturalisation devant être considéré comme un moyen d'intégration. Ne perdons pas de vue que derrière chaque dossier se trouve quelqu'un qui demande à être membre à part entière de notre société. (*Applaudissements sur les bancs d'Écolo-Agalev*)

28.02 Jo Vandeurzen (CVP): Le CVP s'abstiendra à propos de cet article n° 94 du Règlement. Ce n'est pas le moment de débattre de la loi sur la procédure de naturalisation accélérée mais dans la mesure où 15.000 dossiers de naturalisation sont introduits chaque année, une proposition dépolitisée est la bienvenue. Il fallait par ailleurs améliorer la sécurité juridique des demandeurs et accroître la transparence de la procédure. Il fallait aussi se doter d'un instrument pour réfuter les insinuations proférées récemment concernant le fonctionnement de la commission de naturalisation. Les choses ont été présentées sous un mauvais jour: la naturalisation n'est pas une faveur accordée par un membre de la Chambre, mais la conséquence d'une décision collective.

Je rends hommage au président de la commission pour le sérieux de son travail sérieux, ainsi qu'aux membres et aux fonctionnaires de la commission pour la qualité des textes. L'intéressé aura enfin l'occasion de réagir si sa demande est refusée.

Nous nous abstiendrons lors du vote parce qu'un nombre important de décisions doivent encore être prises. On s'est abrité derrière le règlement d'ordre intérieur de la commission. Une réponse doit être apportée à une série de questions: qui décide de l'équivalence d'un acte, qui se prononce sur l'acte de notoriété, qui décide si un dossier est complet et si les conditions de séjour sont remplies? Nous devons mettre au point une procédure correcte et transparente et garantir la sécurité juridique du demandeur. (*Applaudissements*)

28.03 Frieda Brepoels (VU&ID): L'article 94 du Règlement de la Chambre, qui traite de l'examen des demandes de naturalisation, a été modifié rapidement. Cela faisait longtemps qu'il était l'objet de critiques très vives. L'enquête du parquet d'Anvers a accéléré les choses.

Dit artikel bevat een aantal belangrijke principes, zoals de collectivisering van beslissing, advies en motivering, de grotere openheid en de verhoging van het aantal leden, waardoor ook wij zullen kunnen deelnemen aan de besluitvorming.

Er blijft nog heel wat werk aan de winkel via de goedkeuring van dit artikel. De nieuwe commissie Naturalisaties zal een huishoudelijk reglement moeten opstellen, waarna de commissie voor het Reglement en de plenaire Kamer daaraan hun goedkeuring moet geven.

Wij zullen deze reglementswijziging steunen en constructief meewerken aan een verbeterde commissiewerking. *(Applaus)*

28.04 Jan Mortelmans (VLAAMS BLOK): Ik dank de verslaggevers voor hun correcte verslag en de voorzitter voor de correcte bespreking van dit voorstel.

Het Vlaams Blok was niet verbaasd toen het nieuws over fouten, gebreken, malversaties en corruptie bij de Naturalisatiecommissie uitlekte. Wij hadden die toestanden al voorspeld en aangeklaagd. Er was geen huishoudelijk reglement over de werkverdeling en de stemprocedures; negatieve adviezen werden omgekeerd; er werd afgeweken van adviezen; de leden van de commissie werden ongepast benaderd enzovoort...

Wat nu wordt voorgesteld, lost niets op. De wet zelf moet gewijzigd worden om het hoofd te bieden aan de structurele groei van het aantal naturalisatieaanvragen.

De wet volstaat niet op het vlak van de documenten. Er komt geen onderzoek meer, wat fraude in de hand werkt. De termijn van één maand is te kort om een onderzoek door de bevoegde diensten mogelijk te maken. De snel-Belg-wet moet dan ook dringend worden aangepast.

De reglementswijzigingen, met een hoger aantal leden, collectieve beslissingen, beslissing door de plenaire commissie bij gebrek aan eensgezindheid en de invoering van een termijn van 15 dagen na het verslag, zijn positief. Toch maken wij voorbehoud bij deze wijziging, omdat wij vrezen dat een aantal suggesties, zoals het aanduiden van waarnemers door de Kamer of het beperken van de duur van het mandaat van voorzitter van de commissie tot één jaar om belangenvermenging te

Cet article consacre une série de principes importants tels que la collectivisation du processus de décision, la motivation des avis, un plus grand esprit d'ouverture et l'augmentation du nombre de membres, ce qui nous permettra, à nous aussi, de prendre part au processus décisionnel.

Après que cet article aura été adopté, il y aura encore du pain sur la planche. La nouvelle commission des naturalisations devra rédiger un règlement d'ordre intérieur, lequel devra ensuite être adopté par la commission du Règlement et la Chambre réunie en assemblée plénière.

Nous soutiendrons cette modification du Règlement et collaborerons positivement à l'amélioration du fonctionnement de la commission concernée. *(Applaudissements)*

28.04 Jan Mortelmans (VLAAMS BLOK): Je remercie les rapporteurs pour l'exactitude de leur rapport ainsi que le président pour avoir mené ce débat correctement.

Le Vlaams Blok n'a pas été étonné d'apprendre qu'on reprochait à la Commission des Naturalisations des fautes, des manquements, des malversations et des actes de corruption. Nous avions prédit et dénoncé ces agissements. Aucun règlement intérieur n'avait été fixé concernant la répartition du travail et les procédures de vote ; des avis négatifs sont devenus positifs et d'autres ont été transgressés ; les membres de la commission ont fait l'objet de démarches inconvenantes, etc.

La proposition avancée aujourd'hui n'apporte aucune solution. Il faut modifier la loi elle-même afin de combattre la croissance structurelle du nombre de demandes de naturalisation.

La loi n'offre pas suffisamment de garanties en ce qui concerne les documents. L'absence d'enquête favorisera la fraude. Le délai d'un mois est trop court pour permettre aux services compétents d'effectuer une enquête sérieuse. La loi relative à la naturalisation accélérée doit d'urgence être adaptée.

Les modifications du Règlement – l'augmentation du nombre de membres, la procédure de décision collective, la procédure de décision par la commission plénière en cas d'absence d'unanimité et l'instauration d'un délai de 15 jours après le rapport – constituent des éléments positifs. Nous formulons cependant des réserves à propos de ces modifications parce que nous craignons qu'une série de suggestions, telles que la désignation d'observateurs par la Chambre ou la limitation de la

voorkomen, het niet zullen halen.

durée du mandat du président à un an dans le souci d'éviter toute confusion d'intérêts, ne pourront jamais être mises en œuvre.

Deze reglementswijziging biedt niet de zekerheid dat de malversaties uit het verleden zich niet zullen herhalen. Daarom zullen we ons bij stemming onthouden. *(Applaus van het Vlaams Blok)*

Cette modification du Règlement ne garantit nullement que les malversations constatées par le passé ne se reproduiront pas. Dès lors, nous nous abstiendrons lors du vote. *(Applaudissements sur les bancs du Vlaams Blok)*

28.05 Claude Eerdekens (PS): Ik ben er trots op dat onder mijn voorzitterschap 70.000 mensen tot Belg genaturaliseerd werden. Uiteraard is dat niet naar de zin van de racisten, de fascisten, diegenen die het niet kunnen velen dat vreemdelingen onze nationaliteit krijgen.

28.05 Claude Eerdekens (PS) : Je suis fier que, sous ma présidence, 70.000 personnes aient obtenu la naturalisation. Evidemment, cela ne réjouit pas les racistes, les fascistes, ni ceux qui ne supportent pas que des étrangers obtiennent notre nationalité.

28.06 Filip De Man (VLAAMS BLOK): De voorzitter moet optreden tegen dergelijk grove woorden aan het adres van collega Mortelmans.

28.06 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Le président doit intervenir face aux grossièretés qui ont été exprimées à l'encontre de M. Mortelmans.

De **voorzitter:** Ik heb dat reeds meermaals gedaan. Dat blijft van kracht.

Le **président:** Je l'ai fait à de maintes reprises. C'est toujours de rigueur.

28.07 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Blijkbaar houdt men daarmee geen rekening en wordt een scheldpartij hier geduld. Wij vragen alleen dat de integratiewil wordt getoond. Is dat ook al racisme of fascisme?

28.07 Filip De Man (VLAAMS BLOK): On n'en tient apparemment pas compte et les insultes sont tolérées dans cet hémicycle. Nous demandons simplement à ce que les candidats témoignent d'une volonté d'intégration. Cela relève-t-il du racisme ou du fascisme ?

De **voorzitter:** Ik vraag dat iedereen het parlementaire taalgebruik in acht zou nemen

Le **président:** Je demande à ce que tout le monde respecte le langage parlementaire

28.08 Claude Eerdekens (PS): Ik heb het programma van het Vlaams Blok gelezen en ik maak eruit op dat het Blok een fascistische en racistische partij is. Ik stel vast dat de heer Mortelmans naïevelijk moord en brand schreeuwt over een huiszoeking naar aanleiding van een vermeend misdrijf van een ambtenaar. Men bedient zich van een fait divers.

28.08 Claude Eerdekens (PS) : J'ai lu le programme du Vlaams Blok et j'en ai déduit que le Blok était un parti fasciste et raciste. Je constate que M. Mortelmans vient naïvement s'indigner suite à une perquisition liée à une éventuelle faute d'un fonctionnaire. On se sert d'un fait divers.

Wij hebben ons niets te verwijten. Als de heer Mortelmans op de hoogte was, waarom heeft hij indertijd niets gezegd ? De heer Mortelmans brengt leden van de Kamer, ambtenaren van de commissie voor de Naturalisaties en alle naturalisatie-aanvragers in diskrediet

Nous n'avons rien à nous reprocher. Pourquoi M. Mortelmans, s'il était au courant, n'a-t-il rien dit à l'époque ? M. Mortelmans jette le discrédit sur des membres de la Chambre, des fonctionnaires de la Commission des naturalisations et sur tous les demandeurs de naturalisation.

Die racistische partij bestempelt al degenen die de naturalisatie aanvragen als sjoemelaars en grijpt dat voorwendsel aan om een democratisch proces af te remmen. Volgens die partij zit de wet niet goed in elkaar en is één maand te kort om het advies van de Raad van State te verkrijgen. Haar betoog klinkt

L'amalgame qui assimile tous les demandeurs et des fraudeurs est le fait de ce parti raciste qui y trouve prétexte pour freiner un processus démocratique. Selon lui, la loi est mal faite et les délais d'un mois trop courts pour obtenir l'avis du Conseil d'État ; nous connaissons bien son

ons al bekend in de oren!

Wij voeren de wet niet goed uit, want personen die Belg willen worden, worden niet meer genaturaliseerd of worden om duistere reden geweerd en hun dossier wordt op de lange baan geschoven. Als het reglement moet worden aangepast om doeltreffender werk te kunnen leveren door het aantal commissieleden van 9 tot 17 op te trekken, laten wij dat dan doen. Er moet tevens een termijn van veertien dagen zijn tussen de beslissingen die in de commissie worden genomen en de goedkeuring in de plenaire vergadering.

Mijnheer de Voorzitter, als het niet mogelijk is om met eenparigheid van stemmen te beslissen omdat een partij zich verzet, dan is het aangewezen om de regels te veranderen.

Ik heb nota genomen van het feit dat u er zich toe verbonden heeft erop te zullen toezien dat het vetorecht niet zal worden misbruikt om obstructie te voeren. Mocht ik vaststellen dat men zich niet houdt aan wat in de commissie voor het Reglement werd overeengekomen, dan zal ik een wijziging van het reglement vragen om elk misbruik van het vetorecht te voorkomen.

De bespreking is gesloten.

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (563/3)

Er werden geen amendementen ingediend.

De stemming over het voorstel tot wijziging van het Reglement zal later plaatsvinden.

Wij moeten overgaan tot drie stemmingen over artikel 94, artikel 25bis en artikel 55bis.

29 Vervanging van een lid van het Europees Parlement

De heer Claude Desama, lid van het Europees Parlement, heeft aan de voorzitter van het Europees Parlement zijn ontslag aangeboden met ingang van 6 april 2001.

De opvolger die in aanmerking komt om hem te vervangen is mevrouw Olga Zaari Zrihen, derde opvolger op de PS-lijst. De verkiezing van deze laatste als plaatsvervangend lid van het Europees Parlement werd tijdens de plenaire vergadering van onze assemblee op 1 juli 1999 goedgekeurd.

Bij brief van 28 maart 2001 deelt mevrouw Olga Zaari Zrihen mij mede dat zij dit mandaat opneemt.

Betrokkene voldoet nog aan de

discours !

Nous n'exécutons pas la loi correctement car les gens qui veulent être naturalisés ne le sont plus, ou sont écartés pour d'obscures raisons, leurs dossiers ajournés. S'il faut adapter le règlement pour être plus efficace en portant le nombre de membres de la commission de 9 à 17, faisons-le. Il faut également permettre un délai de quinze jours entre les décisions prises en commission et l'agrément en plénière.

M. le Président, quand l'unanimité n'est pas possible parce qu'un parti s'oppose, mieux vaut changer les règles.

J'ai pris note de votre engagement de veiller à ce qu'il n'y ait pas d'obstruction ou d'abus des droits de veto. Si je devais constater qu'on ne respectait pas les paroles émises en Commission de règlement, je demanderais une modification du règlement pour éviter tout usage abusif du droit de veto.

La discussion est close.

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (563/3)

Aucun amendement n'a été déposé.

Le vote sur la proposition de modification du Règlement aura lieu ultérieurement.

Nous devons procéder à trois votes sur l'article 94, l'article 25bis et l'article 55bis.

29 Remplacement d'un membre du Parlement européen

M. Claude Desama, membre du Parlement européen, a adressé sa démission au président du Parlement européen, avec effet le 6 avril 2001.

La suppléante appelée à le remplacer est Mme Olga Zaari Zrihen, troisième suppléante de la liste PS. L'élection de cette dernière comme membre suppléant du Parlement européen a été validée par notre assemblee au cours de la séance du 1er juillet 1999.

Par lettre du 28 mars 2001, Mme Olga Zaari Zrihen m'informe qu'elle entend exercer ce mandat.

L'intéressée remplit toujours à ce jour les conditions

verkiesbaarheidsvoorwaarden, voorzien bij de artikelen 1 en 41 van de wet van 23 maart 1989 met betrekking tot de verkiezing van het Europees Parlement.

Ik stel u voor mevrouw Olga Zaari Zrihen voor te dragen als vast lid van het Europees Parlement. (Instemming)

30 Vraag om advies aan de Hoge Raad voor de Justitie

Bij brief van 21 maart 2001 heeft de voorzitter van de commissie voor de Justitie de wens uitgedrukt het advies in te winnen van de Hoge Raad voor de Justitie over het wetsvoorstel van de heren Geert Bourgeois en Karel Van Hoorebeke tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, wat de burgerlijke rechtspleging betreft (nr. 969/1).

Ik stel u voor ons vandaag over dit verzoek uit te spreken en de termijn waarbinnen de Hoge Raad een advies moet geven, vast te stellen op 2 maanden. (Instemming)

Naamstemmingen (voortzetting)

31 Voorstel tot wijziging van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers (563/3)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Wij gaan over tot de stemming over het voorstel tot wijziging van artikel 94 van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

(Stemming 8)

Resultaat van de stemming: 125 ja tegen 0 neen bij 16 onthoudingen.

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel tot wijziging van artikel 94 van het Reglement aan.

Wij gaan over tot de stemming over het voorstel tot wijziging van artikel 25bis van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

(Stemming 9)

Resultaat van de stemming: 101 ja tegen 0 neen bij 40 onthoudingen.

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel tot wijziging van artikel 25bis van het Reglement aan.

Wij gaan over tot de stemming over het voorstel tot wijziging van artikel 55bis van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

d'éligibilité prévues par les articles 1er et 41 de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen.

Je vous propose dès lors de présenter Mme Olga Zaari Zrihen comme membre effectif du Parlement européen. (Assentiment)

30 Demande d'avis au Conseil supérieur de la Justice

Par lettre du 21 mars 2001, le président de la commission de la Justice a communiqué le souhait de sa commission de demander l'avis du Conseil supérieur de la Justice sur la proposition de loi de MM. Geert Bourgeois et Karel Van Hoorebeke modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la procédure civile (n° 969/1).

Je vous propose de nous prononcer aujourd'hui sur cette demande et de fixer à 2 mois, le délai dans lequel le Conseil devra donner son avis. (Assentiment)

Votes nominatifs (continuation)

31 Proposition de modification du Règlement de la Chambre des représentants (563/3)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Nous votons sur la proposition de modification de l'article 94 du Règlement de la Chambre des représentants.

(Vote 8)

Résultat du vote: 125 oui contre 0 non et 16 abstentions.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de modification de l'article 94 du Règlement.

Nous votons sur la proposition de modification de l'article 25bis du Règlement de la Chambre des représentants.

(Vote 9)

Résultat du vote: 101 oui contre 0 non et 40 abstentions.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de modification de l'article 25bis du Règlement.

Nous votons sur la proposition de modification de l'article 55bis du Règlement de la Chambre des représentants.

(Stemming 10)

Resultaat van de stemming: 101 ja tegen 0 neen bij 40 onthoudingen.

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel tot wijziging van artikel 55bis van het Reglement aan.

32 Commissie voor de Naturalisaties

Volgende toevoegingen en wijzigingen werden door de PS-fractie voorgesteld:

- effectieve leden: de heer Yvan Mayeur toevoegen;
- plaatsvervangers: de heer Yvan Mayeur vervangen door de heer Jean Depreter, de heer Patrick Moriau door de heer Bruno Van Grootenbrulle en de heer Léon Campstein toevoegen.

Volgende toevoegingen werden door de Vlaams Blok-fractie voorgesteld:

- effectieve leden: de heer Hagen Goyvaerts toevoegen;
- plaatsvervangers: de heer Gerolf Annemans toevoegen.

Volgende toevoegingen werden door de VU&ID-fractie voorgesteld:

- effectieve leden: de heer Danny Pieters toevoegen;
- plaatsvervangers: de heer Karel Van Hoorebeke en mevrouw Frieda Brepoels toevoegen.

Volgende toevoegingen werden door de CVP-fractie voorgesteld:

- effectieve leden: mevrouw Simonne Creyf toevoegen;
- plaatsvervangers: de heer Luc Goutry toevoegen.

Volgende toevoegingen werden door de PRL FDF MCC-fractie voorgesteld:

- effectieve leden: de heer Olivier Chastel toevoegen;
- plaatsvervangers: de heren François Bellot en Robert Denis toevoegen.

Volgende toevoegingen en wijziging werden door de AGALEV-ECOLO-fractie voorgesteld:

- effectieve leden: mevrouw Mirella Minne toevoegen;
- plaatsvervangers: mevrouw Mirella Minne vervangen door de heer Jef Tavernier en mevrouw Marie-Thérèse Coenen toevoegen.

Volgende toevoeging werd door de PSC-fractie voorgesteld:

- effectieve leden: de heer Jean-Pierre Detremmerie toevoegen;

(Vote 10)

Résultat du vote: 101 oui contre 0 non et 40 abstentions.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de modification de l'article 55bis du Règlement.

32 Commission des Naturalisations

Les ajouts et modifications suivants ont été proposés par le groupe PS:

- membres effectifs: ajouter M. Yvan Mayeur;
- membres suppléants: remplacer M. Yvan Mayeur par M. Jean Depreter, M. Patrick Moriau par M. Bruno Van Grootenbrulle et ajouter M. Léon Campstein.

Les ajouts suivants ont été proposés par le Vlaams Blok:

- membres effectifs: ajouter M. Hagen Goyvaerts;
- membres suppléants: ajouter M. Gerolf Annemans.

Les ajouts suivants ont été proposés par le groupe VU&ID:

- membres effectifs: ajouter M. Danny Pieters.
- membres suppléants: ajouter M. Karel Van Hoorebeke et Mme Frieda Brepoels.

Les ajouts suivants ont été proposés par le groupe CVP:

- membres effectifs: ajouter Mme Simonne Creyf;
- membres suppléants: ajouter M. Luc Goutry.

Les ajouts suivants ont été proposés par le groupe PRL FDF MCC:

- membres effectifs: ajouter M. Olivier Chastel;
- membres suppléants: ajouter MM. François Bellot et Robert Denis.

Les ajouts et la modification suivants ont été proposés par le groupe AGALEV-ECOLO:

- membres effectifs: ajouter Mme Mirella Minne;
- membres suppléants: remplacer Mme Mirella Minne par M. Jef Tavernier et ajouter Mme Marie-Thérèse Coenen.

L'ajout suivant a été proposé par le groupe PSC:

- membres effectifs: ajouter M. Jean-Pierre Detremmerie;
- membres suppléants: ajouter Mme Joëlle Milquet

- plaatsvervangers: mevrouw Joëlle Milquet en de heer Jacques Lefevre toevoegen.

et M. Jacques Lefevre.

Volgende toevoegingen werden door de VLD-fractie voorgesteld:

- effectieve leden: de heer Willy Cortois toevoegen;
- plaatsvervangers: de heer Georges Lenssen toevoegen.

Les ajouts suivants ont été proposés par le groupe VLD:

- membres effectifs: ajouter M. Willy Cortois;
- membres suppléants: ajouter M. Georges Lenssen.

Geheime stemming over de benoeming van een vast lid (N) en een plaatsvervangend lid (N) van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten

Scrutin pour la nomination d'un membre effectif (N) et d'un membre suppléant (N) du Comité permanent de contrôle des services de police

Aan de orde is de stemming met het oog op de benoeming van een vast lid (N) en een plaatsvervangend lid (N) van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten (Comité P).

L'ordre du jour appelle le scrutin en vue de la nomination d'un membre effectif (N) et d'un membre suppléant (N) du Comité permanent de contrôle des services de police (Comité P).

Bij toepassing van artikel 6 van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten moet de Kamer overgaan tot de benoeming van een Nederlandstalig vast lid en van zijn plaatsvervanger voor het Vast Comité van toezicht op de politiediensten.

En application de l'article 6 de la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements, la Chambre doit procéder à la nomination d'un membre effectif et de son suppléant d'expression néerlandaise du Comité permanent de contrôle des services de police.

De vacature werd aangekondigd in plenaire vergadering van 8 februari 2001 en op 20 februari 2001 werd een bericht in het Belgisch Staatsblad gepubliceerd. De termijn voor de indiening van de kandidaturen werd afgesloten op de 21ste dag na deze bekendmaking.

La vacance a été annoncée en séance plénière le 8 février 2001 et un avis a été publié au Moniteur belge le 20 février 2001. Le délai pour l'introduction des candidatures a été clos le 21ème jour après cette publication.

De volgende kandidaturen werden ingediend binnen de bepaalde termijn:

- die van de heer Luk Baetens, arrondissementscommissaris van Antwerpen;
- die van de heer Peter De Smet, substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Gent;
- die van de heer Walter Peeters, rechter bij de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, alleenzetelend rechter in burgerlijke zaken;
- die van de heer Beni Van Gucht, gerechtelijk afdelingscommissaris bij de Gerechtelijke Politie bij de Parketten Antwerpen;
- die van de heer Guido Van Wymersch, verbindingsofficier voor de gemeentepolitie bij het kabinet van de minister van Justitie en docent deontologie aan het eerste jaar van de opleiding brevet officier gerechtelijke politie in de Gewestelijke en Intercommunale Politieschool.

Les candidatures suivantes ont été introduites dans le délai fixé:

- celle de M. Luk Baetens, commissaire d'arrondissement d'Anvers;
- celle de M. Peter De Smet, substitut du procureur du Roi auprès du tribunal de première instance de Gand;
- celle de M. Walter Peeters, juge auprès du tribunal de première instance de Termonde, juge unique en affaires civiles;
- celle de M. Beni Van Gucht, commissaire judiciaire de section à Anvers de la police judiciaire auprès des parquets;
- celle de M. Guido Van Wymersch, officier de liaison pour la police communale au cabinet du ministre de la Justice et professeur de déontologie en première année de formation au brevet d'officier de police judiciaire de l'Ecole régionale et intercommunale de Police.

Voormelde kandidaten hebben zich zowel voor het mandaat van vast lid als voor het mandaat van plaatsvervangend lid kandidaat gesteld.

Les candidats se sont présentés aussi bien pour le mandat de membre effectif que pour le mandat de membre suppléant.

Het stuk met de namen van de kandidaten (nr. 1163/1) alsmede de stembulletins voor het vast lid (N) werden u rondgedeeld.

Ik vestig er uw aandacht op dat u de bekendmaking van de uitslag van de eerste stemming moet afwachten alvorens het plaatsvervangend lid (N) aan te wijzen. De stembulletins voor het plaatsvervangend lid (N) zullen slechts rondgedeeld worden nadat u kennis heeft gekregen van het vast lid (N) aangewezen bij de vorige stemming.

Daar de stemming geheim is, mogen de stembiljetten niet worden ondertekend.

Zijn bovendien ongeldig:

- stemmen voor een kandidaat die zijn kandidatuur niet ingediend heeft;
- stembiljetten waarop meer dan één naam ingevuld is.

We moeten eerst een of twee bureaus van stemopnemers bij loting samenstellen. Elk bureau bestaat uit vier leden. Ik stel u evenwel voor om voor de stemopneming de twee secretarissen aan te wijzen die heden aan het bureau hebben plaatsgenomen. (Instemming)

De heer Jos Ansoms en mevrouw Mirella Minne worden aangewezen om de stemmen op te nemen.

Wij zullen overgaan tot de geheime stemming over de benoeming van het vast lid.

Ik verzoek elk lid om bij het afroepen van zijn naam zijn ongetekende stembiljet in de stembus te komen deponeren. Gelieve langs mijn linkerkant op het spreekgestoelte te komen en dit aan mijn rechterkant te verlaten.

Ik nodig de secretarissen uit de namen af te roepen.

Er wordt overgegaan tot de naamafroeping.

Heeft iedereen gestemd? (Ja)

De geheime stemming is gesloten

De vergadering wordt geschorst om 18.58 uur.

Volgende plenaire vergadering van de Kamer om 20 uur.

Le document reprenant les noms des pétitionnaires (n° 1163/1) ainsi que les bulletins de vote pour le membre effectif (N) vous ont été distribués.

J'attire votre attention sur le fait qu'il est indispensable d'attendre la proclamation du résultat du premier scrutin avant de procéder à la désignation du membre suppléant (N). Les bulletins de vote pour le membre suppléant (N) ne seront donc distribués qu'après que les membres auront eu connaissance du membre effectif (N) désigné par le scrutin précédent.

Le scrutin étant secret, les bulletins ne peuvent être signés.

Sont également nuls:

- les suffrages exprimés en faveur d'un candidat n'ayant pas introduit sa candidature;
- les bulletins qui mentionnent plus d'un candidat.

Nous devons d'abord procéder au tirage au sort d'un ou de deux bureaux de scrutateurs composés chacun de quatre membres qui seront chargés du dépouillement. Je vous propose cependant de désigner les deux secrétaires siégeant au bureau ce jour pour dépouiller les scrutins. (Assentiment)

M. Jos Ansoms et Mme Mirella Minne sont désignés pour dépouiller les scrutins.

Nous allons procéder au scrutin pour la nomination du membre effectif.

A l'appel de son nom, chaque membre est prié de venir déposer son bulletin non signé dans l'urne, en montant à la tribune, de ma gauche à ma droite.

J'invite les secrétaires à procéder à l'appel nominal.

Il est procédé à l'appel nominal.

Tout le monde a-t-il déposé son bulletin dans l'urne? (Oui)

Je déclare le scrutin clos.

La séance est suspendue à 18.58 heures.

Prochaine séance plénière de la Chambre ce soir à 20 heures.